

CONSEIL COMMUNAL DU 25 MARS 2019  
GEMEENTERAAD VAN 25 MAART 2019

REGISTRE  
REGISTER

<b>Présents</b>	Vincent De Wolf, <i>Bourgmestre-Président/Burgemeester-voorzitter</i> ;
<b>Aanwezig</b>	Rik Jellema, Patrick Lenaers, Françoise de Halleux, Frank Van Bockstal, Aziz Es, Karim Sheikh Hassan, Eliane Paulissen, Colette Njomgang, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Bernard de Marcken de Merken, André du Bus, Jean Laurent, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia, Damien Gérard, Arnaud Van Praet, Virginie Taittinger, Barbara De Campos-Palermo, Florence Pendeville, Anne Vandersande, Olivier Colin, Caroline Joway, Audrey Petit, Zacharia Moktar, Françoise Alix Marie Van Mallegem, Vincent Paul Louis Biauce, Emeline Houyoux, Joanna Kaminska, Ethel Savelkoul, Vanessa Araujo Miño, Lucien Rigaux, Maryam Matin Far, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Christian Debaty, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
<b>Excusés</b>	Rachid Madrane, Marie-Louise Servais, Laure-Mélanie Defêche, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .
<b>Verontschuldigd</b>	

Ouverture de la séance à 20:20  
Opening van de zitting om 20:20

L'urgence sur onze points est adoptée. Ces points sont intégrés à l'ordre du jour au numéro 25, 26, 27, 28, 43, 44, 45, 46, 47, 48 et 49 ; les numéros des points suivants sont adaptés en conséquence.  
De dringendheid van elf punten wordt goedgekeurd. Die punten worden toegevoegd aan de agenda onder het nummer 25, 26, 27, 28, 43, 44, 45, 46, 47, 48 en 49; de nummers van de volgende punten worden bijgevolg aangepast.

Le point initialement 25 dans l'ordre du jour a été vu en point 3 en séance, il a donc pris cette place dans le registre.

Het punt dat oorspronkelijk punt 25 was in de agenda werd tijdens de bezitting behandeld in punt 3. Het heeft dus die plaats gekregen in het register.

**Chaque groupe politique prend la parole et remercie Monsieur DEBATY, secrétaire communal, pour son travail accompli depuis 1992.**

**Elke politieke fractie neemt het woord en bedankt de heer DEBATY, gemeentesecretaris, voor het werk dat hij geleverd heeft sinds 1992.**

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**Secrétariat - Secretariaat**

25.03.2019/A/0001 **Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 11.02.2019 - Approbation.**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du

Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

**Proces-verbaal van de Gemeenteraadszitting van 11.02.2019 - Goedkeuring.**

Het verslag van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

25.03.2019/A/0002 **Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 25.02.2019 - Approbation.**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

**Proces-verbaal van de Gemeenteraadszitting van 25.02.2019 - Goedkeuring.**

Het verslag van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

25.03.2019/A/0003 **URGENCE - Conseil communal - Remplacement d'un membre (Laurent VLEMINCKX) - Vérification des pouvoirs - Prestation de serment - Installation d'un suppléant (Maryam MATIN FAR)**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale, et notamment les articles 1er et suivants ;

Vu la délibération du 6 décembre 2018 par laquelle le conseil communal a installé les conseillers communaux élus le 14 octobre 2018 ;

Vu l'article 8 de la Nouvelle loi communale et l'article 58 du Code électoral communal

bruxellois ;

Vu le procès-verbal des opérations de dépouillement et du recensement général des votes par le bureau principal d'Etterbeek dans le cadre des élections communales du 14 octobre 2018 ;

Vu les résultats obtenus par les membres du groupe LB - Liste du Bourgmestre ;

Considérant que Monsieur Laurent VLEMINCKX, conseiller communal, a offert sa démission de ses fonctions de conseiller communal, par courrier, en date du 25 février 2019 ;

Considérant qu'il convient, dès lors, de remplacer Monsieur Laurent VLEMINCKX, conseiller démissionnaire; qu'en cas de vacance d'un siège, le suppléant arrivant en ordre utile sur la liste du groupe politique du conseiller démissionnaire, est appelé à achever le terme de ce conseiller démissionnaire ;

Considérant que Madame Maryam MATIN FAR, domiciliée à Etterbeek (B-1040), chaussée de Wavre 682, est la première suppléante arrivant en ordre utile sur la liste LB - Liste du Bourgmestre présentée aux élections communales du 14 octobre 2018, à laquelle appartient Monsieur Laurent VLEMINCKX, conseiller démissionnaire ;

Qu'elle accepte le mandat de conseiller communal devenu vacant (courriel du 15 mars 2019) ;

Qu'elle réunit les conditions d'éligibilité requises par l'article 65 du Code Electoral Communal Bruxellois; qu'elle déclare sur l'honneur ne se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité prévus aux articles 71, 73, 74 et 75 de la Nouvelle loi communale;

Où l'exposé de l'affaire fait en séance publique par Monsieur le Président, rapporteur;

ARRETE

Les pouvoirs de Madame Maryam MATIN FAR sont validés ;

L'intéressée a prêté le serment légal prévu par l'article 80 de la Nouvelle loi communale dans les deux langues nationales :

"Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de grondwet en aan de wetten van het Belgische volk"

"Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge".

Le Conseil prend acte.

31 votants : 31 votes positifs.

---

**URGENTIE - Gemeenteraad - Vervanging van een lid (Laurent VLEMINCKX) -  
Onderzoek van de geloofsbrieven - Eedaflegging - Installatie van de opvolgste  
(Maryam MATIN FAR)**

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder artikels 1 en volgende;

gelet op de beraadslaging van 6 december 2018 waarmee de gemeenteraad de gemeenteraadsleden die op 14 oktober 2018 verkozen werden heeft aangesteld;

gelet op artikel 8 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 58 het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek;

gelet op het verslag van de telverrichtingen en de algemene telling van de stemmen door het hoofdbureau van Etterbeek in het kader van de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018;

gelet op de resultaten behaald door de leden van de fractie LB - Liste du Bourgmestre;

overwegende dat de heer Laurent VLEMINCKX, gemeenteraadslid, zijn ontslag heeft aangeboden uit zijn functie van gemeenteraadslid per brief op 25 februari 2019;

overwegende dat het gepast is mevrouw Maryam MATIN FAR, ontslagnemend raadslid, dan ook te vervangen; dat in geval een zetel vrijkomt de eerstvolgende opvolger op de lijst van de fractie van het ontslagnemend raadslid bestemd is om de termijn van dat ontslagnemend raadslid af te maken;

overwegende dat mevrouw Maryam MATIN FAR, gedomicilieerd in Etterbeek (B-1040), Waversesteenweg 682, de eerstvolgende opvolger is op de lijst van LB - Liste du Bourgmestre voorgesteld bij de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 waartoe de heer Laurent VLEMINCKX, ontslagnemend raadslid, behoort;

dat zij het mandaat van gemeenteraadslid dat vrijgekomen is aanvaardt (mail van 15 maart 2019);

dat zij voldoet aan de vereiste verkiesbaarheidsvoorwaarden zoals vastgelegd in artikel 65 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek; dat zij op erewoord verklaart dat zij zich in geen geval van onverenigbaarheid bevindt zoals vastgelegd in artikels 71, 73, 74 en 75 van de Nieuwe Gemeentewet;

na verslag van de zaak gedaan in openbare zitting door de voorzitter, verslaggever;

**BESLIST**

dat de geloofsbrieven van mevrouw Maryam MATIN FAR geldig zijn;

dat de betrokkene de eed heeft afgelegd in beide landstalen zoals bepaald door artikel 80 van de Nieuwe Gemeentewet:

“Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de grondwet en aan de wetten van het Belgische volk”

« Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge ».

De raad neemt akte.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

*Maryam Matin Far entre en séance / treedt in zitting.*

Le Conseil communal,

Vu les élections communales du 14 octobre 2018 et l'installation du nouveau Conseil communal d'Etterbeek en date du 06 décembre 2018 ;

Considérant qu'à la suite de ces élections et de cette installation il y a lieu de procéder au renouvellement des représentants de la Commune auprès de divers organismes publics ou d'intérêt public;

Considérant qu'il y a lieu de désigner un représentant de la commune d'Etterbeek aux assemblées générales de BRULOCALIS ;

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

**DESIGNE**

Lucien RIGAUX  
en qualité de représentant de la commune d'Etterbeek aux assemblées générales de BRULOCALIS;

Lucien RIGAUX  
en qualité de candidat administrateur de BRULOCALIS.

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.  
32 votants : 29 votes positifs, 3 abstentions.

---

**Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - BRULOCALIS - uitstel van  
25/02/2019**

De gemeenteraad,

gelet op de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 en de installatie van de nieuwe gemeenteraad van Etterbeek op 6 december 2018;

overwegende dat naar aanleiding van die verkiezingen en die installatie een aantal vertegenwoordigers van de gemeente bij openbare instellingen en instellingen van openbaar nut vervangen moeten worden;

overwegende dat een vertegenwoordiger van de gemeente Etterbeek in de algemene vergaderingen van BRULOCALIS aangesteld moet worden;

gelet op artikel 120 §2 van de Nieuwe Gemeentewet;

**BENOEMT**

Lucien RIGAUX

als vertegenwoordiger van de gemeente Etterbeek in de algemene vergaderingen van BRULOCALIS;

Lucien RIGAUX

als kandidaat-bestuurder van BRULOCALIS.

Die benoeming blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur en doet elke vorige benoeming teniet.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 29 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

---

25.03.2019/A/0005 **Conseil communal - Délégations et mandats - BRULABO - report du 25/02/2019**

Le Conseil communal,

Vu les élections communales du 14 octobre 2018 et l'installation du nouveau Conseil communal d'Etterbeek en date du 06 décembre 2018 ;

Considérant qu'à la suite de ces élections et de cette installation il y a lieu de procéder au renouvellement des représentants de la Commune auprès de divers organismes publics ou d'intérêt public ;

Considérant que pour BRULABO, il y a lieu de désigner le délégué de la commune aux assemblées générales, qu'il y a lieu de spécifier si le délégué est candidat au poste d'administrateur et s'il se porte candidat au poste de Président ;

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

DESIGNE

Madame Françoise de HALLEUX

En qualité de délégué de la commune aux assemblées générales de BRULABO.

Celle-ci est candidate au poste d'administrateur.

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 29 votes positifs, 3 abstentions.

---

**Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - BRULABO - uitstel van 25/02/2019**

De gemeenteraad,

gelet op de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 en de installatie van de nieuwe gemeenteraad van Etterbeek op 6 december 2018;

overwegende dat naar aanleiding van die verkiezingen en die installatie een aantal vertegenwoordigers van de gemeente bij openbare instellingen en instellingen van openbaar nut vervangen moeten worden;

overwegende dat voor BRULABO de afgevaardigde van de gemeente in de algemene vergaderingen aangesteld moet worden, dat verduidelijkt moet worden of de afgevaardigde kandidaat is voor de functie van bestuurder en of hij zich kandidaat stelt voor de functie van voorzitter;

gelet op artikel 120 §2 van de Nieuwe Gemeentewet;

**BENOEMT**

mevrouw Françoise de HALLEUX

Als afgevaardigde van de gemeente in de algemene vergaderingen van BRULABO.

Zij is kandidaat voor de functie van bestuurder.

Deze benoeming blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur en doet elke vorige benoeming teniet.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
32 stemmers : 29 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

---

## **Affaires générales - Algemene Zaken**

25.03.2019/A/0006 **Ordonnance de police relative aux élections du 26.05.2019.**

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle Loi Communale;

Vu la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées;

Vu le règlement général de police arrêté par le Conseil communal en séance du 20.02.2006 et ses modifications ;

Considérant que les élections se dérouleront le 26.05.2019 ;

Considérant que, complémentairement aux dispositions contenues dans l'arrêté de police du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, il est indispensable de prendre des mesures afin de garantir la sécurité, la tranquillité et l'ordre public pendant

la période électorale;

DECIDE

d'adopter l'ordonnance de police ci-après ;

### **Article 1**

§ 1. L'affichage électoral sur le domaine public sera strictement limité à la période du 23.04.2019 au 26.05.2019.

§ 2. Sans préjudice de l'article 9 du Règlement général de police, l'affichage électoral sur les panneaux communaux situés sur le domaine public sera effectué uniquement par la commune, aux emplacements dont la liste est reprise ci-dessous :

- Hôtel Communal
- square Docteur Jean Joly
- rue Gérard (hauteur du préguardiennat)
- rue Louis Hap (façade ateliers communaux)
- Place saint-Pierre
- Athénée flamand
- square de Léopoldville
- square Jean Absil
- place Saint-Antoine (arrière de l'Eglise en face du Delhaize)
- place du Rinsdelle
- pont du Quatre Août
- square de Mérode
- Placette rue Baron Dhanis, devant de le stade Guy Thijs

§ 3. Chaque site sera composé de 15 panneaux d'affichage, dont seule la face avant sera utilisée. La répartition des panneaux entre les partis politiques se fera conformément au protocole d'accord auquel chaque groupe politique aura souscrit.

### **Article 2**

Les affiches, représentations picturales et photographiques, tracts et placards, ainsi que les plans d'affichage prévus à l'article suivant seront déposés au secrétariat communal (les lundis, mercredis et vendredis, de 8 h. 00 à 13 h. 00 et de 14 h. 00 à 16 h. 00) par une personne dûment mandatée par le parti déposant, et munie de ladite habilitation.

Dès réception desdits documents, un signe distinctif communal y sera apposé en vue de leur affichage. L'apposition des affiches aura lieu au plus tard le surlendemain du dépôt. Si celui-ci a lieu le vendredi, l'affichage aura lieu le lundi ou, si le lundi est férié, le 1<sup>er</sup> jour ouvrable suivant.

Les affiches tagguées seront remplacées au plus vite. En cas d'absence d'affiche de rechange, les affiches tagguées seront recouvertes de papier blanc.

### **Article 3**

Il appartient à chaque parti politique :

1. de fournir un nombre de documents à afficher qui soit en adéquation avec la place qui lui est réservée sur les panneaux communaux,
2. de fournir un plan de l'affichage souhaité. Ce plan peut être modifié au maximum deux fois par semaine,
3. de trancher les éventuels litiges concernant la répartition des affiches entre les



différents panneaux qui lui sont dévolus.

#### **Article 4**

Sans préjudice de l'article 12 du présent règlement, il est interdit de salir, recouvrir, abîmer, dégrader, altérer ou enlever les affiches ou les autocollants, qu'ils aient ou non été posés avec l'autorisation de l'autorité.

#### **Article 5**

Jusqu'au 25.05.2019 compris, de 22 h. 00 à 7 h. 00, et du 25.05.2019 à 22 h. 00 au 26.05.2019 à 16 h. 00, il est interdit de poser des inscriptions, affiches, représentations picturales et photographiques, tracts et placards, même aux endroits qui ont été autorisés, au préalable et par écrit, par le propriétaire ou par celui qui en a la jouissance.

#### **Article 6**

Du 25.05.2019 à 22 h. 00 au 26.05.2019 à 16 h. 00, il est interdit de distribuer des tracts, photos ou supports électoraux.

#### **Article 7**

Du 25.05.2019 à 22 h. 00 au 26.05.2019 à 16 h. 00, à l'exception de l'affichage électoral sur les panneaux installés sur le domaine public par la commune en application du présent règlement, aucun panneau fixe ou mobile, aucun panneau apposé dans ou sur des véhicules ou remorques, aucun autre média de publicité électorale visuelle ne se trouvera sur le domaine public, tant en voirie régionale que communale.

#### **Article 8**

Jusqu'au 26.05.2019 compris, est interdite, de jour comme de nuit, toute propagande électorale sonore et par haut-parleur.

#### **Article 9**

Jusqu'au 25.05.2019 compris, de 22 h. 00 à 7 h. 00, et du 25.05.2019 à 22 h. 00 au 26.05.2019 à 16 h. 00, il est interdit d'organiser des caravanes motorisées dans le cadre des élections.

#### **Article 10**

Sauf autorisation visée à l'article suivant, il est interdit de provoquer sur l'espace public des attroupements de nature à entraver la circulation des véhicules ou à incommoder les piétons, ainsi que d'y participer.

#### **Article 11**

Tout rassemblement, manifestation ou cortège, de quelque nature que ce soit, sur l'espace public ou dans les galeries et passages établis sur assiette privée, accessibles au public, est subordonné à l'autorisation du bourgmestre.

La demande d'autorisation doit être adressée par écrit au bourgmestre au moins dix jours ouvrables avant la date prévue et doit comporter les éléments suivants :

- les noms, adresse et numéro de téléphone de l'organisateur ou des organisateurs;
- l'objet de l'événement;
- la date et l'heure prévues pour le rassemblement;
- l'itinéraire projeté;
- le lieu et l'heure prévus pour la fin de l'événement et, le cas échéant, la dislocation du cortège;

- le cas échéant, la tenue d'un meeting à la fin de l'événement;
- l'évaluation du nombre de participants et les moyens de transport prévus;
- les mesures d'ordre prévues par les organisateurs;

Le bourgmestre pourra interdire la manifestation à défaut de respect des conditions fixées.

### **Article 12**

Sans préjudice de l'article 6 b du règlement général de police, les affiches ou les autocollants apposés en contravention au présent règlement seront enlevées ou recouvertes par les services communaux.

### **Article 13**

La présente ordonnance de police entre en vigueur immédiatement après sa publication par affichage, à l'endroit habituel de l'affichage des publications officielles.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
32 votants : 32 votes positifs.

---

## **Politieverordening betreffende de verkiezingen van 26.05.2019.**

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op de wet van 29 juli 1934 waarbij de private milities verboden worden;

gelet op het algemeen politiereglement dat goedgekeurd werd door de gemeenteraad in zijn zitting van 20.02.2006 en de wijzigingen ervan;

overwegende dat de verkiezingen zullen plaatsvinden op 26.05.2019;

overwegende dat het, ter aanvulling van de bepalingen van het politiebepaling van de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, absoluut noodzakelijk is om maatregelen te nemen om de veiligheid, de rust en de openbare orde te verzekeren tijdens de verkiezingsperiode;

**BESLIST**

de onderstaande politieverordening goed te keuren.

### **Artikel 1**

§1. Het aanplakken van verkiezingsaffiches in het openbaar domein wordt strikt beperkt tot de periode van 23.04.2019 tot en met 26.05.2019.

§ 2. Onverminderd artikel 9 van het algemeen politiereglement wordt het aanplakken van verkiezingsaffiches op gemeentelijke aanplakborden in het openbaar domein uitsluitend door de gemeente uitgevoerd op de hieronder vermelde locaties:

- gemeentehuis
- Dokter Jean Jolyplein

- Gérardstraat (ter hoogte van de peutertuin)
- Louis Hapstraat (gevel van de gemeentelijke werkplaatsen)
- Sint-Pietersplein
- Nederlandstalig atheneum
- Leopoldstadplein
- Jean Absilplein
- Sint-Antoonplein (achter de kerk tegenover Delhaize)
- Rinsdelleplein
- Vier Augustusbrug
- Merodeplein
- pleintje in de Baron Dhanisstraat voor het Guy Thijsstadion

§ 3. Elke locatie wordt voorzien van 15 aanplakborden, waarvan enkel de voorkant gebruikt mag worden. De verdeling van de borden tussen de politieke partijen gebeurt in overeenstemming met het protocolakkoord waarmee elke fractie heeft ingestemd.

### **Artikel 2**

De affiches, beeld- en fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes moeten op het gemeentesecretariaat ingediend worden (op maandag, woensdag en vrijdag, van 8.00 u. tot 13.00 u. en van 14.00 u. tot 16.00 u.) door een persoon die hiertoe gemachtigd werd door de indienende partij en die in het bezit is van een bewijs van deze machtiging.

Na ontvangst van voormelde documenten wordt er een kenteken van de gemeente op aangebracht met het oog op de aanplakking. De affiches worden aangeplakt ten laatste de tweede dag nadat ze werden afgegeven. Als de affiches worden afgegeven op vrijdag, worden ze aangeplakt op maandag of als maandag een feestdag is op de eerstvolgende werkdag.

Getagde affiches zullen zo snel mogelijk vervangen worden. Als er geen vervangaffiches zijn, zullen de getagde affiches bedekt worden met wit papier.

### **Artikel 3**

Het is de taak van elke politieke partij om:

1. het aantal aan te plakken documenten te leveren dat overeenstemt met de voor haar voorbehouden plaats op de gemeentelijke aanplakborden,
2. het gewenste afficheringsplan in te dienen. Dat plan kan maximaal twee keer per week worden gewijzigd.
3. bij eventuele geschillen te beslissen over de verdeling van de affiches tussen de verschillende aanplakborden die haar toegekend werden.

### **Artikel 4**

Onverminderd artikel 12 van dit reglement is het verboden de affiches of stickers te bevuilden, bedekken, beschadigen, vernielen, veranderen of zonder toelating te verwijderen ongeacht of ze met toestemming van de overheid aangebracht werden.

### **Artikel 5**

Tot en met 25.05.2019 van 22.00 u. tot 7.00 u., en van 25.05.2019 vanaf 22.00 u. tot 26.05.2019 om 16.00 u. is het verboden om opschriften, affiches, beeld- of fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes aan te brengen, zelfs op de plaatsen die vooraf en schriftelijk door de eigenaar of de vruchtgebruiker toegelaten werden.

## **Artikel 6**

Het is verboden om vlugschriften, foto's of allerhande verkiezingsmateriaal uit te delen tussen 25.05.2019 om 22.00 u. en 26.05.2019 om 16.00 u.

## **Artikel 7**

Van 25.05.2019 om 22.00 u. tot 26.05.2019 om 16.00 u., met uitzondering van de verkiezingsaffiches die door de gemeente aangebracht werden op de aanplakborden in de openbare ruimte in toepassing van dit reglement, mag er zich geen enkel vast of beweegbaar bord, geen enkel aanplakbord in of op voertuigen of aanhangwagens en geen enkel ander medium voor visuele verkiezingsreclame in de openbare ruimte bevinden. Dit geldt zowel voor het gewestelijke als het gemeentelijke wegennet.

## **Artikel 8**

Tot en met 26.05.2019 is alle verkiezingspropaganda via luidspreker en megafoon verboden, zowel overdag als 's nachts.

## **Artikel 9**

Tot en met mei 25.05.2019, van 22 u. tot 7.00 u., en op 25.05.2019 vanaf 22.00 u. tot 26.05.2019 om 16.00 u. is het verboden gemotoriseerde optochten te organiseren in het kader van de verkiezingen.

## **Artikel 10**

Behoudens de in het volgende artikel bedoelde toelating is het verboden om in de openbare ruimte samenscholingen te organiseren die de doorgang van voertuigen belemmeren of voetgangers hinderen en om eraan deel te nemen.

## **Artikel 11**

Voor elke samensholing, betoging of optocht, van welke aard ook, in de openbare ruimte of galerijen en doorgangen op private grond die voor het publiek toegankelijk zijn, moet toelating gevraagd worden aan de burgemeester.

De toelatingsaanvragen moeten minstens tien werkdagen voor de geplande datum schriftelijk gericht worden aan de burgemeester en moeten de volgende elementen bevatten:

- naam, adres en telefoonnummer van de organisator(en);
- het onderwerp van het evenement;
- datum en uur van de samenkomst;
- de geplande reisweg;
- de geplande plaats en uur van het einde van het evenement en in voorkomend geval waar de optocht ontbonden wordt;
- in voorkomend geval het houden van een meeting op het einde van het evenement;
- de schatting van het aantal deelnemers alsook de voorziene vervoersmiddelen;
- de ordemaatregelen voorzien door de organisatoren.

De burgemeester kan de optocht verbieden als de vastgelegde voorwaarden niet nageleefd worden.

## **Artikel 12**

Onverminderd artikel 6b van het algemeen politiereglement worden de affiches of de stickers die aangebracht werden in strijd met dit reglement door de gemeentelijke diensten verwijderd of bedekt.

### **Artikel 13**

Onderhavige politieverordening treedt in werking onmiddellijk na haar bekendmaking via aanplakking op de gebruikelijke plaats voor het aanplakken van officiële bekendmakingen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

---

## **Planification d'urgence - Noodplanning**

25.03.2019/A/0007 **Plan général d'urgence et d'intervention (PGUI) - Call center dans le cadre des missions de planification d'urgence et de gestion de crise- Convention avec la s.a. IPG - Approbation.**

Le Conseil communal,

Vu l'article 135 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 9 de la Loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, lequel précise : « § 4. Dans chaque commune, le bourgmestre établit un plan général d'urgence et d'intervention qui prévoit les directives générales et les informations nécessaires pour assurer la gestion de la situation d'urgence, en ce compris les mesures à prendre et l'organisation des secours »

Vu l'Arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention ;

Considérant le plan général d'urgence et d'intervention communal amendé ;

Considérant le courrier du SPF Intérieur du 19 décembre 2013, adressé aux communes et proposant une convention avec la s.a. IPG permettant d'utiliser, si nécessaire, leur call center ;

Considérant que le SPF Intérieur a conclu un accord cadre avec la s.a. IPG afin de disposer d'un call center pour l'information de la population en cas de situations d'urgence, pour la période du 01 janvier 2018 au 31 décembre 2021 ;

Considérant que cette convention a pour objectif de définir les conditions d'activation et d'utilisation de cette infrastructure -dont les aspects financiers- et de permettre une authentification sûre et rapide lors de l'activation ;

Considérant que toute autorité locale confrontée à une situation d'urgence peut y avoir accès dans le cadre de ses missions de gestion de crise, et qu'afin de bénéficier de ce contact center, il y a lieu de conclure une convention avec la société IPG ; cette

convention ayant pour objectif de définir les conditions d'activation et d'utilisation de cette infrastructure -dont les aspects financiers- et de permettre une authentification sûre et rapide lors de l'activation ;

DECIDE

d'approuver la convention avec la s.a. IPG relative à la mise à disposition d'un call center en situation d'urgence reprise ci-dessous.

### **Convention entre la société IPG et une autorité locale dans le cadre des missions de planification d'urgence et de gestion de crise**

#### **1 Préambule**

En situation d'urgence, la population est informée par les autorités responsables de la gestion de crise tel que prévu par les arrêtés royaux des 31 janvier 2003 et 16 février 2006.

Dans certaines situations l'ouverture d'une ligne d'information est nécessaire. Ce Contact center de crise doit pouvoir être activé rapidement et être capable de pouvoir faire face de manière adaptée à un nombre important d'appels.

Dans le cadre de ses missions de planification d'urgence et de gestion de crise, la Direction générale du Centre de crise (SPF Intérieur) a conclu avec la société IPG un marché public pour la mise en veille permanente d'une telle infrastructure.

Afin de soutenir les autorités locales, la Direction générale Centre de crise met cette infrastructure à leur disposition. Une autorité locale confrontée à une situation d'urgence pourra dès lors, si elle l'estime nécessaire, activer rapidement un numéro d'information.

#### **2 Objectif de la Convention**

La présente convention (et ses annexes) a pour objectif de définir les conditions d'activation et d'utilisation du Contact Center de crise par une autorité locale.

En vue d'assurer une sécurité juridique et de permettre une authentification sûre lors de l'activation, la conclusion de cette convention est un préalable à toute opérationnalisation du Contact center par l'autorité compétente.

Afin de faciliter l'activation rapide de cet outil, les autorités sont invitées à signer la présente Convention dans le cadre de leur préparation aux situations d'urgence.

#### **3 Parties à la Convention**

La présente Convention est signée entre une autorité locale et la société IPG.

En l'occurrence :

Le bourgmestre de la Commune d'Etterbeek  
Vincent De Wolf  
avenue d'Auderghem 113-115, 1040 Etterbeek

IPG Contact Solutions SA,  
Boulevard Pachéco, 34-36  
1000 Bruxelles  
0468.082.606, RPM Bruxelles

Représentée par :  
Nom : VINTGES  
Prénom : Wim  
Fonction : CEO

## **4 Spécificité du Contact Center de crise**

### 4.1 Caractéristiques générales

La société IPG met tout en œuvre pour ouvrir le numéro d'information endéans l'heure de réception de la demande officielle d'activation par l'autorité locale (annexe 3).

Le nombre d'opérateurs est adaptable en fonction du nombre d'appels, selon le cadre défini par le marché.

La société IPG emploie des opérateurs s'exprimant en français, néerlandais, allemand et anglais.

Les opérateurs sont formés en collaboration avec le SPF Intérieur et le SPF Santé publique.

Pendant la durée d'activation, la société IPG fait régulièrement un retour qualitatif et quantitatif des appels reçus.

De manière générale, les conditions fixées pour la société IPG dans l'accord-cadre conclu avec le SPF Intérieur s'applique à la présente convention.

### 4.2 Discipline 5 et discipline 2

En gestion de crise, la communication d'un seul numéro d'information étant recommandée, le SPF Intérieur et le SPF Santé publique ont convenu de la possibilité de traiter par le biais du Contact Center de crise, tant les appels 'D5' (information générale) que les appels 'D2' (information aux victimes et proches de victimes). Cette intégration permet par ailleurs, un partage optimal des informations D5 aux opérateurs D2.

Dans le cas de l'ouverture d'un Contact Center D2-D5, les appels 'D2' sont traités, au sein de l'infrastructure de la société IPG, par du personnel spécialisé coordonné par le SPF Santé publique.

S'il venait à être décidé l'ouverture d'un centre d'appel pour l'information aux victimes au niveau local, le Contact center de crise pourra transférer les citoyens concernés vers cette deuxième ligne.

## **5 Modalités d'activation et d'utilisation par l'autorité locale**

En cas de situation d'urgence gérée au niveau communal telle que définie par l'arrêté royal du 16 février 2006, le Bourgmestre, ou toute personne habilitée mentionnée à l'annexe 1 de la présente convention, peut demander l'activation du Contact center de crise.

### 5.1 Conditions préalables

L'autorité locale veille à tenir à jour les données nécessaires à l'activation du Contact center, soit les coordonnées des personnes habilitées à activer le Contact center (annexe 1 de la présente convention). Toute modification doit être portée par écrit à la connaissance de la société IPG.

Par ailleurs, l'autorité locale veille à rassembler et tenir à jour, dans le cadre du plan monodisciplinaire d'intervention « Information de la population », les informations utiles permettant une activation rapide et efficace d'un tel Contact center : informations sur les plans d'urgence communaux, des potentiels centres d'hébergement, la liste des rues concernées par d'éventuelles zones de sécurité prédéfinies,...

### 5.2 Procédure d'activation

Afin d'activer le Contact center, l'autorité locale contacte la société IPG suivant la procédure détaillée en annexe 2.

Via le formulaire d'activation, l'autorité locale apporte les premiers éléments

indispensables à l'opérationnalisation du Contact center'

- Une description de la situation d'urgence;
- Les recommandations à la population ;
- Les coordonnées de l'officier de liaison de l'autorité locale dans le cadre de cette situation d'urgence ;
- Des modalités particulières d'activation (horaire du Contact center, nombre plafonné d'opérateurs,...) ;
- Le moment souhaité d'ouverture du numéro d'information.

A défaut de modalités particulières, le Contact center de crise est opérationnel en 1h avec 4 opérateurs et adaptera le nombre d'opérateurs en fonction du nombre d'appels entrant.

### 5.3 Flux d'information – Désignation d'un officier de liaison

Le flux d'information entre l'autorité qui gère la situation d'urgence et le Contact center est un facteur critique de succès.

Dès l'opérationnalisation du Contact center et tout au long de la mise à disposition du numéro d'information à la population, l'autorité locale et en particulier la discipline 5, veille à fournir en continu les informations nécessaires à son bon fonctionnement.

A cet effet, dans le cadre de l'organisation de la Discipline 5, un officier de liaison est désigné, il est l'unique point de contact entre l'autorité locale et le manager IPG. Cet officier de liaison transmet de manière proactive et par écrit au Contact center les informations actualisées nécessaires à son bon fonctionnement.

L'autorité locale via son officier de liaison veille à répondre aux demandes spécifiques du Contact center, notamment en transmettant le contenu nécessaire aux opérateurs afin de répondre aux questions posées par les citoyens.

Ce travail de liaison se fait en général à distance, mais si l'autorité locale le souhaite, elle peut envoyer du personnel de liaison dans les locaux-mêmes du Contact center.

### 5.4 Procédure de désactivation du Contact center

Indépendamment de la levée de la phase de gestion de crise, l'autorité gestionnaire de crise veille à informer la société IPG du moment auquel elle souhaite fermer le numéro d'information.

Des modalités particulières peuvent être envisagées (diminution progressive des heures d'ouverture, du nombre d'opérateurs, renvoi vers un numéro d'information communal, ...).

Les modalités d'arrêt des activités du Contact center doivent être confirmées par écrit par une des personnes habilitées reprises en annexe 1 de la présente Convention.

## **6 Conditions financières**

Les frais de veille de l'infrastructure sont supportés par le SPF Intérieur.

Il n'y a pas de frais d'abonnement pour l'autorité locale. Seuls les coûts liés à l'activation et l'utilisation effective du Contact center seront à supporter par l'autorité qui active et utilise le Contact center.

Ces coûts recouvrent tant les frais de personnels induits par l'activation du Contact center que les frais liés aux communications téléphoniques durant toute la mise à disposition du numéro d'information à la population.

Un aperçu de ces coûts est repris à l'annexe 4 de la présente convention.



## **7 Exercices**

En dehors de toute situation de crise, l'autorité locale peut tester le Contact center de crise dans le cadre d'un exercice.

L'autorité locale devra au préalable en faire la demande, par écrit, auprès de la société IPG, par écrit, au minimum 4 semaines avant la date prévue pour l'exercice. Des contacts ultérieurs préciseront les modalités d'activation dans le cadre d'une convention spécifique propre à l'exercice.

Les coûts éventuels liés à l'utilisation du Contact center dans le cadre d'un tel exercice sont supportés par l'autorité locale.

Les conclusions sont transmises au SPF Intérieur afin de pouvoir en tenir compte dans l'évaluation du projet.

## **8 Durée de la convention**

La présente convention s'inscrit dans l'accord-cadre conclu entre le SPF Intérieur et la société IPG, et est conclue pour une durée déterminée du 1er janvier 2018 au 31 décembre 2021.

La résiliation éventuelle du contrat-cadre entre le SPF Intérieur et la société IPG met fin à la présente convention.

## **9 Litiges**

Tout litige relatif à l'exécution de la présente convention relève de la compétence exclusive des cours et tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

## **10 Annexes**

Vous trouverez ci-joint, 8 annexes qui font partie intégrante de la présente convention:

Annexe 1 – Coordonnées de l'autorité locale

Annexe 2 – Procédure d'activation

Annexe 3 – Formulaire d'activation

Annexe 4 – Coûts d'utilisation

Annexe 5 – Localisation du siège d'exploitation IPG

Annexe 6 – Fiche de présentation de la société IPG

Annexe 7 – Organisation interne de l'autorité

Annexe 8 – Gestion du Contact Center lors d'un changement de phase

Ces annexes sont susceptibles d'être mises à jour.

Fait à ..... , le .....

En deux exemplaires originaux,

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

---

## **Algemene Nood- en Interventie Plan (ANIP) – Call center in het kader van de noodplanning et het crisisbeheer – Overeenkomst met de n.v. IPG - Aanneming.**

De gemeenteraad,

gelet op artikel 135 §2 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op artikel 9 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, dat het volgende bepaalt: “§4. In elke gemeente stelt de burgemeester een algemeen nood- en

interventieplan op dat de algemene richtlijnen en de noodzakelijke informatie bevat om het beheer van de noodsituatie te verzorgen, hierin inbegrepen de te treffen maatregelen en de organisatie van de hulpverlening.”;

gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen;

gelet op het bij amendement gewijzigde algemeen nood- en interventieplan;

gelet op de brief van de FOD Binnenlandse Zaken van 19 december 2013 die gericht was aan de gemeenten en een overeenkomst voorstelde met de nv IPG om indien nodig hun callcenter te kunnen gebruiken;

overwegende dat de FOD Binnenlandse Zaken een kaderakkoord heeft gesloten met de nv IPG om over een callcenter te beschikken om de bevolking te informeren in noodsituaties en dat voor de periode van 1 januari 2018 tot en met 31 december 2021;

overwegende dat deze overeenkomst tot doel heeft om de activerings- en gebruiksvoorwaarden van die infrastructuur - waaronder de financiële aspecten - vast te leggen en om een veilige en snelle authenticatie mogelijk te maken bij activering;

overwegende dat elke lokale overheid die geconfronteerd wordt met een noodsituatie er toegang toe moet hebben in het kader het crisisbeheer en dat het om gebruik te kunnen maken van dat contactcenter aangewezen is om een overeenkomst te sluiten met de onderneming IPG; die overeenkomst heeft tot doel om de activerings- en gebruiksvoorwaarden van die infrastructuur - waaronder de financiële aspecten - vast te leggen en om een veilige en snelle authenticatie mogelijk te maken bij activering;

## BESLIST

de onderstaande overeenkomst met de nv IPG betreffende de terbeschikkingstelling van een callcenter in noodsituaties goed te keuren.

### **Overeenkomst tussen de onderneming IPG en een lokale overheid in het kader van de noodplanning en het crisisbeheer.**

#### **1. Inleiding**

Bij een noodsituatie wordt de bevolking geïnformeerd door de overheden verantwoordelijk voor het crisisbeheer, zoals bepaald in de koninklijke besluiten van 31 januari 2003 en 16 februari 2006.

In bepaalde situaties is de opening van een informatielijn noodzakelijk. Dit contactcenter bij noodsituaties moet snel geactiveerd kunnen worden en moet op aangepaste wijze het hoofd kunnen bieden aan een groot aantal oproepen.

De Algemene Directie Crisiscentrum (FOD Binnenlandse Zaken) heeft - in het kader van haar opdrachten voor de noodplanning en het crisisbeheer - een partnerschap gesloten met de maatschappij IPG voor een contactcenter met een permanente wachtdienst, inzetbaar bij een noodsituatie.

Om de lokale overheden te ondersteunen, stelt de Algemene Directie Crisiscentrum deze infrastructuur tot hun beschikking. Een lokale overheid die geconfronteerd wordt met een noodsituatie zal derhalve, wanneer zij het nodig acht, snel een informatienummer kunnen activeren.

## **2 Doel van de overeenkomst**

In deze overeenkomst (en haar bijlagen) worden de voorwaarden beschreven voor de activering en het gebruik van het contactcenter door een lokale overheid bij noodsituaties.

Om te zorgen voor een juridische zekerheid en om authenticatie bij de activatie mogelijk te maken, is het afsluiten van deze overeenkomst een basisvoorwaarde voor operationalisering van het contactcenter door de bevoegde overheid.

Om de snelle activering van dit hulpmiddel te vergemakkelijken, worden de overheden verzocht deze overeenkomst voorafgaandelijk te ondertekenen en het eventuele gebruik van deze infrastructuur te operationaliseren in het kader van hun voorbereid op noodsituaties.

## **3 Partijen bij de overeenkomst**

Deze overeenkomst wordt ondertekend door een gemeente en door de maatschappij IPG

Dat zijn in dit geval:

De burgemeester van de gemeente Etterbeek  
Vincent De Wolf  
Oudergemaal 113-115, 1040 Etterbeek

IPG Contact Solutions nv  
Pachecolaan 34-36  
1000 Brussel  
0468.082.606, RPR Brussel

Vertegenwoordigd door:

Naam: VINTGES  
Voornaam: Wim  
Functie: CEO

## **4 Specificiteit van het contactcenter bij noodsituaties**

### 4.1 Algemene eigenschappen

IPG stelt alles in het werk om het informatienummer te openen binnen het uur na de ontvangst van de officiële aanvraag tot activering door de lokale overheid (bijlage 3).

Het aantal operatoren kan aangepast worden naar gelang van het aantal oproepen, volgens het in de opdracht bepaalde kader.

IPG stelt operatoren tewerk die zich kunnen uitdrukken in het Nederlands, Frans, Duits en Engels.

De operatoren worden opgeleid in samenwerking met de FOD Binnenlandse Zaken en de FOD Volksgezondheid.

Tijdens de hele duur van de activering doet IPG regelmatig een kwalitatieve en kwantitatieve controle van de ontvangen oproepen.

De voorwaarden die tussen IPG en de FOD Binnenlandse Zaken zijn overeengekomen in het kader van het raamcontract zijn van toepassing op deze overeenkomst.

### 4.2 Discipline 5 en discipline 2

Tijdens het crisisbeheer is de communicatie van één enkel informatienummer aanbevolen. De FOD Binnenlandse Zaken en de FOD Volksgezondheid zijn overeengekomen om de mogelijkheid te voorzien om zowel de oproepen "D5" (algemene informatie) als de oproepen "D2" (informatie aan de slachtoffers en aan de

naasten van slachtoffers) te behandelen via het contactcenter bij noodsituaties. Deze integratie laat bovendien toe om de informatie D5 optimaal te delen met de operatoren D2.

In geval van de opening van een contactcenter D2-D5 zullen oproepen “D2” behandeld worden, binnen de infrastructuur van de firma IPG, door gespecialiseerd personeel dat gecoördineerd wordt door de FOD Volksgezondheid.

Als er beslist wordt om een oproepcentrum voor de informatie aan de slachtoffers te openen op lokaal niveau, zal het contactcenter bij noodsituaties de betrokken burgers kunnen doorschakelen naar deze tweede lijn.

## **5 Modaliteiten voor de activatie en het gebruik door de lokale overheid**

Bij een noodsituatie die op gemeentelijk vlak wordt beheerd zoals bepaald bij het koninklijk besluit van 16 februari 2006 (de gemeentelijke fase moet dus zijn afgekondigd), kan de burgemeester (of zijn vertegenwoordiger zoals bepaald in bijlage 1 bij deze overeenkomst) het contactcenter activeren.

### 5.1 Voorafgaande voorwaarden

De lokale overheid ziet erop toe dat alle gegevens die nodig zijn voor de activering van het contactcenter up-to-date blijven, nl. de contactgegevens van de personen die gemachtigd zijn om het contactcenter te activeren (bijlage 1 bij deze overeenkomst). Alle wijzigingen moeten schriftelijk ter kennis worden gebracht van IPG.

Bovendien zorgt de lokale overheid er, in het kader van het monodisciplinair interventieplan Informatie aan de bevolking, eveneens voor dat nuttige informatie wordt verzameld en up-to-date blijft om het contactcenter snel en doeltreffend te activeren: informatie over de gemeentelijke noodplannen, potentiële opvangcentra, de lijst van de straten die betrokken zijn bij mogelijk vooraf bepaalde veiligheidszones...

### 5.2 Activatieprocedure

Om het Contact center te activeren, contacteert de lokale overheid IPG volgens de procedure die beschreven wordt in bijlage 2.

Via het activatieformulier geeft de lokale overheid de eerste informatie die nodig is voor de operationalisering van het contactcenter:

- Een beschrijving van de noodsituatie;
- aanbevelingen aan de bevolking;
- de contactgegevens van de verbindingsofficier van de lokale overheid;
- bijzondere modaliteiten (uurrooster van het contactcenter, aantal operatoren...);
- het gewenste moment voor de opening van het infonummer voor de betrokken bevolking.

Als er geen bijzondere modaliteiten worden gevraagd, dan is het contactcenter binnen 1 uur operationeel met 4 operatoren en wordt het aantal operatoren aangepast in functie van het aantal binnenkomende oproepen.

### 5.3 Informatiestroom – Aanduiding van een verbindingsofficier

De informatiestroom tussen de overheid die de noodsituatie beheert en het contactcenter is een kritieke succesfactor.

Zodra het contactcenter operationeel is en tijdens de volledige duur dat het infonummer ter beschikking van de bevolking staat, zorgt de lokale overheid – en in het bijzonder discipline 5 – ervoor dat ze continu de informatie aanlevert die nodig is voor de goede werking ervan.

In het kader van de organisatie van de discipline 5 wordt daartoe een verbindingsofficier aangeduid, die de enige contactpersoon is tussen de overheid en het contactcenter. De verbindingsofficier bezorgt proactief en schriftelijk de bijgewerkte informatie aan het contactcenter die noodzakelijk is voor de goede werking ervan.

De lokale overheid waakt er via haar verbindingsofficier over dat de specifieke vragen van het contactcenter beantwoord worden, met name door de nodige inhoud aan de operatoren te bezorgen zodat ze de vragen van de burgers kunnen beantwoorden.

Dit verbindingswerk gebeurt doorgaans op afstand, maar als de lokale overheid dit wenst, kan ze verbindingspersoneel naar het contactcenter sturen.

#### 5.4 Procedure voor sluiting van het informatienummer

Onafhankelijk van de beëindiging van de fase van het crisisbeheer zorgt de lokale overheid ervoor dat ze aan IPG het ogenblik van de sluiting van het infonummer laat weten.

Praktische modaliteiten kunnen overwogen worden (geleidelijke vermindering van de openingsuren, van het aantal operatoren, doorverwijzen naar een gemeentelijk infonummer...).

De modaliteiten voor de stopzetting van de activiteiten van het contactcenter worden schriftelijk bevestigd door één van de gemachtigde personen die in bijlage 1 bij deze overeenkomst zijn opgenomen.

### **6 Financiële aspecten**

De kosten voor de stand-by van de infrastructuur worden gedragen door de FOD Binnenlandse Zaken.

Er zijn geen abonnementskosten voor de lokale overheid. De kosten verbonden aan de activering en het gebruik van het contactcenter worden gedragen door de overheid die het contactcenter activeert en gebruikt.

Die kosten omvatten zowel de personeelskosten door de activatie van het contactcenter als de telefoonkosten gedurende de volledige tijd dat het infonummer ter beschikking van de bevolking staat.

Als bijlage 4 bij deze overeenkomst vindt u een overzicht van deze kosten.

### **7 Oefeningen**

Als er geen noodsituatie is, dan kan de lokale overheid het contactcenter testen in het kader van een oefening.

De betrokken overheid dient daartoe minstens 4 weken vóór de datum van de oefening een schriftelijke aanvraag in bij IPG. De activeringsmodaliteiten zullen via latere contacten gepreciseerd worden in het kader van een specifieke overeenkomst eigen aan de oefening.

De kosten voor de activering en het gebruik van het contactcenter in het kader van een dergelijke oefening worden uitsluitend door de lokale overheid gedragen.

De bevindingen worden overgemaakt aan IBZ zodat ermee rekening kan gehouden worden in de evaluaties.

### **8 Duur van de overeenkomst**

Deze overeenkomst sluit aan bij het raamcontract gesloten tussen de FOD Binnenlandse Zaken en IPG en wordt gesloten voor de vaste periode van 1 januari 2018 tot 31

december 2021.

De eventuele ontbinding van het raamcontract tussen het Crisiscentrum en IPG stelt een einde aan deze overeenkomst.

## 9 Geschillen

Alle betwistingen met betrekking tot de uitvoering van deze opdracht worden uitsluitend beslecht voor de bevoegde rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

## 10 Bijlagen

Bijgevoegd vindt u 8 bijlagen die integraal deel uitmaken van de overeenkomst:

Bijlage 1 – contactgegevens lokale overheid

Bijlage 2 – activatieprocedure

Bijlage 3 – activatieformulier

Bijlage 4 – gebruikskosten

Bijlage 5 – ligging van de exploitatiezetel IPG

Bijlage 6 – presentatiefiche van de onderneming IPG

Bijlagen 7 – interne organisatie van de overheid

Bijlage 8 – beheer van het contactcenter bij een verandering van fase

Deze bijlagen kunnen bijgewerkt worden

Opgemaakt in ..... op .....

In twee originele exemplaren,

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*fr\_annexes\_1-8\_contact\_center.pdf, nl\_bijlage\_1-8\_contactcenter.pdf*

---

## Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

25.03.2019/A/0008 **Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestres et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 144.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**Date : 21 février 2019.**

Objet : Immeuble sis rue Gray 23 – 2<sup>ème</sup> étage – Réparation du carrelage mural de la salle de bains - Approbation des conditions, des firmes à consulter et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 2.000,00 € - H.T.V.A. – 2.120,00 € (T.V.A. 6 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 21 février 2019 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 144.000,00 € ;

Aangezien de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen :

**Datum : 21 februari 2019.**

Onderwerp : Gebouw gelegen Graystraat 23 – tweede verdieping – Herstelling van de muurtegels van de badkamer - Goedkeuring van de voorwaarden, de firma's die geraadpleegd moeten worden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 2.000,00 € zonder B.T.W. – 2.120,00 € (B.T.W. 6 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST :

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 21 februari 2019 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

---

25.03.2019/A/0009 **Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 144.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**Date : 21 février 2019.**

Objet : Contrat de Quartier Chasse/Gray – Immeuble sis rue de l'Orient 7/9 – Inventaire destructif amiante - Approbation des conditions, des firmes à consulter et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 1.200,00 € - H.T.V.A. – 1.452,00 € (T.V.A. 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 21 février 2019



relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 144.000,00 € ;

Aangezien de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen :

**Datum : 21 februari 2019.**

Onderwerp: Wijkcontract Jacht/Gray – Gebouw gelegen 7/9 Morgenlandstraat - Inventaris van de asbestvernieling - Goedkeuring van de voorwaarden, de firma's die geraadpleegd moeten worden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 1.200,00 € zonder B.T.W. – 1.452,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST :

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 21 februari 2019 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

25.03.2019/A/0010 **Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 144.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**Date : 21 février 2019.**

Objet : Parking Gray/Etang – Remplacement de la porte de garage existante - Approbation des conditions, des firmes à consulter et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 10.000,00 € - H.T.V.A. – 12.100,00 € (T.V.A. 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 21 février 2019 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf

bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 144.000,00 € ;

Aangezien de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen :

**Datum : 21 februari 2019.**

Onderwerp: Parking Gray/Vijver – Vervanging van de bestaande parkingdeur - Goedkeuring van de voorwaarden, de firma's die geraadpleegd moeten worden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 10.000,00 € zonder B.T.W. – 12.100,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

**BESLIST :**

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 21 februari 2019 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

---

25.03.2019/A/0011 **Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 144.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**Date : 21 février 2019.**

Objet : Fourniture de deux cents détecteurs optiques de fumée - Approbation de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 3.000,00 € (T.V.A. 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 21 février 2019 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 144.000,00 € ;

Aangezien de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen :

**Datum : 21 februari 2019.**

Onderwerp: Levering van tweehonderd optische rookmelders - Goedkeuring van de voorwaarden en de gunningswijze - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 3.000,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST :

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 21 februari 2019 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

---

25.03.2019/A/0012 **Patrimoine Régie/Rénovation – Immeuble sis 390/392 chaussée de Wavre –  
Fixation du loyer des appartements.**

Le Conseil Communal,

Revu les délibérations du Conseil Communal des 16/11/1989, 12/12/1991, 22/06/1998 fixant les loyers ainsi que les conditions de location du commerce et des appartements de l'immeuble sis 390/392 chaussée de Wavre ;

Considérant que lors de l'acquisition de l'immeuble, le bail commercial existant portait à la fois sur le rez-de-chaussée commercial et l'appartement du 1<sup>er</sup> étage ;

Considérant que le bail commercial a été cédé plusieurs fois et que lors de la dernière cession intervenue au 01/09/2012, la Régie Foncière a proposé de retirer l'appartement du bail commercial afin de pouvoir rénover l'appartement qui ne pouvait plus être reloué sans travaux (Délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 23/08/2012) ;

Considérant que les travaux de rénovation de l'appartement 1 chambre de +/- 60,98 m<sup>2</sup> et du duplex 3 chambres +/- 115,77 m<sup>2</sup> ont débuté le 13/08/2018 et que la réception provisoire a eu lieu le 11/02/2019 ;

Considérant que le montant total des travaux s'élève à 263.902,51 € TVAC ;

Considérant que ces appartements présentent une finition de qualité sans être luxueuse (cuisine américaine semi-équipée, salle de douche ou de bain, aération dans les châssis, nouveau plancher et revêtement de sol, remise aux normes de sécurité, ... ) ;

Considérant que le facteur social était déjà appliqué dans le logement duplex avant les travaux de rénovation (CC du 12/12/1991) ;

Considérant que la Régie Foncière propose de fixer les loyers comme suit et de maintenir l'application d'un loyer adapté en fonction des revenus (réduction de 30 % sur le loyer réel):

- Appartement 1 chambre sis au 1<sup>er</sup> étage : 600,00 € ou 420,00 € (70 % du loyer réel)
- Appartement duplex 3 chambres : 900,00 € ou 630,00 € (70 % du loyer réel)

Attendu que tenant compte du montant des travaux de rénovation (à l'exclusion de

l'acquisition et de la 1<sup>ère</sup> rénovation datant de 1983), et se basant sur le loyer adapté, le rendement locatif brut serait d'environ 4,67% et le rendement locatif net serait d'environ 3 %;

DECIDE :

1. de fixer le loyer de base de l'appartement 1 chambre F392WA1 sis au 1<sup>er</sup> étage de l'immeuble 390/392 chaussée de Wavre à 600,00 € à l'indice de 03.2019 et le loyer de base l'appartement duplex 3 chambres F392WA2 sis au 2<sup>ème</sup> étage de l'immeuble 390/392 chaussée de Wavre à 900,00 € à l'indice de 03.2019 ;

2. d'appliquer un loyer adapté à ces deux logements, soit une réduction de 30 % sur le loyer réel aux conditions suivantes :

- Aucun membre du ménage du candidat-locataire ne peut posséder, en pleine propriété, en emphytéose ou en usufruit, un bien immeuble affecté au logement, en Belgique ou à l'étranger.

- le ménage du candidat-locataire ne peut disposer de revenus bruts imposables figurant au dernier avertissement extrait de rôle supérieurs aux plafonds suivants liés à indice santé ou à l'indice des prix à la consommation et arrêté par le Conseil Communal à l'indice de base du mois de 09.1990, soit :

- pour une personne isolée	14.873,61 €
- pour un ménage	24.789,47 €
- par enfant à charge	1.239,47 €

3. De réserver ces deux logements en priorité à des personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- Aucun membre du ménage du candidat-locataire ne peut posséder, en pleine propriété, en emphytéose ou en usufruit, un bien immeuble affecté au logement, en Belgique ou à l'étranger.

- le ménage du candidat-locataire ne peut disposer de revenus bruts imposables figurant au dernier avertissement extrait de rôle supérieurs aux plafonds suivants liés **à indice santé ou à l'indice des prix à la consommation** et arrêté par le Conseil Communal à l'indice de base du mois de 09.1990, soit :

- pour une personne isolée	14.873,61 €
- pour un ménage	24.789,47 €
- par enfant à charge	1.239,47 €

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

---

**Patrimonium Regie/Renovatie – Gebouw gelegen 390/392 Waverssesteenweg – Vastelling van de huurprijzen.**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

## Coordination du projet Jardins de la Chasse - Coördinatie van het Jachthofproject

### 25.03.2019/A/0013 Coordination des Jardins de la Chasse - Démolition du bloc opératoire rue de Haerne 220 - Phase 3 - Approbation des conditions et du mode de passation

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 36 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° JDC/2019/DD/HAERNE 220 relatif au marché "SITE "JARDINS DE LA CHASSE" - DEMOLITION DU BLOC OPERATOIRE - PHASE 3" établi par la Commune d'Etterbeek - Travaux Publics - Coordination des Jardins de la Chasse ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 675.228,48 € hors TVA ou 817.026,46 € avec travaux imprévus, révision et 21% TVA comprise ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure ouverte ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2019, article 104/72212-60 ;

Sur proposition du collège;

DECIDE

#### **Article 1er**

D'approuver le cahier des charges N° JDC/2019/DD/HAERNE 220 et le montant estimé du marché "SITE "JARDINS DE LA CHASSE" - DEMOLITION DU BLOC OPERATOIRE - PHASE 3", établis par la Commune d'Etterbeek - Travaux Publics - Coordination des Jardins de la Chasse. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 675.228,48 € hors TVA ou 817.026,46 € avec travaux

imprévus, révision et 21% TVA comprise.

### **Article 2**

De passer le marché par la procédure ouverte.

### **Article 3**

De compléter et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

### **Article 4**

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

### **Article 5**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2019, article 104/72212-60.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 30 votes positifs, 2 abstentions.

*Abstentions : André du Bus, Damien Gérard.*

---

## **Coördinatie Jachthof – Afbraakwerken van het operatieblok Haerestraat 220 – Fase 3 - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze**

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "SITE "JACHTHOF" – AFBRAAKWERKEN VAN HET OPERATIEBLOK – FASE 3" een bestek met nr. JDC/2019/DD/HAERNE 220 werd opgesteld door Gemeente Etterbeek - Openbare Werken - Coördinatie Jachthof;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 675.228,48 € excl.



btw of 817.026,46 € met onvoorziene werken, prijssherziening en incl. 21% btw;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare procedure;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2019, op artikel 104/72212-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

**BESLUIT**

**Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. JDC/2019/DD/HAERNE 220 en de raming voor de opdracht "SITE "JACHTHOF" – AFBRAAKWERKEN VAN HET OPERATIEBLOK – FASE 3", opgesteld door Gemeente Etterbeek - Openbare Werken - Coördinatie Jachthof. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 675.228,48 € excl. btw of 817.026,46 € met onvoorziene werken, prijssherziening en incl. 21% btw.

**Artikel 2**

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de openbare procedure.

**Artikel 3**

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

**Artikel 4**

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

**Artikel 5**

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2019, op artikel 104/72212-60 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 30 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

*Onthoudingen : André du Bus, Damien Gérard.*

*25 annexes / 25 bijlagen*

*Annexe-Bijlage 01\_Haerne 220 - implantation-Implanting.pdf, Annexe-Bijlage 06\_Haerne 220 - Impétrants -Telenet.pdf, Annexe-Bijlage 05\_Haerne 220 - abattage d'arbres-Bomen vellen.pdf, Annexe-Bijlage 04\_Haerne 220 - Démolition-Sloop.pdf, Haerne 220 - Avis de marché.pdf, Annexe-Bijlage 09\_Haerne 220 - CSS PSS VGP FR NL 080319.pdf, Annexe-Bijlage 08\_Haerne 220 - plan\_04.pdf, Haerne 220 - Aankondiging van een opdracht.pdf, Annexe-Bijlage 08\_Haerne 220 - plan\_03.pdf, Annexe-Bijlage 06\_Haerne 220 - Impétrants - Proximus.pdf, Annexe-Bijlage 06\_Haerne 220 - Impétrants -Sibelga - GAZ.pdf, Annexe-Bijlage 03\_Haerne 220 - rapport amiante-asbestrapport.pdf, Annexe-Bijlage 06\_Haerne 220 - Impétrants - Vivaqua.pdf, Annexe-Bijlage 02\_Haerne 220 - C719\_chantier FR.pdf, Annexe-Bijlage*

*08\_Haerne 220 - plan\_01.pdf, Annexe-Bijlage 08\_Haerne 220 - coupe - snede\_06.pdf, 2019\_03\_12\_Bestek - Model 3P.pdf, Annexe-Bijlage 08\_Haerne 220 - plan\_05.pdf, Annexe-Bijlage 08\_Haerne 220 - coupe - snede\_07.pdf, Annexe-Bijlage 06\_Haerne 220 - Impétrants -Sibelga - Electricité.pdf, 2019\_03\_12\_CSCH - Modele 3P.pdf, Annexe-Bijlage 06bis\_Haerne 220 - Impétrants.pdf, Annexe-Bijlage 07\_Haerne 220 - Photos-Foto's.pdf, Annexe-Bijlage 08\_Haerne 220 - plan\_02.pdf, Annexe-Bijlage 02\_Haerne 220 - C719\_bouwplaats NL.pdf*

---

25.03.2019/A/0014 **Coordination des Jardins de la Chasse - Nouveau Centre Administratif - Travaux d'aménagement du mobilier fixe - Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 36 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant que l'avancement des travaux impliquent le lancement du marché de mobilier fixe reprenant les guichets d'accueil (Commune, CPAS et police), les guichets publics du rez-de-chaussée et du 1<sup>er</sup> étage, les zones publiques d'attente (bancs fixes), les coins cuisine des bureaux paysagers et du collège, les meubles encastrés (bureaux séparés, coins copie, vestiaires), les meubles fixes du réfectoire et les cuisines (réfectoire et conciergerie) ;

Considérant que ce mobilier doit être intégré avant la fin des travaux de construction du centre administratif prévue en décembre 2019 ;

Considérant le cahier des charges N° JDC/2019/DD/VMF relatif à ce marché établi par l'auteur de projet, BAEB sprl - Jaspers-Eyers and Partners sa. - BGROUP GREISCH sa. - TPF Engineering sa - NEO-IDES sprl - DE CEUSTER & ASSOCIES sprl, Rue de

Koninck, 40 à 1080 Bruxelles ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 1.100.000,00 € HTVA (TVA acquittée par le cocontractant) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure ouverte ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2019, article 104/72212-60 ;

Sur proposition du collègue;

DECIDE

**Article 1er**

D'approuver le cahier des charges N° JDC/2019/DD/VMF et le montant estimé du marché "Travaux d'aménagement du mobilier fixe", établis par l'auteur de projet, BAEB sprl - Jaspers-Eyers and Partners sa. - BGROUP GREISCH sa. - TPF Engineering sa - NEO-IDES sprl - DE CEUSTER & ASSOCIES sprl, Rue de Koninck, 40 à 1080 Bruxelles. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 1.100.000,00 € HTVA (TVA acquittée par le cocontractant).

**Article 2**

De passer le marché par la procédure ouverte.

**Article 3**

De compléter et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

**Article 4**

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

**Article 5**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2019, article 104/72212-60.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 30 votes positifs, 2 abstentions.

*Abstentions : André du Bus, Damien Gérard.*

---

**Coördinatie Jachthof – Nieuwe Administratief Centrum - Inrichtingswerken van het vaste meubilair - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze**

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat de voortgang van de werkzaamheden inhoudt dat de opdracht voor het vaste meubilair gelanceerd moet worden die de loketten van het onthaal (gemeente, OCMW en politie), de loketten voor het publiek op de benedenverdieping en de eerste verdieping, de wachtruimtes voor het publiek (vaste banken), de keukenhoeken van de landschapsbureaus en het college, de ingewerkte meubels (gescheiden kantoren, kopieerruimten, kleedkamers), de vaste meubels van de eetzaal en de keukens (eetzaal en conciërgewoning) omvat;

Overwegende dat het meubilair geïntegreerd moet worden voor het einde van de werkzaamheden voor de bouw van het administratief centrum dat gepland is in december 2019;

Overwegende dat in het kader van deze opdracht een bestek met nr. JDC/2019/DD/VMF werd opgesteld door de ontwerper, BAEB sprl - Jaspers-Eyers and Partners sa. - BGROUP GREISCH sa. - TPF Engineering sa - NEO-IDES sprl - DE CEUSTER & ASSOCIES sprl, Rue de Koninck, 40 te 1080 Bruxelles;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 1.100.000,00 € excl. btw (btw te voldoen door de medecontractant);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare procedure;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2019, op artikel 104/72212-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

**BESLUIT**

**Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. JDC/2019/DD/VMF en de raming voor de opdracht “Inrichtingswerken van het vaste meubilair”, opgesteld door de ontwerper, BAEB sprl - Jaspers-Eyers and Partners sa. - BGROUP GREISCH sa. - TPF Engineering sa - NEO-IDES sprl - DE CEUSTER & ASSOCIES sprl, Rue de Koninck, 40 te 1080 Bruxelles. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het

bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 1.100.000,00 € excl. btw (btw te voldoen door de medecontractant).

### Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de openbare procedure.

### Artikel 3

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

### Artikel 4

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

### Artikel 5

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2019, op artikel 104/72212-60 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 30 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

*Onthoudingen : André du Bus, Damien Gérard.*

*12 annexes / 12 bijlagen*

*Vaste meubilair - Aankondiging van een opdracht.pdf, 2019\_03\_12\_Bestek - Model 3P.pdf, 2019\_03\_12\_CSCH - Modele 3P.pdf, 13032019 CDC Jardins de la Chasse \_ annex vast meubilair deel 2 NL.pdf, 2019\_03\_11\_MEUBLES FIXES\_2\_PDF.pdf, 13032019 CDC Jardins de la Chasse \_ meubles fixe partie 1 FR.pdf, 2019\_03\_11\_MEUBLES FIXES\_3\_PDF.pdf, PSS ETTERBEEK MOBILIER INT 190313.pdf, 2019\_03\_11\_MEUBLES FIXES\_1\_PDF.pdf, 2019\_03\_11\_MEUBLES FIXES\_4\_PDF.pdf, metre\_mobilier\_20191303\_FR\_NL .pdf, Mobilier fixe - Avis de marché.pdf*

---

## **Garage communal - Gemeentelijke garage**

25.03.2019/A/0015 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) au Centre culturel d'Etterbeek, les 8 et 9 avril 2019 en vue de se rendre au Nautisport à Enghien, le 10 avril 2019 au zoo de Planckendaël, les 15 et 18 avril 2019 à Aqualibi et le 19 avril 2019 à Houtopia à Houffalize.**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) au Centre culturel d'Etterbeek les 8 et 9 avril 2019 en vue de se rendre au Nautisport à Enghien, le 10 avril 2019 au zoo de Planckendaël, les 15 et 18 avril 2019 à Aqualibi et le 19 avril 2019 à Houtopia à Houffalize.

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE

d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et le Centre culturel d'Etterbeek.

**Entre l'Administration Communale d'Etterbeek**

Avenue d'Auderghem, 113-115  
1040 Etterbeek

**Et le CENTRE CULTUREL d'Etterbeek**

Chaussée de Wavre 366  
1040 Etterbeek  
Dit « le transporteur pour compte propre ».

**Il est convenu ce qui suit :**

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 52 personnes, faisant partie du public du Centre culturel d'Etterbeek, et le Nautisport à ENGHIEU les 8 et 9 avril 2019, le 10 avril 2019 en vue de se rendre au zoo de Planckendael, les 15 et 18 avril 2019 en vue de se rendre à AQUALIBI et le 19 avril 2019 à Houtopia à HOUFFALIZE  
Un chauffeur est également mis à disposition du Centre culturel d'Etterbeek.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

Le Centre culturel d'Etterbeek intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation du Centre culturel d'Etterbeek

Le Centre culturel d'Etterbeek s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

#### Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, le Centre culturel d'Etterbeek devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Il s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

#### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, le Centre culturel d'Etterbeek est tenu de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

#### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

Le Centre culturel d'Etterbeek est tenu de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, le Centre culturel d'Etterbeek est tenu de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle du Centre culturel d'Etterbeek ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

#### Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

Le Centre culturel d'Etterbeek est seul responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. Il prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

#### Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

---

**Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan het cultureel Centrum van Etterbeek op 8 en 9 april 2019 om naar Nautisport te Edingen, op 10 april 2019 naar de dierentuin van Planckendael, op 15 en 18 april naar Aqualibi en**

## **op 19 april 2019 naar Houtopia te Houffalize te gaan.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het Cultureel centrum van Etterbeek gevraagd heeft om over een gemeentebus (heen- en terugrit) op 8 en 9 april 2019 om naar Nautisport te Edingen, op 10 april 2019 naar Planckendael, op 15 en 18 april 2019 en op 19 april 2019 naar Houtopia te Houffalize te gaan

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

**BESLIST**

om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen het Cultureel centrum van Etterbeek goed te keuren.

### **Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek**

Oudergemlaan 113-115  
1040 Etterbeek

### **en het Cultureel centrum van Etterbeek**

Waversessteenweg 366  
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

### **wordt overeengekomen wat volgt:**

#### Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal personen, die deel uitmaken van het publiek van het Cultureel centrum van Etterbeek, tussen Etterbeek op 8 en 9 april 2019 om naar Nautisport te Edingen, op 10 april 2019 naar Planckendael, op 15 en 18 april 2019 en op 19 april 2019 naar Houtopia te Houffalize te gaan

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van het Cultureel centrum van Etterbeek.

#### Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Het Cultureel centrum van Etterbeek komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het Gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.

#### Artikel 3 – Verplichting van het Cultureel centrum van Etterbeek

Het Cultureel centrum van Etterbeek erbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de



verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

#### Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het Gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

#### Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal het Cultureel centrum van Etterbeek de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

#### Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet het Cultureel centrum van Etterbeek aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Het Cultureel centrum van Etterbeek moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet het Cultureel centrum van Etterbeek de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog,

Zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van het Cultureel centrum van  
E t t e r b e e k

een van haar leden dan zal de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening nemen alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het Gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het

voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*DEMANDE CENTRE CULTREL ETTERBEEK PAQUES.pdf*

---

25.03.2019/A/0016 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL ALTEO le mardi 16 avril 2019 en vue de se rendre au Musée MONOPOLI à BARSY-FOSTOY (matin) et à Ciney (après-midi).- report du 28/02/2019**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) à l'ASBL ALTEO en vue de se rendre le mardi 16 avril 2019 au Musée MONOPOLI à BARSY-FOSTOY (matin) et à CINEY (après-midi) ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE

d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL ALTEO.

**Entre l'Administration Communale d'Etterbeek**

Avenue d'Auderghem, 113-115

1040 Etterbeek

**Et l'ASBL ALTEO**

Avenue d'Auderghem 346

1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

**Il est convenu ce qui suit :**

### Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 50 personnes, faisant partie du public de l'ASBLALTEO, entre Etterbeek et BARSY-FOSTOY (matin) et à CINEY (après-midi) le mardi 16 avril 2019.

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL ALTEO

### Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL ALTEO intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

### Article 3 – Obligation de l'ASBL ALTEO

L'ASBL ALTEO s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

### Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

### Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL ALTEO devra le remettre dans l'état où il l'a reçu, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL ALTEO est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL ALTEO est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL ALTEO est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère

habituelle de l'ASBL ALTEO ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL ALTEO est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

---

**Ter beschikkingstelling van 1 gemeentebus (heen- en terugrit) aan de VZW ALTEO op dinsdag 16 april 2019 om naar het Museum MONOPOLI te BARSTY-FOSTOY (s'morgens) en naar CINEY (in de namiddag) te gaan.- uitstel van 28/02/2019**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de vzw ALTEO gevraagd heeft om te beschikken over een gemeentebus (heen- en terugrit) op dinsdag 16 april 2019 om naar het museum MONOPOLI te BARSY-FOSTOY (s'morgens) en naar CINEY (in de namiddag) te gaan.

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

**BESLIST**

om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en de vzw ALTEO goed te keuren.

**Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek**

Oudergemlaan 113-115

1040 Etterbeek

**en de vzw ALTEO**  
Oudergemlaan 346  
1040 Etterbeek

De zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

**wordt overeengekomen wat volgt:**

Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de ter beschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 50 personen, die deel uitmaken van het publiek van de vzw ALTEO tussen Etterbeek en BARSY-FOSTOY (s’ morgens) en om naar CINEY (in de namiddag) te gaan op dinsdag 16 april 2019.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw ALTEO.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw ALTEO komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de vzw ALTEO

De vzw ALTEO verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw ALTEO de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw ALTEO aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw ALTEO moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw ALTEO de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw ALTEO of een van haar leden dan zal de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening nemen alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw ALTEO is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*DEMANDE DE TRANSPORT ASBL ALTEO 16 AVRIL 2019.pdf*

---

25.03.2019/A/0017 **Mise à disposition d'un bus communal à l'ASBL "LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE" (LHS) le jeudi 9 mai 2019 en vue de se rendre au Musée Royal de l'Afrique, le jeudi 6 juin 2019 en vue de se rendre à Lessines, le lundi 1er juillet 2019 en vue de se rendre à Blankenberge et le jeudi 3 octobre 2019 en vue de se rendre à Anvers.**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de Mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) à l'ASBL LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE en vue de se rendre le jeudi 9 mai 2019 en vue de se rendre au Musée royal de l'Afrique, le jeudi 6 juin 2019 en vue de

se rendre à Lessines, le lundi 1<sup>er</sup> juillet 2019 en vue de se rendre à Blankenberge et le jeudi 3 octobre 2019 en vue de se rendre à Anvers.

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

**DECIDE**

d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE » (LHS) :

**Entre l'Administration Communale d'Etterbeek**

Avenue d'Auderghem, 113-115  
1040 Etterbeek

**Et l'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE »**

Rue Général Tombeur 47  
1040 Etterbeek  
Dit « le transporteur pour compte propre ».

**Il est convenu ce qui suit :**

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 27 personnes, faisant partie du public de l'ASBL LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE, et Etterbeek, le jeudi 9 mai 2019 en vue de se rendre au Musée royal de l'Afrique, le jeudi 6 juin 2019 en vue de se rendre à Lessines, le lundi 1<sup>er</sup> juillet 2019 en vue de se rendre à Blankenberge et le jeudi 3 octobre 2019 en vue de se rendre à Anvers.

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL LOGEMENT ET HARMONIE (LHS)

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE » (LHS) intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE » (LHS)

L'ASBL LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

#### Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

#### Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clés nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

#### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

#### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

#### Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

#### Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.



Le Conseil approuve le projet de délibération.  
32 votants : 32 votes positifs.

---

**Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan het VZW "LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE" (LHS) op donderdag 9 mei 2019 naar het Royal Museum for central Africa te gaan, op donderdag 6 juni 2019 naar Lessines te gaan, op maandag 1ste juli 2019 naar Blankenberge en op donderdag 3 oktober 2019 naar Antwerpen te gaan.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) gevraagd heeft om over een gemeentebus (heen- en terugrit) op donderdag 9 mei 2019 naar het Royal Museum for central Africa, op donderdag 6 juni 2019 om naar Lessines, op maandag 1<sup>ste</sup> juli 2019 naar Blankenberge en op donderdag 3 oktober 2019 naar Antwerpen te gaan.

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

**BESLIST**

om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) goed te keuren.

**Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek**

Oudergemlaan 113-115  
1040 Etterbeek

**en VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS)**

Generaal Tombeurstraat 47  
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

**wordt overeengekomen wat volgt:**

Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 18 personen, die deel uitmaken van het publiek van de VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS), tussen Etterbeek, op donderdag 9 mei 2019 naar het Royal Museum for central Africa, op donderdag 6 juni 2019 om naar Lessines, op maandag 1<sup>ste</sup> juli 2019 naar Blankenberge en op donderdag 3 oktober 2019 naar Antwerpen te gaan.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS).

#### Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het Gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.

#### Artikel 3 – Verplichting van de VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS)

De VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

#### Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het Gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

#### Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

#### Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog,

Zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de VZW LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE

( L H S )

een van haar leden dan zal de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor

haar rekening nemen alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE DIFFERENTES DATES POUR VOYAGE.pdf*

---

25.03.2019/A/0018 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) au Centre culturel d'Etterbeek le samedi 18 mai 2019 en vue de se rendre à Villers-la-Ville.**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de Mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) au Centre culturel d'Etterbeek les en vue de se rendre le samedi 18 mai 2019 à l'Abbaye de Villers-la-Ville :

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE

d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et le Centre culturel d'Etterbeek.

**Entre l'Administration Communale d'Etterbeek**

Avenue d'Auderghem, 113-115

1040 Etterbeek

## **Et le CENTRE CULTUREL d'Etterbeek**

Chaussée de Wavre 366

1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

### **Il est convenu ce qui suit :**

#### Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 17 personnes, faisant partie du public du Centre culturel d'Etterbeek, et l'Abbaye de Villers-la-Ville située à 7860 LESSINES le samedi 18 mai 2019.

Un chauffeur est également mis à disposition du Centre culturel d'Etterbeek.

#### Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

Le Centre culturel d'Etterbeek intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

#### Article 3 – Obligation du Centre culturel d'Etterbeek

Le Centre culturel d'Etterbeek s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

#### Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

#### Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, le Centre culturel d'Etterbeek devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résuleraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

#### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, le Centre culturel d'Etterbeek est tenu de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

#### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le

cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

Le Centre culturel d'Etterbeek est tenu de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, le Centre culturel d'Etterbeek est tenu de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle du Centre culturel d'Etterbeek ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

Le Centre culturel d'Etterbeek est seul responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

---

**Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan het cultureel centrum van Etterbeek op zaterdag 18 mei 2019 om naar Villers-la-Ville te gaan.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het Cultureel centrum van Etterbeek gevraagd heeft om over een gemeentebus (heen- en terugrit) op zaterdag 18 mei 2019 om naar Villers-la-Ville te gaan.

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

**BESLIST**

om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen het Cultureel centrum

van Etterbeek goed te keuren.

### **Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek**

Oudergemlaan 113-115

1040 Etterbeek

### **en het Cultureel centrum van Etterbeek**

Waversessteenweg 366

1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

### **wordt overeengekomen wat volgt:**

#### Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 18 personen, die deel uitmaken van het publiek van het Cultureel centrum van Etterbeek, tussen Etterbeek en Villers-la-Ville op zaterdag 18 mei 2019 te gaan.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van het Cultureel centrum van Etterbeek.

#### Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Het Cultureel centrum van Etterbeek komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het Gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.

#### Artikel 3 – Verplichting van het Cultureel centrum van Etterbeek

Het Cultureel centrum van Etterbeek erbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

#### Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het Gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

#### Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal het Cultureel centrum van Etterbeek de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

#### Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet het Cultureel centrum van Etterbeek aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Het Cultureel centrum van Etterbeek moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet het Cultureel centrum van Etterbeek de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog,

Zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van het Cultureel centrum van  
E t t e r b e e k

een van haar leden dan zal de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening nemen alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het Gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het Gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*DEMANDE DU CENTRE CULTUREL POUR VILLERS LA VILLE.pdf*

25.03.2019/A/0019 **Propreté publique - Acquisition d'une balayeuse (4 m<sup>3</sup>) - Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 41, §1, 1<sup>o</sup> (la valeur estimée HTVA n'atteint pas le seuil de 221.000,00 €) ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/FM/2019/09 relatif au marché "Propreté publique - Acquisition d'une balayeuse" établi par le Service des Marchés Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 200.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée directe avec publication préalable ;

Considérant qu'une partie des coûts est subsidiée par Bruxelles-Propreté, avenue de Broqueville 12 à 1150 Bruxelles, et que cette partie est estimée à 88.813,00 € ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2019, article 875/743-51 ;

Sur proposition du Collège;

DECIDE

**Article 1<sup>er</sup>**

D'approuver le cahier des charges N° TP/FM/2019/09 et le montant estimé du marché "Propreté publique - Acquisition d'une balayeuse", établis par le Service des Marchés Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 200.000,00 €



(incl. 21% TVA).

## **Article 2**

De passer le marché par la procédure négociée directe avec publication préalable.

## **Article 3**

De solliciter une subvention pour ce marché auprès de l'autorité subsidiante Bruxelles-Propreté, avenue de Broqueville 12 à 1150 Bruxelles.

## **Article 4**

De compléter et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

## **Article 5**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2019, article 875/743-51.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

---

## **Openbare netheid - Aankoop van een veegmachine (4 m<sup>3</sup>) - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze**

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 41, §1, 1<sup>o</sup> (de geraamde waarde excl. btw bereikt de drempel van 221.000,00 € niet);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Openbare netheid - Aankoop van een veegmachine" een bestek met nr. TP/FM/2019/09 werd opgesteld door de Dienst Overheidsopdrachten;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 200.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking;

Overwegende dat een deel van de kostprijs gesubsidieerd wordt door Brussel netheid, de Broquevillelaan 12 te 1150 Brussel, en dat dit deel wordt geraamd op 88.813,00 €;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2019, op artikel 875/743-51 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het College;

**BESLUIT**

**Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/FM/2019/09 en de raming voor de opdracht “Openbare netheid - Aankoop van een veegmachine”, opgesteld door de Dienst Overheidsopdrachten. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 200.000,00 € (incl. 21% btw).

**Artikel 2**

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking.

**Artikel 3**

Een subsidie zal aangevraagd worden bij de subsidiërende instantie Brussel netheid, de Broquevillelaan 12 te 1150 Brussel.

**Artikel 4**

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

**Artikel 5**

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2019, op artikel 875/743-51 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

*3 annexes / 3 bijlagen*

*avis de marché FR NL.pdf, 2019\_03\_06\_CSCH - Modele 3P.pdf, 2019\_03\_06\_Bestek - Model 3P.pdf*

---

**Animation et festivités - Animatie en Feestelijkheden**

Le Conseil communal,

Considérant la nécessité de faire promotion de la festivité « Marché médiéval » ;

Considérant que Radio Contact, Nostalgie, BEL-RTL et Vivacité ont été consultées ;

Considérant que l'offre de Vivacité (appartenant au groupe RTBF.BE) est la moins onéreuse et nous semble la plus adéquate par rapport au public que nous souhaitons toucher;

Considérant que la convention porte sur trois ans, à savoir, les éditions 2019, 2020 et 2021 du Marché Médiéval ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale

**DECIDE :**

D'approuver les termes de la convention liant la Commune d'Etterbeek et LA RADIO TELEVISION BELGE DE LA FEDERATION WALLONIE BRUXELLES, tels que repris ci-dessous :

**Entre :**

L'Administration communale d'Etterbeek, ci-après dénommée « l'Organisateur »  
Représenté par M. Patrick LENAERS, Echevin et Mme. Annick PETIT, Secrétaire  
Communal f.f. Avenue d'Auderghem 115 – 1040 Etterbeek

**Et :**

LA RADIO TELEVISION BELGE DE LA FEDERATION WALLONIE BRUXELLES  
Représentée par M. Yves VERSTRKEN, Chef éditorial, ci-après dénommée « la  
RTBF ».

La présente convention a pour objet d'établir entre l'Organisateur et la RTBF les conditions générales d'un partenariat du « Marché Médiéval d'Etterbeek », à savoir les éditions 2019, 2020 et 2021 portant sur un échange promotionnel. Le présent accord garantit l'attribution par la RTBF à l'organisateur, pour la promotion des 27<sup>ème</sup>, 28<sup>ème</sup> et 29<sup>ème</sup> éditions du « MARCHE MEDIEVAL » un crédit d'espace publicitaire en Radio en floating time d'un montant global de 14.000 € HTVA (quatorze mille euros HTVA)

Ce montant sera planifié en floating time au tarif tel qu'il est appliqué par RTBF/RMB de la manière suivante :

En radio 14.000 euros HTVA sur Vivacité

Les frais de production des spots radio (durée 20 secondes) sont à charge de l'Organisateur.

Les contreparties consenties par l'Organisateur à la RTBF sont décrites en annexe 1. L'Organisateur reconnaît avoir pris connaissance et accepté les conditions générales des conventions RTBF reprises en annexe 2. Les annexes 1 et 2 font partie intégrante de la présente convention hors les clauses qui se trouvent modifiées au titre des clauses

particulières qui l'emportent.

Sur le montant brut HTVA, octroyé par la RTBF est appliqué un abattement tarifaire à hauteur de 50%. En conséquence, la présente convention fera l'objet :

· D'une déclaration de créance, émise par l'Organisateur adressée à la RTBF, reprenant son apport, soit 14.000 euros – abattement de 50% = 7.000 euros.

Ladite déclaration de créance envoyée par l'Organisateur à la RTBF devra impérativement comporter la référence du bon de commande émis au préalable par la RTBF sous peine de voir ladite déclaration de créance rejetée pour faute d'engagement.

· Et d'une facture émise par la RTBF, adressée à l'organisateur, soit 14.000 euros - abattement de 50% = 7.000 euros + TVA (21%) 1.470 euros = 8.470 euros TVAC

A charge de l'organisateur de s'acquitter du montant de la TVA (21%) 1.470 euros dès réception de la facture, auprès de la RTBF, pour solder l'échange et ce sur le compte :  
Compte RTBF : BELFIUS n° 091-0104614-77

IBAN : BE80 091010461477 Swift : GKCCBEBB N° TVA de la RTBF / BE 0223.459.690 Contact financier RTBF : Mme Françoise LOUIS – Tél 02/737.26.42 – Fax : 02/737.40.80 – mail [facturation.clients@rtbf.be](mailto:facturation.clients@rtbf.be)

Fait à Bruxelles en deux exemplaires,

SPONSORING TV / RADIO LE DIRECTEUR GENERAL L'ORGANISATEUR  
DE LA R.T.B.F. DE LA RADIO ET DU SPONSORING B. FIEVETZ F. GOFFIN

### Annexe 1-1/2

#### **MODALITES et CONTREPARTIES**

**NOM EVENEMENT** : MARCHE MEDIEVAL

**DATES** : du 7 juin au 9 juin 2019 **LIEU** : Etterbeek, Parc du Cinquantenaire.

**CHEF DE PROJET** : Catherine DELWART 065/32.72.72 – [cdw@rtbf.be](mailto:cdw@rtbf.be)

#### **PROMOTION**

**Montant Global HTVA : 14.000 € Montant Global (-7%) : 13.020 € (7% = forfait couvrant les coûts de gestion et de mise à l'antenne) Campagne en Radio Canal de diffusion RTBF**

#### **VOLET RADIO**

**Montant Radio HTVA : 14.000 € Montant Radio (-7%) : 13.020 € (7% = forfait couvrant les coûts de gestion et de mise à l'antenne)**

**Vivacité est la chaîne radio associée à la communication**

Planification

Sur VivaBruxelles et BW, Vivacité Hainaut-Charleroi et Vivacité Namur

Dates de campagne souhaitées : **du 27/05 au 09/06/2019**

L'Organisateur confirmera ses souhaits de campagnes à la RTBF

**Dominique Debecker - Mai Baras** [planifpromo@rtbf.be](mailto:planifpromo@rtbf.be)

#### **SIGNATURES RADIO :**

Citation en ouverture de spot «**Vivacité présente ....**»

**Citation éventuelle du soutien des sponsors institutionnels et presse : uniquement en fin des spots (maximum 3)**

**La durée des spots est limitée à 20 secondes.**

**Toute apparition d'un sponsor privé (autre qu'un sponsor presse et /ou institutionnel) entraîne une facturation. Voir article 10 des conditions générales des**

## **conventions RTBF.**

**Pas de signatures commerciales prévues.**

**TOUTES LES CONVENTIONS DE PARTENARIAT SONT ASSORTIES D'UNE CLAUSE D'EXCLUSIVITE SECTORIELLE !**

## **MATERIEL RADIO :**

Le spot radio sera réalisé par VIVACITE – Yves VRANCKX – 065/32.70.02 – [viva.preprod@rtbf.be](mailto:viva.preprod@rtbf.be) le coût de fabrication est à charge de l'organisateur. Le spot radio de 20 secondes sera réalisé par la cellule de production de la chaîne concernée. Les frais de production et de mise à l'antenne seront facturés par la chaîne au prix de 275 € + TVA

Les éléments d'information pour la réalisation du dit matériel devront parvenir au plus tôt à la cellule de production concernée (proposition de texte et soundbed éventuel)

## **ANTENNE :**

Les relais rédactionnels et actions antenne sont à envisager directement avec les chaînes et équipes de production concernées, en radio, et ne peuvent faire l'objet des accords promotionnels, conformément aux conditions générales ci-annexées

Conseillère en promotion et relation extérieures de Vivacité : Catherine DELWART – 065/32.72.72 – [cdw@rtbf.be](mailto:cdw@rtbf.be)

Contact privilégiés pour la possibilité d'annonces rédactionnelles et interviews éventuelles :

Serge VANHAELEWIJN / Viva week-end – 065 32 70 54 – [sva@rtbf.be](mailto:sva@rtbf.be)

Bruxelles : [vivabruzelles@rtbf.be](mailto:vivabruzelles@rtbf.be)

## **VISIBILITE SUR PLACE :**

Cette visibilité est définie de commun accord selon les conditions générales RTBF.

L'organisateur s'engage à assurer, au maximum, sur place la visibilité (intérieur/extérieur) de la chaîne Vivacité en sa qualité de major sponsor pendant toute la durée de l'événement et sur les différents sites/scènes éventuels.

Visibilité également dans les foyers, espaces presse et/ou vip éventuels

Toute autre visibilité à voir avec le below RTBF.

**Contact sur place : Olivier Geurinckx – [olivier.geurinckx@etterbeek.be](mailto:olivier.geurinckx@etterbeek.be) – 02 627 23 23**

**Contact RTBF : BELOW [below@rtbf.be](mailto:below@rtbf.be) 02/737.21.93**

## **VISIBILITE COMMUNICATION :**

Le logo VivaBruxelles sera associé à l'ensemble de la communication imprimée et informatique de l'événement en qualité de major sponsors

Affiches et flyers tous formats, pavés presse, programmes, invitations, mailings papier et newsletters etc...)

Présence du logo en home page et page partenaire sur le site de l'événement <http://www.etterbeek.be> et sur ses réseaux sociaux avec liens de réciprocité vers le site [www.vivacite.be](http://www.vivacite.be)

Page d'annonce dans publication du partenaire : Non

Les bons à tirer du matériel de communication (affiches, flyers etc...) doivent être soumis à la RTBF pour accord sur le positionnement de ses logos par mail à : [batmat@rtbf.be](mailto:batmat@rtbf.be)

## **NOS LOGOS :**

**Le logo peut être téléchargé via le lien : <http://www.rtbfmedia.be/logo-rtbf/viva-bruxelles/>**

Il s'agit des dernières versions de chacun de nos logos ainsi que leur charte.

Sont aussi présentes, les conditions générales, les normes techniques des spots radio et télé.

Chaque logo est représenté, il suffit de cliquer sur son image pour le télécharger.

L'organisateur s'engage à n'utiliser que le matériel de promotion figurant sur la charte graphique des chaînes partenaires.

## **Annexe 2**

### **CONDITIONS GÉNÉRALES RTBF**

**Mise à jour du 01/01/2018**

#### ***Article 1 : Objet***

La RTBF attribue à l'organisateur un temps d'antenne assurant la publicité radio-télévisée et online de l'événement organisé par l'organisateur. La valeur de ce temps d'antenne est fixée dans la présente convention. En vue de couvrir forfaitairement ses coûts de gestion et de mise à l'antenne, la RTBF déduira 7% de la valeur totale de l'échange.

Le crédit est strictement affecté à la promotion de l'événement défini dans la convention. Tout ou partie de celui-ci ne peut donc être porté ou reporté sur un autre événement organisé par l'organisateur ou cédé à des tiers. A défaut, le crédit d'espace sera annulé, en tout ou en partie.

En outre, il ne peut faire l'objet d'un report sur un événement similaire ultérieur, ou faire l'objet d'un report d'une année sur l'autre.

#### ***Article 2 : Responsabilité de l'événement***

L'organisateur déclare expressément qu'il dispose de tous les droits et autorisations liés à l'organisation et à la promotion de l'événement décrits dans la présente convention, sans aucune exception, et qu'il exploitera cet événement en se conformant à toutes les législations applicables et en prenant en charge tous les frais en résultant, notamment en ce qui concerne les droits d'auteurs et voisins.

L'organisateur exploitera l'événement pour son compte propre, à l'exclusion de tout intermédiaire. Dans le cas contraire, il en aura averti préalablement la RTBF en désignant explicitement le ou les organisateurs sous-traitant(s) pour le(s)quel(s) il se porte fort vis-à-vis de ses engagements envers la RTBF.

L'organisateur assumera seul l'entière responsabilité de l'organisation et de la promotion de l'événement et dégage la RTBF de toute responsabilité dans cette organisation et cette promotion. Il garantit solidairement et indivisiblement la RTBF et sa régie publicitaire contre tout recours de tiers qui porterait atteinte en fait ou en droit à la jouissance paisible de l'exécution de la présente convention et indemniser la RTBF de tout préjudice de fait, de droit ou pécuniaire pouvant en découler.

L'organisateur dégage la responsabilité de la RTBF pour tout ce qui concerne toute conséquence pouvant résulter de la chute ou de tout autre fait dû aux matériaux portant les logos de la RTBF ou toute autre référence à la RTBF.

#### ***Article 3 : Exclusivité pour La RTBF***

L'organisateur garantit que la RTBF est sponsor exclusif de l'événement par rapport aux médias audiovisuels francophones. Il s'engage à associer les chaînes RTBF indiquées dans la présente convention en tant que « titre sponsor », à l'exclusion de tout autre sponsor, dans les conditions définies ci-après. Aucun média néerlandophone ayant pour dénomination un synonyme de média francophone concurrent à la RTBF ne

sera autorisé.

Seuls les éventuels partenaires presse associés par la RTBF indiqués et les éventuels autres sponsors de l'organisateur cités explicitement dans la présente convention pourront être sponsors de l'événement, sans préjudice de la qualité de « title sponsor » réservée exclusivement à la RTBF.

L'organisateur garantit à la RTBF un sponsoring de ce type pour toutes les dates de représentation de l'événement en Belgique, y compris pour les dates qui seraient rajoutées ou celles qui seraient cédées à d'autres organisateurs.

Cette exclusivité s'étend également au niveau des programmes qui seraient distribués et des annonces qui seraient faites avant ou après l'événement, pour lesquels l'organisateur garantit qu'il n'y aura ni n'annonce ni visibilité de média concurrent à la RTBF.

#### ***Article 4 : Communication de l'événement assurée par l'organisateur***

L'organisateur s'engage à organiser la communication de l'événement conformément au sponsoring exclusif réservé à la RTBF et à assurer le mieux possible un transfert d'image entre l'événement et la RTBF.

A ce titre, l'organisateur s'engage à assurer la communication de l'événement (en dehors de celle diffusée par la RTBF) indiquée dans la présente convention.

L'organisateur s'engage à réserver à la RTBF une communication de type « La RTBF ou les chaînes définies (logos) présente(nt)... » exclusivement en tête d'annonce de toute la communication de l'événement qu'il organise lui-même : billetterie, affiches, folders, annonces dans d'autres médias, programmes vendus ou distribués, etc., qu'elle soit ou non décrite dans la présente convention.

Dans le cas où l'organisateur ne peut garantir cet engagement pour la RTBF sur certains éléments de sa communication, les éventuelles exceptions concernées figurent explicitement dans la présente convention. L'organisateur s'engage à respecter les logos des chaînes RTBF qui lui ont été remis ainsi que leurs références couleurs.

Toute autre couleur d'impression devra être soumise à l'accord préalable et écrit de la RTBF.

Le positionnement et la forme des logos RTBF respecteront le cahier de charge de la RTBF dont l'organisateur reconnaît avoir pris connaissance. L'organisateur fournira à la RTBF plusieurs exemplaires justificatifs de sa communication.

L'organisateur garantit à la RTBF la possibilité de placer du matériel promotionnel sur le site de l'événement ou aux abords de celui-ci. Cette présence sera également conforme à l'article 2.

#### ***Article 5 : Mise à l'antenne***

Les spots faisant l'objet de la présente convention seront diffusés selon le principe du floating time, la RTBF veillant toujours au mieux des intérêts de l'organisateur dans les limites de l'espace disponible sur chacun de ses médias. A ce titre, RMB et la RTBF ne sont pas tenus à justifier d'une efficacité publicitaire particulière. En fonction de l'éventuel encombrement des écrans sur un support média, elles se réservent notamment le droit d'ouvrir de nouveaux écrans si cela est possible et/ou de faire glisser des campagnes et des budgets de la radio vers la télévision ou vice-versa, ou vers les médias numériques (web et réseaux sociaux), lorsque les occupations ou les réservations des écrans l'imposent.

L'organisateur reconnaît dès lors à RMB la possibilité de préciser par la suite, pour la période de campagne publicitaire fixée par lui, les horaires de passage définitifs (jours et heures), compte-tenu de l'état d'occupation ou de réservation des écrans.

L'organisateur reconnaît également avoir pris connaissance des conditions générales de

RMB.

La RTBF s'engage à assurer la diffusion des espaces publicitaires indiqués dans la présente convention, sous réserve des disponibilités sur les chaînes concernées et conformément aux conditions générales de réservation des espaces publicitaires de chaque chaîne concernée, qui sont réputées connues de l'organisateur. Le coût de ces espaces publicitaires est réduit au forfait ou partie payante éventuelle indiquée dans la présente convention pour autant que l'organisateur remplisse les engagements en découlant.

Les espaces publicitaires diffusés par la RTBF sont exclusivement destinés à la promotion de l'événement décrit dans la présente convention sans citation de sponsor autre que la RTBF à l'exception des éventuels partenaires presse associés et/ou des éventuels sponsors tiers indiqués dans la présente convention et régis par l'article 12 des présentes conditions générales, l'organisateur s'interdisant de rétrocéder ces espaces à un tiers.

#### ***Article 6 : Tarifs***

Les tarifs de référence de publicité commerciale, en radio /TV/web, sont fixés par RMB auprès de laquelle l'organisateur fait mettre en oeuvre le crédit d'espace accordé. Le pourcentage de répartition de l'espace entre radio et TV s'établit comme suit : il y a répartition 50% en TV et 50% en radio. Ces modalités sont susceptibles d'évolution (en fonction des tarifs RMB) et d'adaptation.

#### ***Article 7 : Production des messages et annonces***

Les spots/messages TV et Radio seront créés à l'initiative de l'organisateur et à ses frais. Ils devront être de la meilleure qualité technique et d'une qualité artistique satisfaisante et ce sur base du cahier des charges, normes techniques et de diffusion de la RTBF.

La RTBF se réserve le droit de les refuser s'ils ne répondent pas aux conditions énoncées.

Toutefois, à l'exception des éventuels forfaits prévus dans la présente convention, la RTBF peut produire les spots sur base d'un devis préalable et en fonction de ses disponibilités, aux frais de l'organisateur.

Il ne sera pas dérogé au principe de prise en charge de cette fabrication par l'organisateur (tant en radio qu'en télévision), hors stipulation exceptionnelle, expresse et préalable justifiées.

Les spots auront une durée précise de 20 secondes (sauf exception(s) justifiée(s)).

Le contenu de ces spots/messages et annonces sera défini de commun accord. Les images, sons, photos ou graphismes éventuellement fournis par l'organisateur seront libres de tous droits et seront conformes au cahier des charges de la RTBF et à l'éventuel cahier des charges de la communication imposée par le manager et/ou les artistes/intervenants de l'événement.

Dans tous les cas, l'organisateur est seul responsable de l'obtention et du paiement de tous les droits et de toutes les autorisations nécessaires, pour la réalisation et la diffusion de tout message publicitaire, y compris la SABAM, droits mécaniques et voisins. En particulier, l'organisateur garantit la RTBF contre tout recours de toute personne, notamment des auteurs, producteurs, concepteurs, réalisateurs, éditeurs, interprètes ou de toute autre personne qui s'estimerait lésée par la diffusion de ses messages publicitaires à quelque titre que ce soit, et notamment à celui des droits dits de synchronisation.

#### ***Article 8 : Exclusivité sectorielle***



L'organisateur garantit la RTBF d'une exclusivité sectorielle dans le cadre de cet accord. Ainsi, il est interdit à l'organisateur de distribuer des places et d'autres biens promotionnels de l'événement à des radios et télévisions et sites web concurrents de la RTBF, même à l'intervention de sponsors de la manifestation.

L'organisateur mettra tout en oeuvre en vue d'empêcher une utilisation généralement quelconque de l'événement, par un concurrent, réserve faite du droit strict à l'information. Est en outre considéré comme ne respectant le principe de l'exclusivité sectorielle, l'association d'une radio et/ou d'une télévision et sites web, diffusant pour un bassin d'audience autre que la Fédération Wallonie Bruxelles, mais utilisant le même nom et/ou le même logotype qu'une radio et/ou télévision directement concurrents de la RTBF en Fédération Wallonie Bruxelles. Toute acquisition d'espace audiovisuel auquel procéderait l'organisateur sur un ou des autres médias en-dehors de la RTBF, ferait l'objet d'un investissement global au moins équivalent sur les antennes de la RTBF, aux conditions tarifaires applicables, et selon la planification demandée par lui, sauf impossibilité matérielle, auprès de RMB.

#### ***Article 9 : Rétribution d'agence***

En cas d'intervention ou de transmission d'ordres par une agence de publicité ou une centrale d'achat d'espaces, aucune commission ne sera consentie par RMB ou la RTBF, l'organisateur faisant son affaire de la rémunération éventuelle de l'agence de publicité ou de la centrale d'achat, quand bien même il y aurait facturation, notamment au titre de l'article 7.

#### ***Article 10 : Apparition de sponsors***

Les sponsors de l'événement pourront être cités à la fin du message assurant la promotion de celui-ci. Cette citation sera conforme aux normes définies par RMB et sera intégralement payée au tarif, au comptant, à la réception de la facture adressée à l'organisateur annonceur et en tout cas préalablement à la première diffusion du message, l'éventuelle intervention d'une agence media étant prise en charge par ailleurs par l'organisateur

- en radio : 15% du montant total de la campagne pour le 1er sponsor, 20% à partir de deux sponsors ;

- en TV : 15 % du montant total de la campagne pour un sponsor, 20 % à partir de deux sponsors.

Est considérée comme citation de sponsor, la mention d'un presenting sponsor ou l'intégration d'un titre sponsor dans le titre de l'événement, nonobstant la forme graphique de cette intégration.

Le montant de cette majoration ne peut être inclus dans le montant de la présente convention.

Aucun espace publicitaire avec citations de sponsors ne sera diffusé sans que l'organisateur n'ait signé préalablement un bon de commande avec la régie publicitaire de la RTBF, reprenant la partie payante indiquée. La non signature de ce bon de commande par l'organisateur ou le non-paiement de la partie payante, dégage automatiquement la RTBF de tous ses engagements résultant de la présente convention, sans préjudice des dommages que pourrait réclamer la RTBF à l'organisateur.

#### ***Article 11 : Signature des spots***

Tous les messages publicitaires diffusés sur les chaînes associées à la communication de l'événement de la RTBF débiteront ainsi :

En TV : - sur la chaîne associée par une mention visuelle et sonore en début de spot RTBF de type « la (chaîne TV) » et éventuellement « la (chaîne radio) » « présente(nt)

» telles qu'indiquées aux conditions particulières, à l'exclusion de la mention « RTBF » ou d'un ancien centre de production. La signature visuelle, même accompagnée d'une signature verbale en fin de spot, ne vaut pas.

- sur la chaîne support, en début de spot, la mention visuelle et sonore de la chaîne associée en radio « la (chaîne radio) présente » et éventuellement « la (chaîne TV) » présente(nt) telles qu'indiquées aux conditions particulières, à l'exclusion de la mention « RTBF » ou d'un ancien centre de production. La signature visuelle, même accompagnée d'une signature verbale en fin de spot, ne vaut pas.

En radio :

Les spots de promotion de l'événement sont signés ainsi qu'il suit :

- sur la chaîne associée : en ouverture de spot, la mention « [la chaîne associée] et (éventuellement) [la chaîne associée en télévision], présente(nt)... »

Si plusieurs chaînes sont associées, l'ensemble des chaînes associées sont citées en ouverture de spot, étant entendu que l'énumération des chaînes commence systématiquement par la chaîne sur laquelle le spot est diffusé.

- sur la chaîne support : en clôture de spot « en collaboration avec [la chaîne support] et [la chaîne TV associée] », à l'exclusion de la chaîne associée.

Si plusieurs chaînes sont support, seule la chaîne support sur laquelle le spot est diffusé est citée, à l'exclusion de la chaîne associée. Il y a donc autant de spots que de chaînes support.

#### ***Article 12 : Publicités sectorielles***

L'organisateur s'engage à consulter préalablement la RTBF lorsque des entreprises ayant leur activité dans des domaines dont la publicité radio-télévisée fait l'objet d'une réglementation particulière, et spécialement dans les domaines du tabac ou de l'alcool, sont associées à l'événement. Les dispositions réglementaires spécifiques relatives à la publicité de ces produits s'appliquent dans le cadre de la présente convention.

La RTBF est libre de ne pas s'associer à des événements dont l'appellation contient des dénominations d'entreprises commerciales ou de marques. L'organisateur s'engage à aviser la RTBF de toute modification de l'appellation de l'événement, à défaut de quoi la RTBF se réserve le droit d'annuler le crédit d'espace publicitaire accordé à l'organisateur. Ce dernier s'engage à communiquer en temps utile à la RTBF la liste des sponsors et supports presse de l'événement qu'il organise.

#### ***Article 13 : Parrainage Radio-TV***

La RTBF et RMB sont libres de parrainer ou faire parrainer, selon les dispositions légales, décrétales et réglementaires en vigueur, la couverture ou la radio/télédiffusion par tout procédé de l'événement pour lequel elle accorde un crédit d'espace publicitaire à l'organisateur, à son bénéfice exclusif. Au cas où l'organisateur interviendrait dans la prospection du parrainage de la retransmission de l'événement ou de sa couverture par un tiers, le contrat de parrainage sera conclu entre ce dernier et RMB. Il est entendu, pour autant que de besoin, que le droit de radio/télédiffuser l'événement n'est pas l'objet de la présente convention, sauf clause contraire expresse.

#### ***Article 14 : Droit de première option sur les autres événements***

L'organisateur informera la RTBF en temps utile des événements futurs qu'il organise. Le présent contrat est conclu strictement pour la manifestation définie dans la convention. Toutefois, l'organisateur garantit la RTBF d'un droit de premier refus pour ses éditions ultérieures.

#### ***Article 15 : Facilités rédactionnelles et promotionnelles***

L'organisateur garantit à la RTBF l'accès gratuit à l'événement pour ses équipes de reportage.

L'organisateur fera ses meilleurs efforts pour mettre les équipes de la RTBF en contact privilégié avec les artistes/intervenants de l'événement.

La RTBF s'engage à parler de l'événement dans ses programmes, en fonction de ses possibilités.

L'organisateur autorise la RTBF à utiliser les noms et les images des événements dont la promotion est assurée par la RTBF dans d'autres promotions RTBF.

#### ***Article 16 : Relations publiques***

L'organisateur s'engage à aviser la RTBF de toutes les possibilités généralement quelconques d'exploitation secondaire de l'événement, notamment en termes de relations publiques, en priorité.

#### ***Article 17 : Tickets d'entrée fournis à la RTBF par l'organisateur***

L'organisateur s'engage à mettre gratuitement à la disposition de la RTBF le nombre et le type de tickets d'entrée indiqués dans la présente convention. Ces tickets sont destinés à l'organisation de concours (avec éventuellement ses partenaires presse associés) ainsi qu'aux relations internes et externes de la RTBF.

L'emplacement des places est défini de commun accord, sur base du plan de la salle, de sorte que les invités de la RTBF puissent assister à l'événement dans les meilleures conditions, l'organisateur assumant vis-à-vis de ceux-ci sa responsabilité d'organisateur. L'organisateur s'engage à faire en sorte que des tickets d'entrées ou du merchandising liés à l'événement ne puissent être distribués par des télévisions ou des radios francophones ou sites web autres que la RTBF, même à l'intervention d'éventuels sponsors de l'événement.

#### ***Article 18 : Confidentialité***

Les Parties conviennent de garder confidentielles les informations relatives à la présente convention et, plus généralement, à l'activité de l'autre Partie auxquelles elles pourraient avoir accès, tant lors de l'exécution du présent contrat que pendant un délai de trois ans à compter de son terme.

#### ***Article 19 : Facturation***

Toutes nos conventions d'échanges feront l'objet d'une facturation, dans les 15 jours de la date de l'événement et au plus tard le 31 décembre de l'année en cours (les 7% couvrant les coûts de gestion et de mise à l'antenne des campagnes TV et Radio étant inclus dans les factures émises par les deux parties) :

- par l'organisateur adressée à la RTBF (celle-ci reprenant le montant de son apport [+ TVA])
- par la RTBF (laquelle reprendra le montant de l'apport de la RTBF [+ TVA])
- par la RTBF (des frais hors échanges)

En cas de non assujettissement du partenaire à la TVA :

La convention fera l'objet d'une déclaration de créance, émise par l'organisateur, reprenant son apport et d'une facture, émise par la RTBF, reprenant le montant de son même apport (+ TVA). A charge de l'organisateur de s'acquitter de la TVA, dès réception de la facture, auprès de la RTBF pour solder l'échange.

#### ***Article 20 : Paiement – Intérêts de retard et clause de majoration***

En cas de facturation, toutes nos factures sont payantes au grand comptant, sauf stipulations contraires sur la facture.

« A défaut de paiement dans les délais prescrits, l'annonceur sera redevable de plein droit et sans mis en demeure :

1. d'intérêts de retard calculés sur base d'un taux annuel de 10%
2. d'un dédommagement forfaitaire fixé contractuellement à 15% du montant de la facture avec un minimum de 25.00 €. En cas de non-paiement d'une facture dans les délais prescrits, la RTBF se réserve en outre la faculté, moyennant notification écrite, de résilier sans préavis ni indemnité d'aucune sorte toute autre campagne publicitaire en cours ».

#### ***Article 21 : Litige***

La RTBF aura la faculté de suspendre à tout moment l'exécution de ses engagements si l'organisateur ne remplit pas l'un de ses engagements découlant de la présente convention, ou si la réalisation ou la crédibilité de l'événement devait être remise en question.

Dans ce cas la RTBF se réserve le droit de résilier la présente convention et d'exiger des dédommagements à l'organisateur ainsi que le paiement intégral à sa régie des espaces publicitaires diffusés, au tarif en vigueur.

Tout différend concernant la présente convention et son interprétation sera soumis à la compétence exclusive des Cours et Tribunaux de l'Arrondissement judiciaires de Bruxelles, au rôle linguistique francophone.

Avant de porter le litige devant le tribunal, les parties mettront néanmoins tout en oeuvre en vue de rechercher une solution amiable à tout litige.

#### ***Article 22 : Dispositions finales***

Au cas où le message publicitaire ne serait pas agréé par la RTBF, pour quelque raison que ce soit, dans le cadre des conditions qui réglementent la publicité, la RTBF serait dégagée de la convention envers l'organisateur.

Si le matériel ne respecte pas la durée et les signatures RTBF définies et/ou s'il n'est pas fourni dans les délais prévus par la RTBF, et/ou s'il ne respecte pas les présentes conditions générales, celle-ci se réserve le droit de déplanifier les spots prévus sans compensation, les espaces étant alors définitivement perdus.

La RTBF ne peut être tenue pour responsable d'un dommage dû à un cas de force majeure empêchant l'exécution de la présente convention. L'interruption des émissions pour fait de grève est considérée comme cas de force majeure. Toutefois, en fonction des possibilités, des diffusions ultérieures seront réservées à l'organisateur.

**L'organisateur renverra, dans les huit jours de la réception, deux exemplaires signés, ainsi qu'un exemplaire des annexes paraphé pour accord, étant entendu qu'elles font partie intégrante du contrat.**

**La campagne pourra être mise en oeuvre, en toute hypothèse, qu'après réception de l'accord signé.**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

---

#### **Partnerschapovereenkomst – RTBF – Middeleeuwse Markt – Goedkeuring**

De gemeenteraad,

gelet op de noodzaak om reclame te maken voor het feest "Middeleeuwse Markt";

overwegende dat Radio Contact, Nostalgie, BEL-RTL en Vivacité geraadpleegd werden;

overwegende dat de offerte van radiozender Vivacité (die deel uitmaakt van de groep RTBF.BE) de goedkoopste is en ons het meest geschikt lijkt rekening houdend met het publiek dat we willen bereiken;

overwegende dat de overeenkomst betrekking heeft op drie jaar, met name voor de edities van 2019, 2020 en 2021 van de middeleeuwse markt;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

## BESLIST

de voorwaarden van de overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en LA RADIO TÉLÉVISION BELGE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES goed te keuren zoals hieronder opgenomen:

### **Tussen:**

het gemeentebestuur van Etterbeek, hierna “de organisator” genoemd, vertegenwoordigd door Patrick LENAERS, schepen, en mevr. Annick PETIT, waarnemend gemeentesecretaris, Oudergemlaan 115, 1040 Etterbeek,

en “LA RADIO TELEVISION BELGE DE LA FEDERATION WALLONIE-BRUXELLES”

vertegenwoordigd door dhr. Yves VERSTREKEN, hoofdredacteur, hierna “RTBF” genoemd.

De onderhavige overeenkomst heeft tot doel om tussen de organisator en RTBF de algemene voorwaarden vast te leggen van een partnerschap voor de “Middeleeuwse Markt van Etterbeek”, met name voor de edities van 2019, 2020 en 2021. Dat partnerschap heeft betrekking op een reclameruil. Onderhavig akkoord garandeert dat RTBF aan de organisator advertentieruimte in floating time verleent op de radio voor de 27<sup>e</sup>, 28<sup>e</sup> en 29<sup>e</sup> editie van de “MIDDELEEUWSE MARKT” voor een totaalbedrag van € 14.000 exclusief btw (veertienduizend euro exclusief btw).

Dat bedrag wordt als volgt gepland in floating time tegen het tarief dat toegepast wordt door RTBF/RMB:

op de radio: 14.000 euro exclusief btw op Vivacité

De productiekosten van de radiospots (duur 20 seconden) zijn voor rekening van de organisator.

De tegenwaarden die de organisator verleent aan RTBF worden beschreven in bijlage 1. De organisator erkent kennis te hebben genomen van de algemene voorwaarden van de overeenkomsten van RTBF uit bijlage 2 en ermee akkoord te gaan. Bijlagen 1 en 2 maken integraal deel uit van onderhavige overeenkomst, behalve de bepalingen die gewijzigd worden krachtens de bijzondere bepalingen die meer invloed hebben.

Op het brutobedrag exclusief btw toegekend door RTBF is een tariefvermindering van 50% van toepassing. Bijgevolg maakt onderhavige overeenkomst het voorwerp uit:

- van een schuldvordering van de organisator aan RTBF waarop de bijdrage van de organisator vermeld wordt, met name 14.000 euro - vermindering van 50% = 7.000 euro.

De schuldvordering die de organisator aan RTBF bezorgt moet een verwijzing bevatten naar de bestelbon die vooraf verstuurd werd door RTBF. Zo niet, dan bestaat het risico dat de schuldvordering verworpen wordt wegens een gebrek aan verbintenis.

- en van een factuur van RTBF aan de organisator, met name 14.000 euro - vermindering van 50% = 7.000 euro + btw (21%) 1.470 euro = 8.470 euro incl. btw.

De organisator moet het btw-bedrag (21%) van 1.470 euro bij ontvangst van de factuur betalen aan RTBF om de ruil te vereffenen en dat op de volgende rekening van RTBF: BELFIUS nr. 091-0104614-77

IBAN: BE80 091010461477

Swift: GKCCBEBB

Btw-nummer van RTBF: BE 0223.459.690

Financieel contact van RTBF: mevr. Françoise LOUIS – tel. 02 737 26 42 – fax: 02 737 40 80 – e-mail [facturation.clients@rtbf.be](mailto:facturation.clients@rtbf.be)

Opgemaakt in Brussel in twee exemplaren

SPONSORING TV / RADIO DE ALGEMEEN DIRECTEUR DE ORGANISATOR  
VAN DE R.T.B.F. VAN DE RADIO EN DE SPONSORING B. FIEVETZ F. GOFFIN

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

---

25.03.2019/A/0021 **Convention de partenariat– RTBF – Anniversaire avenue de Tervueren –  
Approbation**

Le Conseil communal,

Considérant la nécessité de faire promotion de la festivité « Anniversaire Avenue de Tervueren »

Considérant que Radio Contact, Nostalgie, Bel-RTL et Vivacité ont été consultées ;

Considérant que l'offre de Vivacité (appartenant au groupe RTBF.BE) est la moins onéreuse et nous semble la plus adéquate par rapport au public que nous souhaitons toucher ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale

DECIDE :

D'autoriser le service animation à présenter une convention de partenariat avec la

RTBF (VivaBruxelles), pour une campagne publicitaire, au conseil communal, dans le cadre de l'anniversaire de l'avenue de Tervueren qui aura lieu le 12 mai 2019.

**Entre :**

L'Administration communale d'Etterbeek, ci-après dénommée « l'Organisateur »  
Représenté par M. Patrick LENAERS, Echevin et Mme Annick PETIT, Secrétaire Communal f.f.  
Avenue d'Auderghem 115 – 1040 Etterbeek

**E t LA RADIO TELEVISION BELGE DE LA FEDERATION WALLONIE BRUXELLES**

Représentée par M. Yves VERSTREKEN, Chef éditorial, ci-après dénommée « la RTBF ».

La présente convention a pour objet d'établir entre l'Organisateur et la RTBF les conditions générales d'un partenariat de « l'Avenue de Tervueren en fête », à savoir l'édition 2019 portant sur un échange promotionnel. Le présent accord garantit l'attribution par la RTBF à l'organisateur, pour la promotion de la 22<sup>ème</sup> édition de « l'Avenue de Tervueren en fête » un crédit d'espace publicitaire en Radio en floating time d'un montant global de 4.500 € HTVA (quatre mille deux cent cinquante euros HTVA)

Ce montant sera planifié en floating time au tarif tel qu'il est appliqué par RTBF/RMB de la manière suivante :

En radio 4.500 euros HTVA sur Vivacité

Le présent avenant a pour but de préciser le montant octroyé et les contreparties dans le cadre de l'édition 2019 de l'événement « L'Avenue de Tervueren en fête »

Les frais de production des spots radio (durée 20 secondes) sont à charge de l'Organisateur.

Les contreparties consenties par l'Organisateur à la RTBF sont décrites en annexe 1. L'Organisateur reconnaît avoir pris connaissance et accepté les conditions générales des conventions RTBF reprises en annexe 2. Les annexes 1 et 2 font partie intégrante de la présente convention hors les clauses qui se trouvent modifiées au titre des clauses particulières qui l'emportent.

Sur le montant brut HTVA, octroyé par la RTBF est appliqué un abattement tarifaire à hauteur de 50%. En conséquence, la présente convention fera l'objet :

- D'une déclaration de créance, émise par l'Organisateur adressée à la RTBF, reprenant son apport, soit 4.500 euros – abattement de 50% = 2.250 euros.

Ladite déclaration de créance envoyée par l'Organisateur à la RTBF devra impérativement comporter la référence du bon de commande émis au préalable par la RTBF sous peine de voir ladite déclaration de créance rejetée pour faute d'engagement.

- Et d'une facture émise par la RTBF, adressée à l'organisateur, soit 4.500 euros - abattement de 50% = 2.250 euros + TVA (21%) 472,5 euros = 2.722,25 euros TVAC

A charge de l'organisateur de s'acquitter du montant de la TVA (21%) 472,5 euros dès

réception de la facture, auprès de la RTBF, pour solder l'échange et ce sur le compte :  
Compte RTBF : BELFIUS n° 091-0104614-77  
IBAN : BE80 091010461477 Swift : GKCCBEBB N° TVA de la RTBF / BE  
0223.459.690 Contact financier RTBF : Mme Françoise LOUIS – Tél 02/737.26.42 –  
Fax : 02/737.40.80 – mail [facturation.clients@rtbf.be](mailto:facturation.clients@rtbf.be)  
Fait à Bruxelles en deux exemplaires,

SPONSORING TV / RADIO LE DIRECTEUR GENERAL L'ORGANISATEUR  
DE LA R.T.B.F. DE LA RADIO ET DU SPONSORING B. FIEVETZ F. GOFFIN

#### *Annexe 1-1/2*

#### **MODALITES et CONTREPARTIES**

**NOM EVENEMENT** : AVENUE DE TERVUEREN EN FETE

**DATES** : 12 mai 2019 **LIEU** : Etterbeek, avenue de Tervueren.

**CHEF DE PROJET** : Catherine DELWART 065/32.72.72 – [cdw@rtbf.be](mailto:cdw@rtbf.be)

#### **PROMOTION**

**Montant Global HTVA : 4.500 € Montant Global (-7%) : 4.185 € (7% = forfait couvrant les coûts de gestion et de mise à l'antenne)**

Campagne en Radio

Canal de diffusion RTBF

#### **VOLET RADIO**

**Montant Radio HTVA : 4.500 € Montant Radio (-7%) : 4.185 € (7% = forfait couvrant les coûts de gestion et de mise à l'antenne)**

**Vivacité est la chaîne radio associée à la communication**

Planification : sur VivaBruxelles

Dates de campagne souhaitées : **du 29/04 au 12/05/2019**

L'Organisateur confirmera ses souhaits de campagnes à la RTBF

**Dominique Debecker - Mai Baras** [planifpromo@rtbf.be](mailto:planifpromo@rtbf.be)

#### **SIGNATURES RADIO :**

Citation en ouverture de spot «**Vivacité présente ....** »

**Citation éventuelle du soutien des sponsors institutionnels et presse : uniquement en fin des spots (maximum 3)**

**La durée des spots est limitée à 20 secondes.**

**Toute apparition d'un sponsor privé (autre qu'un sponsor presse et /ou institutionnel) entraîne une facturation. Voir article 10 des conditions générales des conventions RTBF.**

**Pas de signatures commerciales prévues.**

**TOUTES LES CONVENTIONS DE PARTENARIAT SONT ASSORTIES D'UNE CLAUSE D'EXCLUSIVITE SECTORIELLE !**

#### **MATERIEL RADIO :**

Le spot radio sera réalisé par VIVACITE – Yves VRANCKX – 065/32.70.02 – [vivapreprod@rtbf.be](mailto:vivapreprod@rtbf.be) le coût de fabrication est à charge de l'organisateur. Le spot radio de 20 secondes sera réalisé par la cellule de production de la chaîne concernée. Les frais de production et de mise à l'antenne seront facturés par la chaîne au prix de 275 € + TVA



Les éléments d'information pour la réalisation du dit matériel devront parvenir au plus tôt à la cellule de production concernée (proposition de texte et soundbed éventuel)

#### **ANTENNE :**

Les relais rédactionnels et actions antenne sont à envisager directement avec les chaînes et équipes de production concernées, en radio, et ne peuvent faire l'objet des accords promotionnels, conformément aux conditions générales ci-annexées

Conseillère en promotion et relation extérieures de Vivacité : Catherine DELWART – 065/32.72.72 – [cdw@rtbf.be](mailto:cdw@rtbf.be)

Contact privilégiés pour la possibilité d'annonces rédactionnelles et interviews éventuelles :

Serge VANHAELEWIJN / Viva week-end – 065 32 70 54 – [sva@rtbf.be](mailto:sva@rtbf.be)

Bruxelles : [vivabruzelles@rtbf.be](mailto:vivabruzelles@rtbf.be)

#### **VISIBILITE SUR PLACE :**

Cette visibilité est définie de commun accord selon les conditions générales RTBF.

L'organisateur s'engage à assurer, au maximum, sur place la visibilité (intérieur/extérieur) de la chaîne Vivacité en sa qualité de major sponsor pendant toute la durée de l'événement et sur les différents sites/scènes éventuels.

Visibilité également dans les foyers, espaces presse et/ou vip éventuels

Toute autre visibilité à voir avec le below RTBF.

**Contact sur place : Olivier Geurinckx – [olivier.geurinckx@etterbeek.be](mailto:olivier.geurinckx@etterbeek.be) – 02 627 23 23**

**Contact RTBF : BELOW [below@rtbf.be](mailto:below@rtbf.be) 02/737.21.93**

#### **VISIBILITE COMMUNICATION :**

Le logo VivaBruxelles sera associé à l'ensemble de la communication imprimée et informatique de l'événement en qualité de major sponsors

Affiches et flyers tous formats, pavés presse, programmes, invitations, mailings papier et newsletters etc...)

Présence du logo en home page et page partenaire sur le site de l'événement <http://www.etterbeek.be> et sur ses réseaux sociaux avec liens de réciprocité vers le site [www.vivacite.be](http://www.vivacite.be)

Page d'annonce dans publication du partenaire : non.

Les bons à tirer du matériel de communication (affiches, flyers etc...) doivent être soumis à la RTBF pour accord sur le positionnement de ses logos par mail à : [batmat@rtbf.be](mailto:batmat@rtbf.be)

#### **NOS LOGOS :**

**Le logo peut être téléchargé via le lien : <http://www.rtbffmedia.be/logo-rtbf/viva-bruxelles/>**

Il s'agit des dernières versions de chacun de nos logos ainsi que leur charte.

Sont aussi présentes, les conditions générales, les normes techniques des spots radio et télé.

Chaque logo est représenté, il suffit de cliquer sur son image pour le télécharger.

L'organisateur s'engage à n'utiliser que le matériel de promotion figurant sur la charte graphique des chaînes partenaires.

#### **Annexe 2**

# **CONDITIONS GÉNÉRALES RTBF**

**Mise à jour du 01/01/2018**

## **Article 1 : Objet**

La RTBF attribue à l'organisateur un temps d'antenne assurant la publicité radio-télévisée et online de l'événement organisé par l'organisateur. La valeur de ce temps d'antenne est fixée dans la présente convention. En vue de couvrir forfaitairement ses coûts de gestion et de mise à l'antenne, la RTBF déduira 7% de la valeur totale de l'échange.

Le crédit est strictement affecté à la promotion de l'événement défini dans la convention. Tout ou partie de celui-ci ne peut donc être porté ou reporté sur un autre événement organisé par l'organisateur ou cédé à des tiers. A défaut, le crédit d'espace sera annulé, en tout ou en partie.

En outre, il ne peut faire l'objet d'un report sur un événement similaire ultérieur, ou faire l'objet d'un report d'une année sur l'autre.

## **Article 2 : Responsabilité de l'événement**

L'organisateur déclare expressément qu'il dispose de tous les droits et autorisations liés à l'organisation et à la promotion de l'événement décrits dans la présente convention, sans aucune exception, et qu'il exploitera cet événement en se conformant à toutes les législations applicables et en prenant en charge tous les frais en résultant, notamment en ce qui concerne les droits d'auteurs et voisins.

L'organisateur exploitera l'événement pour son compte propre, à l'exclusion de tout intermédiaire. Dans le cas contraire, il en aura averti préalablement la RTBF en désignant explicitement le ou les organisateurs sous-traitant(s) pour le(s)quel(s) il se porte fort vis-à-vis de ses engagements envers la RTBF.

L'organisateur assumera seul l'entière responsabilité de l'organisation et de la promotion de l'événement et dégage la RTBF de toute responsabilité dans cette organisation et cette promotion. Il garantit solidairement et indivisiblement la RTBF et sa régie publicitaire contre tout recours de tiers qui porterait atteinte en fait ou en droit à la jouissance paisible de l'exécution de la présente convention et indemniser la RTBF de tout préjudice de fait, de droit ou pécuniaire pouvant en découler.

L'organisateur dégage la responsabilité de la RTBF pour tout ce qui concerne toute conséquence pouvant résulter de la chute ou de tout autre fait dû aux matériaux portant les logos de la RTBF ou toute autre référence à la RTBF.

## **Article 3 : Exclusivité pour La RTBF**

L'organisateur garantit que la RTBF est sponsor exclusif de l'événement par rapport aux médias audiovisuels francophones. Il s'engage à associer les chaînes RTBF indiquées dans la présente convention en tant que « title sponsor », à l'exclusion de tout autre sponsor, dans les conditions définies ci-après. Aucun média néerlandophone ayant pour dénomination un synonyme de média francophone concurrent à la RTBF ne sera autorisé.

Seuls les éventuels partenaires presse associés par la RTBF indiqués et les éventuels autres sponsors de l'organisateur cités explicitement dans la présente convention pourront être sponsors de l'événement, sans préjudice de la qualité de « title sponsor » réservée exclusivement à la RTBF.

L'organisateur garantit à la RTBF un sponsoring de ce type pour toutes les dates de représentation de l'événement en Belgique, y compris pour les dates qui seraient rajoutées ou celles qui seraient cédées à d'autres organisateurs.

Cette exclusivité s'étend également au niveau des programmes qui seraient distribués et des annonces qui seraient faites avant ou après l'événement, pour lesquels l'organisateur garantit qu'il n'y aura ni n'annonce ni visibilité de média concurrent à la RTBF.

#### ***Article 4 : Communication de l'événement assurée par l'organisateur***

L'organisateur s'engage à organiser la communication de l'événement conformément au sponsoring exclusif réservé à la RTBF et à assurer le mieux possible un transfert d'image entre l'événement et la RTBF.

A ce titre, l'organisateur s'engage à assurer la communication de l'événement (en dehors de celle diffusée par la RTBF) indiquée dans la présente convention.

L'organisateur s'engage à réserver à la RTBF une communication de type « La RTBF ou les chaînes définies (logos) présente(nt)... » exclusivement en tête d'annonce de toute la communication de l'événement qu'il organise lui-même : billetterie, affiches, folders, annonces dans d'autres médias, programmes vendus ou distribués, etc., qu'elle soit ou non décrite dans la présente convention.

Dans le cas où l'organisateur ne peut garantir cet engagement pour la RTBF sur certains éléments de sa communication, les éventuelles exceptions concernées figurent explicitement dans la présente convention. L'organisateur s'engage à respecter les logos des chaînes RTBF qui lui ont été remis ainsi que leurs références couleurs.

Toute autre couleur d'impression devra être soumise à l'accord préalable et écrit de la RTBF.

Le positionnement et la forme des logos RTBF respecteront le cahier de charge de la RTBF dont l'organisateur reconnaît avoir pris connaissance. L'organisateur fournira à la RTBF plusieurs exemplaires justificatifs de sa communication.

L'organisateur garantit à la RTBF la possibilité de placer du matériel promotionnel sur le site de l'événement ou aux abords de celui-ci. Cette présence sera également conforme à l'article 2.

#### ***Article 5 : Mise à l'antenne***

Les spots faisant l'objet de la présente convention seront diffusés selon le principe du floating time, la RTBF veillant toujours au mieux des intérêts de l'organisateur dans les limites de l'espace disponible sur chacun de ses médias. A ce titre, RMB et la RTBF ne sont pas tenus à justifier d'une efficacité publicitaire particulière. En fonction de l'éventuel encombrement des écrans sur un support média, elles se réservent notamment le droit d'ouvrir de nouveaux écrans si cela est possible et/ou de faire glisser des campagnes et des budgets de la radio vers la télévision ou vice-versa, ou vers les médias numériques (web et réseaux sociaux), lorsque les occupations ou les réservations des écrans l'imposent.

L'organisateur reconnaît dès lors à RMB la possibilité de préciser par la suite, pour la période de campagne publicitaire fixée par lui, les horaires de passage définitifs (jours et heures), compte-tenu de l'état d'occupation ou de réservation des écrans.

L'organisateur reconnaît également avoir pris connaissance des conditions générales de RMB.

La RTBF s'engage à assurer la diffusion des espaces publicitaires indiqués dans la présente convention, sous réserve des disponibilités sur les chaînes concernées et conformément aux conditions générales de réservation des espaces publicitaires de chaque chaîne concernée, qui sont réputées connues de l'organisateur. Le coût de ces espaces publicitaires est réduit au forfait ou partie payante éventuelle indiquée dans la présente convention pour autant que l'organisateur remplisse les engagements en découlant.

Les espaces publicitaires diffusés par la RTBF sont exclusivement destinés à la promotion de l'événement décrit dans la présente convention sans citation de sponsor autre que la RTBF à l'exception des éventuels partenaires presse associés et/ou des éventuels sponsors tiers indiqués dans la présente convention et régis par l'article 12 des présentes conditions générales, l'organisateur s'interdisant de rétrocéder ces espaces à un tiers.

### **Article 6 : Tarifs**

Les tarifs de référence de publicité commerciale, en radio /TV/web, sont fixés par RMB auprès de laquelle l'organisateur fait mettre en oeuvre le crédit d'espace accordé. Le pourcentage de répartition de l'espace entre radio et TV s'établit comme suit : il y a répartition 50% en TV et 50% en radio. Ces modalités sont susceptibles d'évolution (en fonction des tarifs RMB) et d'adaptation.

### **Article 7 : Production des messages et annonces**

Les spots/messages TV et Radio seront créés à l'initiative de l'organisateur et à ses frais. Ils devront être de la meilleure qualité technique et d'une qualité artistique satisfaisante et ce sur base du cahier des charges, normes techniques et de diffusion de la RTBF.

La RTBF se réserve le droit de les refuser s'ils ne répondent pas aux conditions énoncées.

Toutefois, à l'exception des éventuels forfaits prévus dans la présente convention, la RTBF peut produire les spots sur base d'un devis préalable et en fonction de ses disponibilités, aux frais de l'organisateur.

Il ne sera pas dérogé au principe de prise en charge de cette fabrication par l'organisateur (tant en radio qu'en télévision), hors stipulation exceptionnelle, expresse et préalable justifiées.

Les spots auront une durée précise de 20 secondes (sauf exception(s) justifiée(s)).

Le contenu de ces spots/messages et annonces sera défini de commun accord. Les images, sons, photos ou graphismes éventuellement fournis par l'organisateur seront libres de tous droits et seront conformes au cahier des charges de la RTBF et à l'éventuel cahier des charges de la communication imposée par le manager et/ou les artistes/intervenants de l'événement.

Dans tous les cas, l'organisateur est seul responsable de l'obtention et du paiement de tous les droits et de toutes les autorisations nécessaires, pour la réalisation et la diffusion de tout message publicitaire, y compris la SABAM, droits mécaniques et voisins. En particulier, l'organisateur garantit la RTBF contre tout recours de toute personne, notamment des auteurs, producteurs, concepteurs, réalisateurs, éditeurs, interprètes ou de toute autre personne qui s'estimerait lésée par la diffusion de ses messages publicitaires à quelque titre que ce soit, et notamment à celui des droits dits de synchronisation.

### **Article 8 : Exclusivité sectorielle**

L'organisateur garantit la RTBF d'une exclusivité sectorielle dans le cadre de cet accord. Ainsi, il est interdit à l'organisateur de distribuer des places et d'autres biens promotionnels de l'événement à des radios et télévisions et sites web concurrents de la RTBF, même à l'intervention de sponsors de la manifestation.

L'organisateur mettra tout en oeuvre en vue d'empêcher une utilisation généralement quelconque de l'événement, par un concurrent, réserve faite du droit strict à l'information. Est en outre considéré comme ne respectant le principe de l'exclusivité sectorielle, l'association d'une radio et/ou d'une télévision et sites web, diffusant pour un bassin d'audience autre que la Fédération Wallonie Bruxelles, mais utilisant le même nom et/ou le même logotype qu'une radio et/ou télévision directement concurrents de la RTBF en Fédération Wallonie Bruxelles. Toute acquisition d'espace audiovisuel auquel procéderait l'organisateur sur un ou des autres médias en-dehors de la RTBF, ferait l'objet d'un investissement global au moins équivalent sur les antennes de la RTBF, aux conditions tarifaires applicables, et selon la planification demandée par lui, sauf impossibilité matérielle, auprès de RMB.

### **Article 9 : Rétribution d'agence**

En cas d'intervention ou de transmission d'ordres par une agence de publicité ou une

centrale d'achat d'espaces, aucune commission ne sera consentie par RMB ou la RTBF, l'organisateur faisant son affaire de la rémunération éventuelle de l'agence de publicité ou de la centrale d'achat, quand bien même il y aurait facturation, notamment au titre de l'article 7.

**Article 10 : Apparition de sponsors**

Les sponsors de l'événement pourront être cités à la fin du message assurant la promotion de celui-ci. Cette citation sera conforme aux normes définies par RMB et sera intégralement payée au tarif, au comptant, à la réception de la facture adressée à l'organisateur annonceur et en tout cas préalablement à la première diffusion du message, l'éventuelle intervention d'une agence media étant prise en charge par ailleurs par l'organisateur

- en radio : 15% du montant total de la campagne pour le 1er sponsor, 20% à partir de deux sponsors ;

- en TV : 15 % du montant total de la campagne pour un sponsor, 20 % à partir de deux sponsors.

Est considérée comme citation de sponsor, la mention d'un presenting sponsor ou l'intégration d'un titre sponsor dans le titre de l'événement, nonobstant la forme graphique de cette intégration.

Le montant de cette majoration ne peut être inclus dans le montant de la présente convention.

Aucun espace publicitaire avec citations de sponsors ne sera diffusé sans que l'organisateur n'ait signé préalablement un bon de commande avec la régie publicitaire de la RTBF, reprenant la partie payante indiquée. La non signature de ce bon de commande par l'organisateur ou le non- paiement de la partie payante, dégage automatiquement la RTBF de tous ses engagements résultant de la présente convention, sans préjudice des dommages que pourrait réclamer la RTBF à l'organisateur.

**Article 11 : Signature des spots**

Tous les messages publicitaires diffusés sur les chaînes associées à la communication de l'événement de la RTBF débiteront ainsi :

En TV : - sur la chaîne associée par une mention visuelle et sonore en début de spot RTBF de type « la (chaîne TV) » et éventuellement « la (chaîne radio) » « présente(nt) » telles qu'indiquées aux conditions particulières, à l'exclusion de la mention « RTBF » ou d'un ancien centre de production. La signature visuelle, même accompagnée d'une signature verbale en fin de spot, ne vaut pas.

- sur la chaîne support, en début de spot, la mention visuelle et sonore de la chaîne associée en radio « la (chaîne radio) présente » et éventuellement « la (chaîne TV) » présente(nt) telles qu'indiquées aux conditions particulières, à l'exclusion de la mention « RTBF » ou d'un ancien centre de production. La signature visuelle, même accompagnée d'une signature verbale en fin de spot, ne vaut pas.

En radio :

Les spots de promotion de l'événement sont signés ainsi qu'il suit :

- sur la chaîne associée : en ouverture de spot, la mention « [la chaîne associée] et (éventuellement) [la chaîne associée en télévision], présente(nt)... »

Si plusieurs chaînes sont associées, l'ensemble des chaînes associées sont citées en ouverture de spot, étant entendu que l'énumération des chaînes commence systématiquement par la chaîne sur laquelle le spot est diffusé.

- sur la chaîne support : en clôture de spot « en collaboration avec [la chaîne support] et [la chaîne TV associée] », à l'exclusion de la chaîne associée.

Si plusieurs chaînes sont support, seule la chaîne support sur laquelle le spot est diffusé est citée, à l'exclusion de la chaîne associée. Il y a donc autant de spots que de chaînes support.

**Article 12 : Publicités sectorielles**

L'organisateur s'engage à consulter préalablement la RTBF lorsque des entreprises ayant leur activité dans des domaines dont la publicité radio-télévisée fait l'objet d'une réglementation particulière, et spécialement dans les domaines du tabac ou de l'alcool, sont associées à l'événement. Les dispositions réglementaires spécifiques relatives à la publicité de ces produits s'appliquent dans le cadre de la présente convention.

La RTBF est libre de ne pas s'associer à des événements dont l'appellation contient des dénominations d'entreprises commerciales ou de marques. L'organisateur s'engage à aviser la RTBF de toute modification de l'appellation de l'événement, à défaut de quoi la RTBF se réserve le droit d'annuler le crédit d'espace publicitaire accordé à l'organisateur. Ce dernier s'engage à communiquer en temps utile à la RTBF la liste des sponsors et supports presse de l'événement qu'il organise.

**Article 13 : Parrainage Radio-TV**

La RTBF et RMB sont libres de parrainer ou faire parrainer, selon les dispositions légales, décrétales et réglementaires en vigueur, la couverture ou la radio/télédiffusion par tout procédé de l'événement pour lequel elle accorde un crédit d'espace publicitaire à l'organisateur, à son bénéfice exclusif. Au cas où l'organisateur interviendrait dans la prospection du parrainage de la retransmission de l'événement ou de sa couverture par un tiers, le contrat de parrainage sera conclu entre ce dernier et RMB. Il est entendu, pour autant que de besoin, que le droit de radio/télédiffuser l'événement n'est pas l'objet de la présente convention, sauf clause contraire expresse.

**Article 14 : Droit de première option sur les autres événements**

L'organisateur informera la RTBF en temps utile des événements futurs qu'il organise. Le présent contrat est conclu strictement pour la manifestation définie dans la convention. Toutefois, l'organisateur garantit la RTBF d'un droit de premier refus pour ses éditions ultérieures.

**Article 15 : Facilités rédactionnelles et promotionnelles**

L'organisateur garantit à la RTBF l'accès gratuit à l'événement pour ses équipes de reportage.

L'organisateur fera ses meilleurs efforts pour mettre les équipes de la RTBF en contact privilégié avec les artistes/intervenants de l'événement.

La RTBF s'engage à parler de l'événement dans ses programmes, en fonction de ses possibilités.

L'organisateur autorise la RTBF à utiliser les noms et les images des événements dont la promotion est assurée par la RTBF dans d'autres promotions RTBF.

**Article 16 : Relations publiques**

L'organisateur s'engage à aviser la RTBF de toutes les possibilités généralement quelconques d'exploitation secondaire de l'événement, notamment en termes de relations publiques, en priorité.

**Article 17 : Tickets d'entrée fournis à la RTBF par l'organisateur**

L'organisateur s'engage à mettre gratuitement à la disposition de la RTBF le nombre et le type de tickets d'entrée indiqués dans la présente convention. Ces tickets sont destinés à l'organisation de concours (avec éventuellement ses partenaires presse associés) ainsi qu'aux relations internes et externes de la RTBF.

L'emplacement des places est défini de commun accord, sur base du plan de la salle, de sorte que les invités de la RTBF puissent assister à l'événement dans les meilleures conditions, l'organisateur assumant vis-à-vis de ceux-ci sa responsabilité d'organisateur. L'organisateur s'engage à faire en sorte que des tickets d'entrées ou du merchandising liés à l'événement ne puissent être distribués par des télévisions ou des radios francophones ou sites web autres que la RTBF, même à l'intervention d'éventuels sponsors de l'événement

### **Article 18 : Confidentialité**

Les Parties conviennent de garder confidentielles les informations relatives à la présente convention et, plus généralement, à l'activité de l'autre Partie auxquelles elles pourraient avoir accès, tant lors de l'exécution du présent contrat que pendant un délai de trois ans à compter de son terme.

### **Article 19 : Facturation**

Toutes nos conventions d'échanges feront l'objet d'une facturation, dans les 15 jours de la date de l'événement et au plus tard le 31 décembre de l'année en cours (les 7% couvrant les coûts de gestion et de mise à l'antenne des campagnes TV et Radio étant inclus dans les factures émises par les deux parties) :

- par l'organisateur adressée à la RTBF (celle-ci reprenant le montant de son apport [+ TVA])
- par la RTBF (laquelle reprendra le montant de l'apport de la RTBF [+ TVA])
- par la RTBF (des frais hors échanges)

En cas de non assujettissement du partenaire à la TVA :

La convention fera l'objet d'une déclaration de créance, émise par l'organisateur, reprenant son apport et d'une facture, émise par la RTBF, reprenant le montant de son même apport (+ TVA). A charge de l'organisateur de s'acquitter de la TVA, dès réception de la facture, auprès de la RTBF pour solder l'échange.

### **Article 20 : Paiement – Intérêts de retard et clause de majoration**

En cas de facturation, toutes nos factures sont payantes au grand comptant, sauf stipulations contraires sur la facture.

« A défaut de paiement dans les délais prescrits, l'annonceur sera redevable de plein droit et sans mis en demeure :

1. d'intérêts de retard calculés sur base d'un taux annuel de 10%
2. d'un dédommagement forfaitaire fixé contractuellement à 15% du montant de la facture avec un minimum de 25.00 €. En cas de non-paiement d'une facture dans les délais prescrits, la RMB se réserve en outre la faculté, moyennant notification écrite, de résilier sans préavis ni indemnité d'aucune sorte toute autre campagne publicitaire en cours ».

### **Article 21 : Litige**

La RTBF aura la faculté de suspendre à tout moment l'exécution de ses engagements si l'organisateur ne remplit pas l'un de ses engagements découlant de la présente convention, ou si la réalisation ou la crédibilité de l'événement devait être remise en question.

Dans ce cas la RTBF se réserve le droit de résilier la présente convention et d'exiger des dédommagements à l'organisateur ainsi que le paiement intégral à sa régie des espaces publicitaires diffusés, au tarif en vigueur.

Tout différend concernant la présente convention et son interprétation sera soumis à la compétence exclusive des Cours et Tribunaux de l'Arrondissement judiciaires de Bruxelles, au rôle linguistique francophone.

Avant de porter le litige devant le tribunal, les parties mettront néanmoins tout en oeuvre en vue de rechercher une solution amiable à tout litige.

### **Article 22 : Dispositions finales**

Au cas où le message publicitaire ne serait pas agréé par la RTBF, pour quelque raison que ce soit, dans le cadre des conditions qui réglementent la publicité, la RTBF serait déchargée de la convention envers l'organisateur.

Si le matériel ne respecte pas la durée et les signatures RTBF définies et/ou s'il n'est pas fourni dans les délais prévus par la RTBF, et/ou s'il ne respecte pas les présentes conditions générales, celle-ci se réserve le droit de déplanifier les spots prévus sans compensation, les espaces étant alors définitivement perdus.

La RTBF ne peut être tenue pour responsable d'un dommage dû à un cas de force majeure empêchant l'exécution de la présente convention. L'interruption des émissions pour fait de grève est considérée comme cas de force majeure. Toutefois, en fonction des possibilités, des diffusions ultérieures seront réservées à l'organisateur.

**L'organisateur renverra, dans les huit jours de la réception, deux exemplaires signés, ainsi qu'un exemplaire des annexes paraphé pour accord, étant entendu qu'elles font partie intégrante du contrat.**

**La campagne pourra être mise en oeuvre, en toute hypothèse, qu'après réception de l'accord signé.**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

---

### **Voorstel om de gemeenteraad een beraadslaging voor te leggen in verband met het voornoemde onderwerp**

De gemeenteraad,

gelet op de noodzaak om reclame te maken voor het evenement "Verjaardag van de Tervurenlaan";

overwegende dat Radio Contact, Nostalgie, BEL-RTL en Vivacité geraadpleegd werden;

overwegende dat de offerte van radiozender Vivacité (die deel uitmaakt van de groep RTBF.BE) de goedkoopste is en ons het meest geschikt lijkt rekening houdend met het publiek dat we willen bereiken;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

#### **BESLIST**

de dienst Animatie toestemming te geven om een partnerschapsovereenkomst met RTBF (VivaBruxelles) voor een reclamecampagne voor te leggen aan de gemeenteraad in het kader van de verjaardag van de Tervurenlaan die zal plaatsvinden op 12 mei 2019.

#### **Tussen:**

het gemeentebestuur van Etterbeek, hierna "de organisator" genoemd, vertegenwoordigd door Patrick LENAERS, schepen, en mevr. Annick PETIT, waarnemend gemeentesecretaris, Oudergemlaan 115, 1040 Etterbeek,

**en "LA RADIO TELEVISION BELGE DE LA FEDERATION WALLONIE-BRUXELLES"**

vertegenwoordigd door dhr. Eric GILSON, directeur, hierna "RTBF" genoemd.

De onderhavige overeenkomst heeft tot doel om tussen de organisator en RTBF de algemene voorwaarden vast te leggen van een partnerschap voor "de Tervurenlaan viert feest", met name de editie van 2019. Dat partnerschap heeft betrekking op een reclameruil. Onderhavig akkoord garandeert dat RTBF aan de organisator



advertentieruimte in floating time verleent op de radio voor de 22e editie van “de Tervurenlaan viert feest” voor een totaalbedrag van € 4.500 exclusief btw (vierduizend vijfhonderd euro exclusief btw).

Dat bedrag wordt als volgt gepland in floating time tegen het tarief dat toegepast wordt door RTBF/RMB:

op de radio: 4.500 euro exclusief btw op Vivacité

Onderhavig aanhangsel heeft tot doel het toegekende bedrag en de tegenwaarden in het kader van de editie 2019 van het evenement “de Tervurenlaan viert feest” te verduidelijken.

De productiekosten van de radiospots (duur 20 seconden) zijn voor rekening van de organisator.

De tegenwaarden die de organisator verleent aan RTBF worden beschreven in bijlage 1. De organisator erkent kennis te hebben genomen van de algemene voorwaarden van de overeenkomsten van RTBF uit bijlage 2 en ermee akkoord te gaan. Bijlagen 1 en 2 maken integraal deel uit van onderhavige overeenkomst, behalve de bepalingen die gewijzigd worden krachtens de bijzondere bepalingen die meer invloed hebben.

Op het brutobedrag exclusief btw toegekend door RTBF is een tariefvermindering van 50% van toepassing. Bijgevolg maakt onderhavige overeenkomst het voorwerp uit:

- van een schuldvordering van de organisator aan RTBF waarop de bijdrage van de organisator vermeld wordt, met name 4.500 euro - vermindering van 50% = 2.250 euro.

De schuldvordering die de organisator aan RTBF bezorgt moet een verwijzing bevatten naar de bestelbon die vooraf verstuurd werd door RTBF. Zo niet, dan bestaat het risico dat de schuldvordering verworpen wordt wegens een gebrek aan verbintenis.

- en van een factuur van RTBF aan de organisator, met name 4.500 euro - vermindering van 50% = 2.250 euro + btw (21%) 472,50 euro = 2.722,25 euro incl. btw.

De organisator moet het btw-bedrag (21%) van 472,50 euro bij ontvangst van de factuur betalen aan RTBF om de ruil te vereffenen en dat op de volgende rekening van RTBF: BELFIUS nr. 091-0104614-77

IBAN: BE80 091010461477

Swift: GKCCBEBB

Btw-nummer van RTBF: BE 0223.459.690

Financieel contact van RTBF: mevr. Françoise LOUIS – tel. 02 737 26 42 – fax: 02 737 40 80 – e-mail facturation.clients@rtbf.be

Opgemaakt in Brussel in twee exemplaren

SPONSORING TV / RADIO DE ALGEMEEN DIRECTEUR DE ORGANISATOR  
VAN DE R.T.B.F. VAN DE RADIO EN DE SPONSORING B. FIEVETZ F. GOFFIN

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

25.03.2019/A/0022 **Interpellation du groupe Défi concernant l'extension de la Résidence Rinsdelle ORPEA place du Rinsdelle, rue des Coquelicots**

Mesdames et messieurs les membres du collège échevinal,

Le 14 février dernier, nous avons été interpellé par les habitants du quartier de la place du Rinsdelle au sujet de l'extension de la Résidence Rinsdelle ORPEA. La demande du permis d'urbanisme introduit par la SA Rinsdelle Développement tend à démolir un immeuble contenant du logement et du commerce et construire deux immeubles, un coté place du Rinsdelle qui comprendrait un Rez- de chaussée + 4 étages + toit et l'autre, coté rue des Coquelicots qui lui comprendrait un Rez -de chaussée + 2 étages et un toit ainsi qu'un parking couvert de 24 emplacements afin d'étendre la maison de repos déjà existant qui passerait alors de 65 à 143 chambres.

La commission de concertation a rendu un avis défavorable 05 septembre 2017 aux motifs entre autres que :

- La demande dérogeait aux prescriptions du règlement régional d'urbanisme en matière de profondeur d'une construction mitoyenne, en ce que les constructions dépassent les  $\frac{3}{4}$  de la profondeur des parcelles et que l'immeuble Coquelicots dépasse de plus 300m le voisin de droite et que l'immeuble Rinsdelle dépasse de plus de 3 m le voisin de gauche le moins profond et ce malgré un retrait de 2.90 m
- Que la demande déroge également aux prescriptions du règlement régional d'urbanisme en ce que l'immeuble Coquelicots dépasse de plus de 3 m la hauteur de l'immeuble voisin
- Que le gabarit est supérieur au gabarit moyen des bâtiments de la place ;
- etc.

Les riverains tout comme la commission de concertation craignent qu'avec cette extension, le quartier ne perde sa qualité de vie étant donné que l'impact sur cet immeuble est important : le projet augmente le sentiment d'enfermement de la pointe de l'îlot, perte d'ensoleillement sur la place et dans les immeubles voisins, augmentation des nuisances occasionnées par les livraisons, accès motorisés via la place au milieu de la zone piétonne promise, etc.

En bref, le projet ne tient pas suffisamment compte du contexte bâti environnant.

Le deuxième problème qu'épingle les riverains par rapport à cet agrandissement est le nombre de maisons de repos et de soins dans un rayon de moins de 350 mètres. Le quartier héberge déjà deux résidences ORPEA.

Au vu de ce qui précède mes questions sont les suivantes :

1. Il nous revient que le Collège envisage de donner priorité à l'extension de la

Résidence ORPEA et de repousser le projet de réaménagement de la place du Rinsdelle qui devait être mise en œuvre dès 2019.

2. Ne convient-il pas de revoir les gabarits afin de ne pas dénaturer l'architecture du bâti environnant et la qualité de vie des riverains ?
3. Dans l'avis défavorable rendu le 05 septembre 2017, la Commission de concertation avait demandé le maintien d'une surface commerciale de 500 m<sup>2</sup> pour compenser partiellement l'équilibre des fonctions dans le quartier, or le projet ORPEA ne prévoit que 165 m<sup>2</sup> pour un commerce du type « non-food ». Qu'en est-il de la demande de la commission de concertation ? Celle-ci sera-t-il respecté ou non ?

Le Groupe Défi remercie les membres du Collège de l'attention qu'ils apporteront à cette interpellation.

*Madame Mandaila lit son interpellation.*

*Le Bourgmestre prend la parole :*

*« Tout d'abord, vous devez savoir que nous avons accordé une attention particulière à ce dossier, que déjà, comme vous l'avez dit, un refus est intervenu une première fois. En ce qui concerne les travaux, à ce stade-ci, il n'y a pas de décision qui a été prise. Nous devons gérer toutes les questions dans le respect de l'intérêt public et des deniers publics. Si bien que, vous le savez, on a fait une opération de participation dans ce dossier, on a eu plusieurs réunions avec les habitants et c'est à l'issue de ces réunions, avec des projets alternatifs, qu'une décision de réaménagement a été prise.*

*Au départ, sur la place du Rinsdelle, et Monsieur Gérard était présent, il y a déjà un certain temps, on avait simplement proposé de reverduriser le pourtour de la place. Les habitants nous ont dit « c'est bien, mais ce n'est pas suffisant, on voudrait qu'on redessine l'ensemble de la place. Elle est trop minérale, les arbres ont vieilli, il y a le problème du terrain de basket, il faut tout changer. ». On a promis qu'une réunion se retiendrait avec différents projets, sans rien imposer, en proposant différentes solutions. Et cela a été fait. Et le résultat a été que les habitants ont fait, avec les représentants communaux, leur choix et que donc ça a été budgété, les plans sont faits et on est prêts à faire les travaux.*

*De là à faire des travaux qui vont être démolis tout aussi vite par un chantier d'ampleur vu qu'il s'agit quand même de la démolition d'un immeuble à appartements et d'un ancien grand commerce, il faut savoir raison garder et donc nous n'avons pas entamé début 2019 les travaux qui seraient mis à mal par l'importance de ce chantier.*

*Il n'est pas question non plus de reporter indéfiniment les travaux de la place si à nouveau ce projet devait être refusé.*

*C'est demain que la commission de concertation va se réunir et délibérer sur la nouvelle mouture du projet. Au sein de la commission de concertation, c'est le Collège qui a poussé la commission et la Région a refusé de manière extrêmement motivée, notamment pour des questions de gabarit, de dérogation et de volonté du quartier de maintenir un commerce de 500m<sup>2</sup> sur place avec également des conditions d'accès, de parkings, de parkings-vélo etc.*

*Ils ont redéposé une demande de permis avec un véritable doublement du home ; on*

*passerait de 65 à 136 chambres et le commerce, qui était supprimé, devient un commerce de 165m<sup>2</sup>, mais, à mes yeux en tout cas, à titre personnel, c'est un faux semblant parce que c'est un commerce destiné à l'usage des pensionnaires. Ce n'est pas du tout ça que nous voulons, nous voulons un commerce de proximité pour le quartier et pas un commerce paramédical à destination des usagers du home.*

*Le dépôt initial de la demande date de décembre 2016, le premier dossier complet de juin 2017. La première enquête à réaliser de juin à juillet 2017 (97 réactions négatives) et avis défavorable de la commission de concertation le 5 septembre 2017. Depuis lors, nouvelle demande modifiée en novembre 2018, 2<sup>ème</sup> dossier complet le 7 janvier 2019, 2<sup>ème</sup> enquête publique en janvier 2019 (33 réactions négatives), 2<sup>ème</sup> concertation le 12 février 2019 avec, à notre initiative, une demande de report d'avis pour dépôt d'une étude d'ensoleillement permettant d'évaluer l'impact de la nouvelle construction en la matière. La commission de concertation se réunira le 26 mars, demain, pour prendre attitude.*

*Je ne peux évidemment pas préjuger de l'avis de la commission de concertation mais on peut quand même déjà vous dire qu'en ce qui concerne les gabarits, la motivation que nous avons préparée est que « le projet tel que proposé ne tient pas suffisamment compte du contexte bâti environnant ; ». Le gabarit proposé dans le projet actuel est de rez + 5 étages le long de la place du Rinsdelle. Il est vrai que le gabarit des immeubles bordant la place est plutôt de rez + 3 étages. L'immeuble qui sera démoli et qui abritait une supérette présente un rez + 4 niveaux. La commission pourrait imposer une réduction de gabarit.*

*En ce qui concerne le local commercial :*

*« que la suppression du commerce et l'établissement d'un bloc monofonctionnel sur tout un pan de la place mettent à mal l'équilibre des fonctions dans le quartier ; qu'il convient dès lors de maintenir un local de taille significative et accessible directement depuis la place du Rinsdelle pour accueillir une activité commerciale ou de service de proximité ; »*

*De plus la taille que nous souhaitons est de 500m<sup>2</sup> et non de 165m<sup>2</sup>.*

*Voilà ce que je peux vous communiquer à ce stade-ci. »*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Van Bockstal :*

*« Je vous remercie. Effectivement, il y a toujours des réunions d'information parce qu'on tient fort, à chaque fois qu'il y a des projets d'envergure, à informer les riverains. Ces réunions ont lieu en soirée afin que les riverains soient disponibles puisque les commissions de concertation ont lieu en journée donc tout le monde ne peut pas toujours se libérer.*

*Le 2<sup>ème</sup> dossier, déjà mis en enquête, déjà mis « pour information public », parlait effectivement de la diminution de gabarit d'un des immeubles, côté rue des Coquelicots ; il a été aligné au niveau de la hauteur.*

*Il y a une attente d'avoir un magasin de proximité au rez-de-chaussée de minimum 500m<sup>2</sup>.*

*Un des éléments clés et importants, c'est l'aménagement de la place du Rinsdelle, via laquelle se fait un accès à un parking de 17 places. On doit voir quelle est la fonction*

*de ce parking, quelle en est la nuisance de ce parking, ...*

*On verra demain après la concertation. »*

*Le Bourgmestre donne la parole à Madame Mandaila :*

*« Merci Monsieur le Président, merci Monsieur l'Echevin. En effet, je pense que l'inquiétude des riverains est totalement fondée lorsqu'on voit le plan d'ORPEA de vouloir augmenter des gabarits. Par rapport à tous ces problèmes, on voit que si on maintenait ces gabarits et ce permis d'urbanisme tel qu'il est, on se rend bien compte que la qualité de vie des riverains serait diminuée.*

*Je vous remercie pour vos réponses et de tenir compte de la demande des riverains. On attend les détails de la réunion de concertation de demain, on suivra le dossier. »*

Le Conseil entend l'interpellation.

---

### **Interpellatie van de fractie DÉFI betreffende de uitbreiding van Orpea-residentie “Rinsdelle”, Rinsdelleplein, Kollebloemenstraat**

Dames en heren leden van het schepencollege,

Op 14 februari werden wij aangesproken door de buurtbewoners van het Rinsdelleplein in verband met de uitbreiding van Orpea-residentie “Rinsdelle”. De stedenbouwkundige vergunningsaanvraag die werd ingediend door de nv Rinsdelle Développement beoogt de afbraak van een gebouw met woningen en een handelszaak en de bouw van twee gebouwen: een langs de kant van het Rinsdelleplein met een benedenverdieping + 4 verdiepingen + een dak en een langs de kant van de Kollebloemenstraat met een benedenverdieping + 2 verdiepingen + een dak + een overdekte parking met 24 plaatsen waardoor het reeds bestaande rusthuis zijn aantal kamers zou uitbreiden van 65 naar 143.

De overlegcommissie heeft op 5 september 2017 een negatief advies gegeven onder andere om de volgende redenen:

- De aanvraag week af van de voorschriften uit de gewestelijke stedenbouwkundige vergunning op het vlak van de maximumdiepte van een mandelig bouwwerk aangezien de bouwwerken  $\frac{3}{4}$  van de diepte van de percelen overschrijden en het gebouw Kollebloemen meer dan 300 meter langer is dan de rechterbuur en dat het gebouw Rinsdelle meer dan 3 meter langer is dan de linkerbuur die het minst diep is en dat ondanks een inspringing van 2,90 meter.
- De aanvraag wijkt ook af van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening doordat het gebouw Kollebloemen meer dan 3 meter hoger is dan het aangrenzende gebouw.
- Het bouwprofiel is groter dan het gemiddelde bouwprofiel van de gebouwen op het plein;
- Enzovoort.

De buurtbewoners en de overlegcommissie vrezen dat de buurt levenskwaliteit zal verliezen door de uitbreiding aangezien de impact op dat gebouw groot is: het project verhoogt aanzienlijk het ingesloten gevoel van de punt van het huizenblok, verlies van

zon op het plein en in de omliggende gebouwen, toename van de overlast die veroorzaakt wordt door de leveringen, gemotoriseerde toegang via het plein tot het midden van de beloofde voetgangerszone, enz.

Kortom, het gebouw houdt onvoldoende rekening met de bebouwde context in de omgeving.

Het tweede probleem dat de buurtbewoners benadrukken in verband met die uitbreiding is het aantal rust- en verzorgingstehuizen in een straal van minder dan 350 meter. In de wijk zijn al twee Orpea-residenties gevestigd.

In het licht van het voorgaande zijn mijn vragen de volgende:

1. Wij hebben gehoord dat het college overweegt om voorrang te geven aan de uitbreiding van de Orpea-residentie en het project voor de heraanleg van het Rinsdelleplein dat in 2019 uitgevoerd zou worden uit te stellen.
2. Is het niet aangewezen om de bouwprofielen te herzien zodat de architectuur van de omliggende gebouwen en de levenskwaliteit van de buurtbewoners niet aangetast worden?
3. In het negatief advies van 5 september 2017 had de overlegcommissie gevraagd dat de handelsruimte van 500 m<sup>2</sup> behouden zou worden om gedeeltelijk het evenwicht van de functies in de wijk te compenseren. Orpea voorziet echter slechts 165 m<sup>2</sup> voor een handelszaak van het type “non-food”. Hoe zit het met de vraag van de overleg commissie? Werd die gerespecteerd of niet?

De fractie DÉFI dankt de leden van het college voor de aandacht die zij aan deze interpellatie zullen besteden.

*Mevrouw Mandaila leest haar interpellatie.*

*De burgemeester neemt het woord:*

*“Allereerst moet u weten dat wij bijzondere aandacht hebben besteed aan dit dossier en dat het dossier, zoals u al hebt gezegd, de eerste keer werd geweigerd. Wat de werkzaamheden betreft, werd er in dit stadium nog geen beslissing genomen. Wij moeten alle vragen behandelen met respect voor het openbaar belang en voor de staatsgelden. Zoals u weet, hebben wij de buurtbewoners inspraak gegeven in dit dossier. Wij hebben verschillende bijeenkomsten georganiseerd met de inwoners en het is na afloop van die bijeenkomsten, met alternatieve ontwerpen, dat er een beslissing werd genomen over de heraanleg.*

*Oorspronkelijk, en mijnheer Gérard was daar een zekere tijd geleden aanwezig, hadden we gewoonweg voorgesteld om de omgeving van het Rinsdelleplein opnieuw groener te maken. De inwoners hebben ons gezegd: “Dat is goed, maar het is niet voldoende. We zouden willen dat het volledige plein opnieuw uitgetekend wordt. Het is te mineraal, de bomen zijn verouderd, er is een probleem met het basketbalveld, alles moet veranderd worden.” We hebben beloofd dat er opnieuw een bijeenkomst zou worden georganiseerd waarop verschillende ontwerpen zouden worden voorgesteld, zonder iets op te dringen, met verschillende oplossingen. En dat is ook gebeurd. Het resultaat was dat de inwoners samen met de vertegenwoordigers van de gemeente hun keuze hebben gemaakt. Hun keuze werd dus gebudgetteerd, de plannen werden*

*getekend en we zijn klaar om de werkzaamheden uit te voeren.*

*Maar om nu werkzaamheden uit te voeren die al snel vernield zullen worden door een omvangrijke werf aangezien het toch gaat over de afbraak van een appartementsgebouw en een grote voormalige handelszaak, we moeten redelijk blijven. Daarom zijn we begin 2019 dus niet gestart met de werkzaamheden, die toch vernield zouden worden door de werf.*

*Het is niet de bedoeling om de werkzaamheden op het plein tot in het oneindige uit te stellen als het ontwerp opnieuw zou worden afgewezen.*

*Morgen komt de overlegcommissie samen en zal ze zich beraadslagen over het nieuwe ontwerp. Binnen de overlegcommissie is het overigens het college dat de commissie en het Gewest ertoe heeft aangezet om te weigeren en dat met een gegronde motivering, met name wegens de bouwprofielen, de afwijking en de wens van de wijk om een handelszaak van 500 m<sup>2</sup> te behouden op het plein met eveneens toegangsvoorwaarden, parkings, fietsparkings, enzovoort.*

*Ze hebben opnieuw een vergunningsaanvraag ingediend met een echte verdubbeling van het home. We zouden van 65 naar 136 kamers gaan en de handelszaak, die geschrapt werd, wordt een handelsruimte van 165 m<sup>2</sup>. In mijn ogen is dat echter valse schijn want het is een handelszaak bedoeld voor de bewoners van het home. Dat is helemaal niet wat wij willen. Wij willen een buurtwinkel voor de wijk en geen paramedische winkel voor de bewoners van het home.*

*De oorspronkelijke indiening van de aanvraag dateert van december 2016, het eerste volledige dossier van juni 2017. Het eerste onderzoek werd gevoerd van juni tot juli 2017 (97 negatieve reacties) en de overlegcommissie heeft een negatief advies gegeven op 5 september 2017. Sindsdien, een nieuwe gewijzigde aanvraag in november 2018, een tweede volledige dossier op 7 januari 2019, een tweede openbaar onderzoek in januari 2019 (33 negatieve reacties), een tweede overlegcommissie op 12 februari 2019 met, op ons initiatief, de vraag om het advies uit te stellen om een bezonningsstudie uit te voeren om de impact van de nieuwbouw te evalueren. De overlegcommissie komt samen op 26 maart, morgen dus, om een standpunt in te nemen.*

*Ik kan uiteraard niet vooruitlopen op het advies van de overlegcommissie, maar we kunnen u toch al zeggen dat wij in verband met de bouwprofielen de volgende motivering hebben voorbereid: “het voorgesteld ontwerp houdt onvoldoende rekening met de bebouwde context in de omgeving”. Het bouwprofiel dat wordt voorgesteld in het huidige ontwerp bestaat uit een benedenverdieping + 5 verdiepingen langs het Rinsdelleplein. Het bouwprofiel van de gebouwen rond het plein bestaat eerder uit een benedenverdieping + 3 verdiepingen. Het gebouw dat afgebroken zal worden en waar een minisupermarkt gevestigd was had een benedenverdieping + 4 verdiepingen. De commissie zou een verkleining van het bouwprofiel kunnen opleggen.*

*Wat de handelsruimte betreft:*

*“dat het schrappen van de handelszaak en het optrekken van een monofunctionele blok over een volledige strook van het plein het evenwicht van de functies in de wijk in gevaar brengen;*

*dat hij bijgevolg aangewezen is om een lokaal met een aanzienlijke grootte te*

*behouden dat rechtstreeks vanaf het Rinsdelleplein toegankelijk is en dat plaats biedt aan een commerciële activiteit of nabijheidswinkel;”*

*Bovendien is de oppervlakte die wij willen 500 m<sup>2</sup> en niet 165 m<sup>2</sup>.*

*Dat is wat ik u in dit stadium kan meedelen.”*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Van Bockstal:*

*“Ik dank u. Er zijn inderdaad altijd informatievergadering want elke keer er grootschalige projecten zijn, willen wij de buurtbewoners informeren. Die vergaderingen vinden 's avonds plaats zodat de buurtbewoners beschikbaar zijn. De overlegcommissies hebben immers altijd overdag plaats en niet iedereen kan zich dan vrijmaken.*

*In het tweede dossier, waar al een onderzoek naar gevoerd werd en waarover het publiek al geïnformeerd werd, was er inderdaad sprake van om het bouwprofiel van een van de gebouwen, langs de kant van de Kollebloemenstraat, te verkleinen. Het werd aangepast wat de hoogte betreft.*

*De buurtbewoners verwachten ook een nabijheidswinkel op de benedenverdieping van minstens 500 m<sup>2</sup>.*

*Een van de belangrijkste elementen is de inrichting van het Rinsdelleplein, dat toegang geeft tot een parking met 17 parkeerplaatsen. We moeten zien wat de functie van die parking is, welke overlast die parking met zich meebrengt...*

*We zullen morgen zien na de overlegcommissie.”*

*De burgemeester geeft het woord aan mevrouw Mandaila:*

*“Dank u, mijnheer de voorzitter. Dank u, mijnheer de schepen. Ik denk inderdaad dat de bezorgdheid van de buurtbewoners gegrond is wanneer we kijken naar het plan van ORPEO om de bouwprofielen te verhogen. Met betrekking tot die problemen zien we dat als we die bouwprofielen en die stedenbouwkundige vergunning zouden behouden zoals ze nu zijn, we wel degelijk zien dat de levenskwaliteit van de buurtbewoners erop achteruit zou gaan.*

*Ik dank u voor uw antwoorden en ik dank u dat u dat u rekening zult houden met de vragen van de buurtbewoners. We wachten de details van de overlegcommissie van morgen af. We zullen het dossier opvolgen.”*

*De raad hoort de interpellatie.*

---

25.03.2019/A/0023 **Interpellation de M. André du Bus à propos de l'évaluation de l'application du droit de superficie à Etterbeek**

Monsieur le Président,

A l'occasion de la présentation de la Note d'Orientation Politique 2019-2021, vous avez évoqué la volonté d'étendre l'application du droit de superficie pour de nouvelles



constructions.

Si ce principe est devenu une réalité sur notre commune depuis une dizaine d'années, il semble que son application ne se déploie pas toujours à la satisfaction générale des parties en présence. La situation des maisons de la rue du Préau, dont le litige n'est toujours pas résolu, en est un exemple.

Pour mémoire, ces personnes, tentées soit par la formule financière, soit par l'attractivité du site (une forme de clos), ont été confrontées à des malfaçons structurelles qui les ont conduites à engager des frais de rénovation et d'aménagement qui n'étaient pas prévus et qui, additionnés à la formule d'acquisition initiale, atteignent voire dépassent le prix (à l'époque de la transaction) d'achat en pleine propriété de ce type d'immeuble.

Sans revenir sur ce litige, dont nous souhaitons qu'il se solde par la meilleure issue en faveur des citoyens qui ont fait confiance à l'autorité publique, nous estimons qu'il est opportun et nécessaire d'établir une évaluation de l'application du droit de superficie à Etterbeek.

Nos questions sont les suivantes :

- Combien de conventions concédant un droit de superficie ont été convenues ? Depuis quand ? Quelle est la durée de ces conventions ?
- Toutes ces conventions sont-elles encore en vigueur ? Certaines ont-elles été interrompues ?
- Pour chacun des immeubles concernés, combien ont déjà fait l'objet d'un changement de bénéficiaire ?
- Le cas échéant, quelles ont été les raisons de ces changements de bénéficiaires ?
- Combien de ces conventions font l'objet d'un contentieux ?
- Certains contrats ont-ils déjà été portés devant la justice ? Le cas échéant, quel était l'objet du litige ?
- La formule du contrat de superficie tel qu'aujourd'hui appliqué à Etterbeek est susceptible d'évolution ou de changement ? Le cas échéant, sur quels paramètres : la durée, la répartition des responsabilités de chacune des parties, le prix initial, d'autres paramètres... ?
- Quel bilan le Collège tire-t-il de cette formule ?

*Monsieur du Bus lit son interpellation.*

*Le Bourgmestre prend la parole :*

*« Monsieur du Bus, il ne faut pas mélanger un litige judiciaire qui est en cours avec certains superficiaires pour des motifs de malfaçons liés à l'entrepreneur et/ou à l'architecte avec le droit de superficie lui-même. J'en veux pour preuve que les appartements qui ont été vendus en droit de superficie à la place Saint-Pierre ne posent encore et toujours aujourd'hui aucun problème et font le plaisir et le bonheur des superficiaires.*

*- Combien de conventions concédant un droit de superficie ont été convenues ? Depuis quand ? Quelle est la durée de ces conventions ?*

*8 conventions ont été signées en 2007 pour les appartements situés place St-Pierre et 7 conventions ont été signées en 2008 pour les maisons situées avenue du Préau.*

*Nous avons voulu, à la rue du Préau, permettre aux acheteurs de terminer les maisons*

elles-mêmes. C'est un choix que nous ne proposerons plus jamais parce qu'on avait estimé que ce faisant, cela permettait aux personnes d'avoir encore des conditions sociales plus favorables à l'achat, puisqu'évidemment on avait évalué, par expert, la valeur des maisons. On avait diminué la valeur parce qu'en droit de superficie on achète pour 50 ans. Et par ailleurs on avait encore diminué la valeur en raison de certaines malfaçons constatées et décrites dans les actes d'achat et qui entraînaient des travaux de finition des maisons, qui n'étaient pas terminées.

Le problème auquel on a été confronté, c'est que certains superficiaires n'ont pas fait de travaux et que donc les difficultés existantes qui devaient être rencontrées ne l'ont pas été.

Plus loin je n'irai pas parce qu'un litige judiciaire est en cours avec une expertise qui est terminée et des débats qui ont eu lieu entre les superficiaires et la commune.

- Toutes ces conventions sont-elles encore en vigueur ?

Toutes les conventions sont encore en vigueur, sauf pour une des maisons avenue du Préau, qui a été mise en vente publique sur saisie par la banque. Vous vous souvenez que nous avons veillé à protéger les droits de la commune au mieux dans les contrats de superficie puisqu'on avait prévu qu'en cas de vente, dans les délais prévus, la commune avait un droit de préemption, que le prix était un prix déterminé et déterminable, puisque le vendeur ne pouvait pas fixer lui-même le prix. Il devait prendre le prix d'achat de départ, tel qu'adapté à l'indice des prix à la consommation fixé dans le contrat. De même, si le bien était mis en location après 10 ans, ça devait être fait en location d'après le prix moyen que la Régie applique pour semblable bien.

La maison a été rachetée par la Commune qui a exercé le droit de préemption prévu dans les actes et récupérée par la Commune dans l'état dans lequel elle était au moment de la signature de l'acte en 2008. La superficiaire n'avait réalisé pratiquement aucun des travaux de parachèvement.

Ce qui évidemment générerait des problèmes majeurs puisqu'il y a eu un problème de malfaçon au départ, avec les bow-windows, avec des infiltrations d'eau dans la maison et laisser la maison comme ça, sans faire de travaux, ce n'était évidemment pas favorable.

En 2017, un superficiaire a cédé son droit de superficie à un autre particulier pour son appartement sis place St-Pierre.

Cela s'est fait pour des raisons personnelles. La Commune, compte tenu du respect parfait des conditions de cession, n'a pas exercé son droit de préemption dans ce dossier. Mais évidemment la personne qui l'a acquis, l'a acquis dans le respect des 50 ans donc pour la partie des 50 ans qui subsistent.

Aucune convention ne fait l'objet d'un contentieux.

Les superficiaires de 5 maisons avenue du Préau ont entamé une action en justice pour les travaux. Le litige ne porte pas sur la nature du contrat mais sur des malfaçons. Pour rappel les maisons au moment de la vente n'étaient pas terminées, l'entrepreneur étant tombé en faillite avant l'achèvement du chantier.

Est-ce que le contrat de superficie tel qu'appliqué aujourd'hui doit être modifié ? doit-il évoluer ? Il n'y a absolument aucun souci sur la façon dont ça a été conçu. Il a servi de modèle à d'autres communes du pays, à des notaires, à la Région, en y ajoutant des éléments complémentaires, mais toute la base est inspirée de ce qui a été fait à Etterbeek.

*On a hésité à renouveler le droit de superficie pour le bâtiment qui est maintenant construit à côté du nouveau centre administratif, mais les 37 logements conventionnés seront cédés par une vente classique sur base des revenus moyens. On a renoncé au droit de superficie en raison de la complexité particulière de l'interaction du bâtiment qui mélange des parties privées, des parties communes, des parties publiques, des parties commerciales, des parkings etc. Donc c'était assez complexe à mettre en œuvre et on voulait éviter des litiges juridiques, mais on se réserve évidemment de le faire ici, dans la mesure où j'ai déjà chargé le Secrétaire communal d'entamer, avec les services, l'étude de la démolition du bâtiment dans lequel nous nous réunissons pour reconstruire en tout cas du logement en grande majorité et le droit de superficie pourrait en faire partie. Mais aucune décision n'a été prise à ce stade à ce sujet.*

*Voilà ce que je peux vous communiquer, Monsieur du Bus, en réponse à vos questions. »*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur du Bus :*

*« Je vous remercie Monsieur le Président. Si je résume, cela fait exactement 15 logements qui ont été concédés en droit de superficie, 8 place Saint-Pierre et 7 rue du Préau dont 5 qui posent quelques problèmes importants dus à des travaux.*

*Je voudrais simplement rappeler ceci ; une des conditions pour bénéficier du droit de superficie, c'est se retrouver dans le segment d'une classe moyenne dont les revenus sont plafonnés. Et le problème auquel ont dû faire face les superficiaires des 5 maisons problématiques de la rue du Préau c'est qu'ils ont été devant le fait de devoir engager des frais d'une ampleur qui, d'après ce que j'ai comme connaissance, sont supérieurs à ce que nous avons nous même estimés ici en conseil communal puisque nous avons délibérés d'un montant d'investissement dans le chef des superficiaires de 12.500 euros. Je suis certain que les investissements ont été largement supérieur à ce montant. Je ne vais pas plus loin parce que, comme vous le savez, cela fait partie d'un litige. Je prends bonne note que le souhait est de ne pas appliquer le principe du droit de superficie aux 37 logements des Jardins de la Chasse mais que vous n'évacuez pas pour autant la possibilité d'utiliser ce droit de superficie pour d'autres projets à venir sur la commune. »*

*Le Bourgmestre prend la parole :*

*« Je le redis avec force, ceci n'est pas lié à cela. On aurait vendu en propriété les maisons de la rue du Préau qui devaient être terminées, on aurait été confronté aux mêmes problèmes de litige avec les acquéreurs. Cela n'a rien à voir avec le droit de superficie !*

*Et je vous dirais que, comme j'ai toujours mon franc-parler, j'apprécie fort peu la 2<sup>ème</sup> partie de votre intervention en séance publique alors que c'est de nature à mettre en cause la responsabilité de la commune et ce que vous dites est totalement contesté par les services et par votre serviteur. Cela fait l'objet de négociations qui sont en cours et du litige qui n'est pas tranché donc, à ce stade, je pense qu'on doit en rester là. Mais ce que vous avez dit n'est pas exact."*

*Le Conseil entend l'interpellation.*

---

**Interpellatie van dhr. André du Bus in verband met de evaluatie van de toepassing van het recht van opstal in Etterbeek**

Mijnheer de voorzitter,

Bij de voorstelling van de politieke oriëntatienota 2019-2021 hebt u vermeld dat u de toepassing van het recht van opstal wilt uitbreiden voor nieuwe bouwwerken.

Hoewel dat principe sinds een tiental jaren werkelijkheid is geworden in onze gemeente, lijkt de toepassing ervan niet steeds algemene voldoening te geven aan de betrokken partijen. De situatie van de huizen op de Pandhoflaan, waarvan het geschil nog steeds niet is opgelost, is daar een voorbeeld van.

Ter herinnering, die mensen, die worden aangetrokken hetzij door de financiële formule, hetzij door de aantrekkingskracht van de site (een vorm van gaarde) werden geconfronteerd met structurele gebreken die ertoe geleid hebben dat zij kosten hebben moeten maken voor renovatie en inrichting die niet voorzien waren. Als men die kosten optelt bij de oorspronkelijke aankoopformule, dan komt men tot dezelfde of zelfs een hogere prijs dan de aankoopprijs in volle eigendom voor dat soort gebouw (ten tijde van de transactie).

Zonder terug te komen op dat geschil, waarvan wij hopen dat het zo gunstig mogelijk zal uitdraaien voor de burgers die hun vertrouwen gesteld hebben in de overheid, zijn wij van mening dat het opportuun en noodzakelijk is om een evaluatie te maken van de toepassing van het recht van opstal in Etterbeek.

Onze vragen zijn de volgende:

- Hoeveel overeenkomsten die een recht van opstal verlenen werden er gesloten? Sinds wanneer? Wat is de duur van die overeenkomsten?
- Zijn al die overeenkomsten nog van kracht? Werden sommige overeenkomsten onderbroken?
- Voor hoeveel van de betrokken gebouwen is de begunstigde veranderd?
- Indien van toepassing, wat waren de redenen voor die veranderingen van begunstigde?
- Hoeveel van die overeenkomsten maken het voorwerp uit van een geschil?
- Werden bepaalde contracten voor het gerecht gebracht? Indien ja, waarover ging het geschil?
- Is de formule van het opstalcontract zoals dat vandaag wordt toegepast in Etterbeek vatbaar voor evolutie of verandering? Zo ja, met betrekking tot welke parameters: de duur, de verdeling van de verantwoordelijkheden van elk van de partijen, de oorspronkelijke prijs, andere parameters...?
- Welke balans maakt het college van die formule?

*De heer du Bus leest zijn interpellatie.*

*De burgemeester neemt het woord:*

*“Mijnheer du Bus, u moet een lopend rechtsgeding met bepaalde opstalhouders wegens gebreken van de aannemer en/of de architect niet verwarren met het recht van opstal zelf. Het bewijs daarvan is dat er met de appartementen die verkocht werden met een recht van opstal op het Sint-Pietersplein helemaal geen problemen zijn en dat de opstalhouders tevreden en gelukkig zijn.*

- *Hoeveel overeenkomsten die een recht van opstal verlenen werden er gesloten? Sinds wanneer? Wat is de duur van die overeenkomsten?*

*Er werden 8 overeenkomsten ondertekend in 2007 voor de appartementen op het Sint-Pietersplein en er werden 7 overeenkomsten ondertekend in 2008 voor de huizen op de Pandhoflaan.*

*In de Pandhoflaan wilden wij de kopers de kans geven om de huizen zelf af te werken. Dat is een keuze die wij nooit meer zullen voorstellen. We hadden gedacht dat wij die mensen op die manier gunstigere sociale voorwaarden konden bieden bij de aankoop aangezien wij de waarde van de huizen hadden laten schatten door een deskundige. We hadden de waarde verlaagd aangezien men met een recht van opstal aankoopt voor een periode van 50 jaar. Bovendien hadden we de waarde nog verlaagd doordat er bepaalde gebreken werden vastgesteld en beschreven in de aankoopakten waardoor er nog werkzaamheden voor de afwerking van de huizen uitgevoerd zouden moeten worden, die nog niet klaar waren.*

*Het probleem waarmee wij geconfronteerd werden is dat sommige opstalhouders geen werkzaamheden hebben uitgevoerd en dat de bestaande moeilijkheden die opgelost hadden moeten worden niet aangepakt werden.*

*Ik zal er niet verder op ingaan, want het gaat over een lopend rechtsgeding met een expertise die is afgerond en debatten tussen de opstalhouders en de gemeente.*

*- Zijn al die overeenkomsten nog van kracht?*

*Alle overeenkomsten zijn nog van kracht, behalve de overeenkomst voor een van de huizen in de Pandhoflaan dat openbaar werd verkocht na inbeslagneming door de bank. U herinnert zich dat wij ervoor gezorgd hebben dat de rechten van de gemeente zo goed mogelijk werden verdedigd in de opstalovereenkomst. We hadden immers voorzien dat de gemeente, in geval van verkoop binnen de voorziene termijnen, beschikte over een voorkooprecht, dat de prijs een gepaalde of bepaalde prijs was aangezien de verkoper niet zelf de prijs kon vastleggen. Hij moest de oorspronkelijk aankoopprijs nemen die werd aangepast aan de consumptieprijsindex bepaald in de overeenkomst. Als het goed na 10 jaar verhuurd zou worden, dan zou dat verhuurd moeten worden tegen de gemiddelde prijs die de Regie toepast voor gelijkaardige panden.*

*Het huis werd overgekocht door de gemeente, die het voorkooprecht dat voorzien was in de akten heeft uitgeoefend. De gemeente kreeg het huis terug in de staat waarin het zich bevond op het moment van de ondertekening van de akte in 2008. De opstalhouder had bijna geen afwerkingswerken uitgevoerd.*

*Dat bracht inderdaad grote problemen met zich mee aangezien er in het begin al gebreken waren met de erkers, met waterinsijpeling in het huis... Het huis laten in de staat waarin het zich bevond, zonder werkzaamheden uit te voeren, dat was uiteraard niet gunstig.*

*In 2017 heeft een opstalhouder zijn recht van opstal overgedragen aan een andere particulier voor zijn appartement op het Sint-Pietersplein.*

*Dat gebeurde om persoonlijke redenen. Rekening houdend met de perfecte naleving van de voorwaarden voor een overdracht heeft de gemeente haar voorkooprecht in dit dossier niet uitgeoefend. Maar uiteraard heeft de persoon die het appartement heeft gekocht dat gedaan in naleving van de 50 jaar dus voor het deel van de 50 jaar die nog resten.*

*Geen enkele overeenkomst heeft het voorwerp uitgemaakt van een geschil.*

*De opstalhouders van vijf huizen in de Pandhoflaan zijn een rechtszaak begonnen voor de werkzaamheden. Het geschil gaat niet over de aard van de overeenkomst, maar*

*over de gebreken. Ter herinnering, op het moment van de verkoop waren de huizen niet klaar aangezien de aannemer failliet is gegaan voordat de werf klaar was.*

*Moet de opstalovereenkomst zoals die vandaag wordt toegepast gewijzigd worden? Moet die evolueren? Er is absoluut geen probleem met de manier waarop die ontworpen werd. Ze heeft als model gediend voor andere gemeenten van het land, voor notarissen, voor het Gewest. Er werden elementen aan toegevoegd, maar de basis is volledig geïnspireerd op wat in Etterbeek werd gemaakt.*

*We hebben getwijfeld om het recht van opstal te vernieuwen voor het gebouw dat op dit moment gebouwd wordt naast het nieuwe administratief centrum, maar de 37 geconventioneerde woningen zullen overgedragen worden met een klassieke verkoop op basis van de gemiddelde inkomens. We hebben afgezien van het recht van opstal vanwege de complexiteit van de interactie van het gebouw dat bestaat uit privé delen, gemeenschappelijke delen, publieke delen, commerciële delen, parkings, enzovoort. Dat was dus vrij ingewikkeld om uit te voeren en we wilden rechtsgedingen vermijden. Maar we zouden het hier wel willen doen. Ik heb de gemeentesecretaris al de opdracht gegeven om samen met de diensten een studie aan te vatten over de afbraak van het gebouw waarin wij vandaag samen zijn gekomen om er in elk geval hoofdzakelijk woningen te bouwen. Het recht van opstal zou daar deel van kunnen uitmaken. In dit stadium werd daarover echter nog geen beslissing genomen.*

*Zo, mijnheer du Bus, dat zijn de antwoorden die ik u kan geven.”*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer du Bus:*

*“Ik dank u, mijnheer de voorzitter. Samengevat, zijn dat 15 woningen die toegewezen werden met een recht van opstal: 8 op het Sint-Pietersplein en 7 in de Pandhoflaan waarvan er 5 grote problemen opleveren door werkzaamheden.*

*Ik wilde gewoon dit herhalen: een van de voorwaarden om gebruik te kunnen maken van het recht van opstal is dat men tot het segment van een middenklasse moet behoren waarvan de inkomens aan een maximum zijn gebonden. Het probleem waarmee de opstalhouders van de 5 problematische huizen in de Pandhoflaan geconfronteerd werden, is dat ze kosten moeten maken die, voor zover ik weet, hoger waren dan wat wij hier zelf in de gemeenteraad geschat hadden. Wij hebben immers beraadslaagd over een investeringsbedrag in hoofde van de opstalhouder van 12.500 euro. Ik ben er zeker van dat de investeringen ver boven dat bedrag lagen.*

*Ik ga er niet verder op in, want zoals u weet, maakt dat onderdeel uit van een geding. Ik onthoud dat het niet de wens is om het principe van het recht van opstal toe te passen op de 37 woningen op het Jachthof, maar dat u niet uitsluit dat het recht van opstal gebruikt zal worden voor andere toekomstige projecten in de gemeente.*

*De burgemeester neemt het woord:*

*“Ik herhaal het nog eens duidelijk: dit heeft daar niks mee te maken. We hadden de huizen in de Pandhoflaan die nog afgewerkt moesten worden in eigendom kunnen verkopen, maar dan zouden we met dezelfde geschillen met de kopers geconfronteerd geweest zijn. Dat heeft niks te maken met het recht van opstal!*

*Aangezien ik nooit geen blad voor de mond neem, zal ik u zeggen dat ik het tweede deel van uw tussenkomst in de openbare zitting weinig gewaardeerd heb aangezien u de verantwoordelijkheid van de gemeente in vraag stelt en aangezien wat u zegt volledig wordt tegengesproken door de diensten en door uw dienaar. Dat maakt het voorwerp uit van onderhandelingen die lopen en van het geschil waarover nog geen*

*beslissing werd genomen dus ik denk dat we het daarbij moeten houden. Maar wat u hebt gezegd klopt niet.”*

De raad hoort de interpellatie.

---

25.03.2019/A/0024 **Interpellation de M. Vincent Biauce relative au quartier Saint-Pierre**

Le quartier Saint-Pierre est en pleine mutation. Ces dernières années, sa densité a fortement augmenté : construction de plus de 150 nouveaux logements, arrivée de deux nouveaux supermarchés (The Barn et City Delhaize) en plus du Carrefour Express existant, de plusieurs artisans (chocolaterie, bistrot urbain, ...), une salle de sport ou encore l'installation d'un grossiste en boissons, sur le piétonnier. Par ailleurs, le quartier est très bien desservi en transports publics, ce qui décide de plus en plus d'habitants (isolés ou même des familles) à abandonner leur voiture. En deux mots, le quartier revit et se dynamise. C'est une bonne chose. Malheureusement, la qualité de l'espace public se dégrade.

Depuis 2013, il y a près de 6 ans, les habitants se mobilisent pour rendre l'espace public sur la place Saint-pierre plus équilibré pour l'ensemble des usagers.

En 2014, dans le cadre de l'appel à projet Quartier Durable Citoyen, Bruxelles Environnement mandatait le bureau d'experts Espace Mobilité pour réaliser, avec les habitants et commerçants, un constat partagé et proposer des améliorations. Parking sauvage, passages piétons non-conformes et dangereux et manque de verdure étaient déjà identifiés comme principaux griefs.

En mars 2015, les propositions d'amélioration ressorties de ce processus participatif étaient présentées à la Commune et à la Région (puisque'il s'agit d'une voirie régionale). Ces propositions étaient équilibrées : tant pour les habitants (amélioration du cadre de vie), que pour les commerces (via par exemple du stationnement à courte durée pour les clients en voiture). Les autorités étaient d'accord avec les constats présentés. Elles indiquaient qu'il n'y avait pas de budget pour un réaménagement global, mais qu'il devait être possible de faire des améliorations à court terme et à peu de frais.

Un an plus tard, en août 2016, voyant que la situation se dégradait et vu l'augmentation des plaintes des riverains, la Commune prenait des mesures relatives au parking sauvage, aux incivilités et à la propreté, dans le cadre de ses compétences . Dans le même temps, la Commune demandait à Bruxelles-Mobilité d'empêcher la circulation automobile sur le trottoir allant du Ladbrokes à la pharmacie.

Bruxelles Mobilité débutait les travaux en ce sens, le 2 octobre 2017. Cependant, elle décidait de les suspendre le même jour en raison, nous citons le ministre Smet, d'« interventions d'un certain nombre de commerçants nerveux ».

Peu de temps après, Bruxelles-Mobilité mandatait le bureau spécialisé en conception d'espaces publics Arter pour lancer un nouveau processus participatif (le deuxième, donc). Au cours des 4 réunions publiques début 2018, riverains, commerçants, association d'automobilistes, de cyclistes, école, Bruxelles-Mobilité et le service mobilité de la Commune ont pu exprimer leurs remarques, leurs attentes et formuler des

propositions. En avril 2018, le bureau Arter présentait le projet de consensus pour réaménager la place.

En juin 2018, la commune annonçait aux riverains via un toute-boîtes le début des travaux pour octobre 2018. Ces travaux « court terme » se limitaient à sécuriser les passages pour piétons, à empêcher le parking sur les trottoirs, à délimiter clairement la zone de livraison et à améliorer les espaces verts. C'était une belle avancée.

Malheureusement, il n'y a pas eu de travaux et la situation ne cesse d'empirer, en particulier sa partie nord. La place ressemble désormais à une grande plateforme de logistique, de stockage et de stationnement illégal. Faut-il rappeler que lors de sa conception et de son aménagement initial, des potelets empêchaient toute voiture ou camionnette de rouler ou stationner sur les trottoirs ? Au fil du temps, les potelets ont été arrachés et jamais remplacés, avec le résultat que l'on connaît aujourd'hui. Des images parlant mieux que des mots, nous joignons à cette interpellation un ensemble de photos témoignant d'un espace public où la loi n'est plus respectée, où la sécurité des piétons, des PMR et des cyclistes est clairement mise en danger, où l'air devient de moins en moins respirable et où la qualité de vie des habitants s'est fortement détériorée.

Dernier élément en date, le Cabinet du Ministre Smet indiquait en novembre 2018 qu'une réunion de coordination avec la commune devait se tenir avant la fin de l'année 2018.

Sur base de ces constats, pouvez-vous nous indiquer :

- Quels sont les résultats de cette réunion de coordination entre la commune et la région ? Quels éléments bloquent les travaux prévus ?
- Quelles sont les mesures envisagées par la commune dans son domaine de compétences à savoir la mobilité, la lutte contre le parking sauvage, l'occupation des trottoirs, la politique de stationnement et la sécurité des piétons et cyclistes ?

*Monsieur Biauce lit son interpellation.*

*Le Bourgmestre prend la parole :*

*« Je vous remercie, Monsieur Biauce, pour votre question, d'autant plus que j'ai pris connaissance ce matin d'une lettre du Ministre adressée fin de la semaine dernière à l'échevin de la Mobilité. Je commence par la fin, pardonnez-moi, mais comme ça je ne fais pas durer le suspense. Dans cette lettre, le Ministre met en cause la commune et dit qu'il ne fera rien sur la Place Saint-Pierre à brève échéance.*

*Par respect pour votre interpellation, on va essayer d'être clairs et c'est en accord avec le 1<sup>er</sup> Echevin que je vous réponds bien sûr.*

*« Résultat de la réunion de coordination entre la commune et la Région, comment les travaux sont-ils bloqués et pourquoi ? »*

*Rappelez-vous, il était prévu de faire les travaux en deux temps. A court terme, pour sécuriser ce qui peut l'être facilement et sans permis, à savoir tous les côtés de la place sauf celui devant les numéros 24 à 38 (entre la chaussée Saint-Pierre et l'avenue des Celtes). Il y avait un accord là-dessus. Une réunion a eu lieu le 23 janvier 2019 avec le Ministre Smet. Ce dernier a fait part de sa volonté d'abandonner l'idée d'une amélioration à court terme pour promettre un réaménagement global à long terme.*



*Pour autant qu'on puisse parler d'un échange car, en réalité, il ne venait pas pour la Place Saint-Pierre. En réalité il a souhaité obtenir l'accord de la Commune sur un projet de piste cyclable avenue de Tervueren. Il voulait notre accord sur un réaménagement immédiat de l'avenue de Tervueren. Ce projet est mené sans permis d'urbanisme et sans concertation avec les riverains. Et donc nous avons répondu le 18 février aux deux sujets, regrettant d'une part l'abandon du projet "court terme" pour la place Saint-Pierre, et appelant de nos vœux l'avènement d'un projet de piste cyclable élaboré.*

*Il faut bien comprendre que quand Monsieur Smet vient nous trouver et nous dit que Place Saint-Pierre, il va faire ça comme il faut, en prenant le temps, qu'on va vraiment faire le projet à fond, cela veut dire qu'il faut un permis, qu'il faut le déposer et faire les choses dans les formes, que cela prend du temps et qu'il faut arriver au bout de la procédure. Et en contrepartie, on devait autoriser des travaux sans aucun permis et sans aucune concertation des riverains et qui pour nous, on en est absolument convaincus, sont des travaux qui peuvent générer un gros danger pour les cyclistes compte tenu de la bidirectionnelle devant des aires de garages.*

*Alors qu'est-ce qu'on compte faire ? La commune a clairement fait savoir qu'elle n'acceptait pas l'abandon régional de la place, et a rappelé son droit à intervenir en lieu et place de la Région par les pouvoirs de police du Bourgmestre en matière de sécurité routière d'une part; et de par le pouvoir de substitution de l'autorité communale en cas de défaillance de l'autorité gestionnaire.*

*Si on veut faire les travaux nous-même, c'est-à-dire les travaux qui étaient prévus par la Région à notre demande et avec notre accord et l'accord de l'ensemble des partenaires, cela implique quand même 80.000 euros à dépenser sur une voirie dont nous ne sommes pas les gestionnaires. Cela ne nous fait pas peur, on a déjà fait ça, palier aux carences de la Région, c'est relativement habituel en terme de voirie. On est capable de faire ces travaux, ou de les faire faire. Arriverons-nous à les récupérer à charge de la Région, je pense que sans faire une procédure, à moins qu'il y ait un changement dans ledit Gouvernement ou dans les personnes, parce que les personnes c'est toujours important, je ne sais pas aller plus loin dans le pronostic. »*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Biauce :*

*« Merci Monsieur le Bourgmestre. J'aimerais simplement insister sur le fait que, comme vous le disiez, il y a eu deux parties dans le processus une partie court terme et une partie plus ou moins long terme, avec un autre processus : participatif qui était plus axé sur la verdurisation du centre de la place etc. S'il y avait eu ce phasage, c'est évidemment parce qu'il y avait urgence, en matière de sécurité des piétons aux abords des passages pour piétons. Je suggérerais d'avoir une priorisation sur ces éléments-là. »*

*Le Bourgmestre prend la parole :*

*« Vous avez raison, c'est ce qui peut nous permettre de nous en sortir par un arrêté du bourgmestre. Quand on avait constaté, il y a plusieurs années, au Boulevard Général Jacques, que les feux avaient été réglés en dépit du bon sens puisque la circulation venant de gauche tournant et celle venant de droite en tournant, les feux étaient verts au même moment, (ce qui évidemment, structurellement parlant, provoque un accident), on a pris un arrêté de police et on a mis des sacs poubelles sur les feux dans*

*l'attente d'une intervention du Ministre.*

*On peut faire cela lorsqu'il y a un danger et il y en a un, vous avez raison. Mais malheureusement, et je suis un peu stupéfait. La fin de la lettre qu'on a reçue est bien de dire qu'il ne compte rien faire dans l'immédiat sur la Place Saint-Pierre. On va devoir en débattre en Collège et prendre une attitude, parce que comme exemple de manque de coordination, de collaboration d'institutions de niveaux de pouvoir différents, c'est quand même lamentable, et c'est ce que les citoyens rejettent avec raison.*

*On va donc devoir prendre une décision en Collège, faire une modification budgétaire en Conseil parce qu'on n'a pas mis ce montant dans notre budget, bien entendu.*

*L'histoire n'est donc pas terminée, Monsieur Biauce. »*

Le Conseil entend l'interpellation.

---

### **Interpellatie van dhr. Vincent Biauce betreffende de Sint-Pieterswijk**

De Sint-Pieterswijk is in volle verandering. De voorbije jaren is de dichtheid aanzienlijk toegenomen: de bouw van meer dan 150 nieuwe woningen, de komst van twee nieuwe supermarkten (The Barn en City Delhaize) naast de bestaande Carrefour Express, verschillende ambachtswinkels (chocoladewinkel, stadsbistro...), een sportzaal en de vestiging van een groothandel in dranken in de voetgangerszone. Bovendien wordt de wijk zeer goed bediend door het openbaar vervoer waardoor steeds meer inwoners (alleenstaanden of zelfs gezinnen) beslissen om hun wagen aan de kant te laten staan. Kort samengevat: de wijk herleeft en wordt dynamisch. Dat is goed. Jammer genoeg gaat de kwaliteit van de openbare ruimte achteruit.

Sinds 2013, dat is al bijna 6 jaar, mobiliseren de inwoners zich om de openbare ruimte op het Sint-Pietersplein evenwichtiger te maken voor alle gebruikers.

In 2014 heeft Brussel Leefmilieu, in het kader van de projectoproep Participatieve Duurzame Wijken, het expertisebureau Espace Mobilité de opdracht gegeven om samen met de inwoners en de handelaars een gezamenlijke balans op te maken en om verbeteringen voor te stellen. Wildparkeren, niet-conforme en gevaarlijke oversteekplaatsen voor voetgangers en een gebrek aan groen waren de belangrijkste klachten.

In maart 2015 werden de voorstellen tot verbetering die voortgevloeid waren uit het inspraakproces voorgesteld aan de gemeente en het Gewest (aangezien het over een gewestweg gaat). Het waren evenwichtige voorstellen: zowel voor de inwoners (verbetering van het leefklimaat) als voor de handelaars (bijvoorbeeld extra plaatsen voor kort parkeren voor klanten die met de wagen komen). De overheden gingen akkoord met de voorgestelde balans. Ze wezen erop dat er geen budget was voor een globale heraanleg, maar dat het mogelijk zou moeten zijn om op korte termijn en met weinig kosten verbeteringen aan te brengen.

Een jaar later, in augustus 2016, toen ze zag dat de situatie verslechterde en het aantal klachten van buurtbewoners toenam, heeft de gemeente maatregelen genomen in verband met het wildparkeren, het overlastgedrag en de netheid in het kader van haar

bevoegdheden. Tegelijkertijd heeft de gemeente aan Brussel Mobiliteit gevraagd om te verhinderen dat er auto's over het voetpad van Ladbrokes richting de apotheek rijden. Brussel Mobiliteit is daar werkzaamheden voor gestart op 2 oktober 2017. Diezelfde dag besliste Brussel Mobiliteit echter om de werkzaamheden op te schorten wegens, en we citeren minister Smet, “tussenkomen van een aantal nerveuze handelaars”.

Kort daarna gaf Brussel Mobiliteit een bureau dat gespecialiseerd is in het ontwerp van openbare ruimten (Arter) de opdracht om een nieuw inspraakproces op te starten (het tweede dus). Tijdens de vier openbare bijeenkomsten begin 2018 konden buurtbewoners, handelaars, automobilistenverenigingen, fietsers, scholen, Brussel Mobiliteit en de dienst Mobiliteit van de gemeente hun opmerkingen en verwachtingen toelichten en voorstellen formuleren. In april 2018 stelde het bureau Arter het consensusontwerp voor om het plein heraan te leggen.

In juni 2018 informeerde de gemeente de buurtbewoners met een huis-aan-huisbericht dat de werkzaamheden in oktober 2018 van start zouden gaan. Die werkzaamheden “op korte termijn” beperkten zich ertoe de oversteekplaatsen voor voetgangers veiliger te maken, te verhinderen dat er op de voetpaden werd geparkeerd, de leveringszone duidelijk af te bakenen en de groene ruimten te verbeteren. Dat was een mooie vooruitgang.

Jammer genoeg hebben er geen werkzaamheden plaatsgevonden en wordt de situatie alleen maar slechter, in het bijzonder op het noordelijke deel. Het plein lijkt tegenwoordig op een groot platform voor logistiek, opslag en illegaal parkeren. Is het noodzakelijk om u eraan te herinneren dat het in het oorspronkelijke ontwerp van het plein en de oorspronkelijke inrichting onmogelijk was voor wagens en bestelwagens om op de voetpaden te rijden of te parkeren dankzij paaltjes? In de loop der tijd werden die paaltjes losgerukt en nooit vervangen. Het resultaat daarvan zien we vandaag. Aangezien beelden meer zeggen dan woorden, voegen wij bij deze interpellatie een aantal foto's die een openbare ruimte tonen waarin de wet niet langer nageleefd wordt, waarin de veiligheid van voetgangers, PBM en fietsers duidelijk in gevaar is, waarin de lucht steeds minder ingeademd kan worden en waarin de levenskwaliteit van de inwoners er sterk op achteruit is gegaan.

Nog een laatste element. Het kabinet van minister Smet kondigde in november 2018 aan dat er voor het einde van 2018 een coördinatievergadering zou plaatsvinden met de gemeente.

Op basis van die vaststellingen heb ik de volgende vragen:

- Wat zijn de resultaten van de coördinatievergadering tussen de gemeente en het Gewest? Welke elementen blokkeren de geplande werkzaamheden?
- Welke maatregelen overweegt de gemeente binnen het kader van haar bevoegdheden, met name mobiliteit, de strijd tegen wildparkeren, de inname van de voetpaden, het parkeerbeleid en de veiligheid van voetgangers en fietsers?

*De heer Biauce leest zijn interpellatie.*

*De burgemeester neemt het woord:*

*“Ik dank u voor uw vraag, mijnheer Biauce, vooral omdat ik deze morgen kennis heb genomen van een brief van de minister die eind vorige week naar de schepen van*

*Mobiliteit werd gestuurd. Ik begin met het einde, neem mij niet kwalijk, maar zo houd ik u niet langer in spanning. In die brief stelt de minister de gemeente verantwoordelijk en zegt hij dat hij op korte termijn niets zal ondernemen op het Sint-Pietersplein.*

*Uit respect voor uw interpellatie gaan we duidelijk proberen te zijn en de eerste schepen gaat er uiteraard mee akkoord dat ik u een antwoord geef.*

*“Resultaat van de coördinatievergadering tussen de gemeente en het Gewest, welke elementen blokkeren de werkzaamheden en waarom?”*

*U herinnert zich wellicht dat men van plan was om de werkzaamheden in twee fases uit te voeren. Op korte termijn om het plein veiliger te maken, dat kan gemakkelijk en zonder vergunning, met name alle zijden van het plein behalve voor huisnummers 24 tot 38 (tussen de Sint-Pieterssteenweg en de Keltenlaan). Daar was een akkoord over. Op 23 januari 2019 heeft er een vergadering plaatsgevonden met minister Smet. Die laatste heeft toen meegedeeld dat hij zou willen afstappen van het idee om het plein op korte termijn te verbeteren en beloofde een algemene heraanleg op lange termijn. Voor zover we kunnen praten over een gesprek, want in werkelijkheid kwam hij niet voor het Sint-Pietersplein. In werkelijkheid wilde hij dat de gemeente akkoord zou gaan met een ontwerp voor het fietspad op de Tervurenlaan. Hij wilde dat wij akkoord zouden gaan met een onmiddellijke heraanleg van de Tervurenlaan. Dat project wordt op touw gezet zonder stedenbouwkundige vergunning en zonder overleg met de buurtbewoners. En dus hebben wij op 18 februari geantwoord met betrekking tot beide onderwerpen: enerzijds dat wij het jammer vinden dat het kortetermijnproject voor het Sint-Pietersplein werd opgegeven en anderzijds dat wij uitkijken naar de komst van een ontwerp voor het fietspad.*

*U moet goed begrijpen dat wanneer mijnheer Smet naar ons toe komt en ons zegt dat hij voor het Sint-Pietersplein alles gaat doen zoals het moet, dat hij de tijd zal nemen en dat hij het project grondig zal uitvoeren, dat wil dat zeggen dat er een vergunning nodig is, dat er een aanvraag ingediend moet worden, dat alles volgens het boekje moet verlopen, dat daarvoor tijd nodig is en dat de volledige procedure doorlopen moet worden. In ruil daarvoor zouden wij zonder enige vergunning of zonder enig overleg met de buurtbewoners toestemming moeten geven voor werkzaamheden die, en wij zijn daar vast van overtuigd, een groot gevaar kunnen veroorzaken voor de fietsers rekening houdend met het tweerichtingsverkeer voor garages.*

*Wat zijn we nu van plan? De gemeente heeft duidelijk laten weten dat zij niet aanvaardt dat het Gewest het Sint-Pietersplein links laat liggen en heeft herhaald dat zij het recht heeft om in plaats van het Gewest tussenbeide te komen via de politiebevoegdheden van de burgemeester op het vlak van verkeersveiligheid enerzijds en via de substitutiebevoegdheid van de gemeentelijke overheid in geval van tekortkoming van de beherende overheid.*

*Als wij de werkzaamheden zelf willen uitvoeren, dat wil zeggen de werkzaamheden die gepland waren door het Gewest op onze vraag en met onze goedkeuring en met de goedkeuring van alle partners, dan betekent dat toch dat er 80.000 euro moet worden uitgegeven voor een weg waarvan wij niet de beheerder zijn. Wij zijn daar niet bang voor, wij hebben dat al gedaan, een oplossing zoeken voor de gebreken van het Gewest. Dat is vrij gebruikelijk als op het wegen aankomt. We zijn in staat om die werkzaamheden uit te voeren of om ze te laten uitvoeren. Zullen wij erin slagen om de kosten te recupereren ten laste van het Gewest? Ik denk zonder procedure, behalve als er verandering komt in die regering of in de mensen want de mensen zijn altijd belangrijk. Ik kan niet verder gaan in mijn pronostiek.”*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Biauce:*

*“Dank u, mijnheer de burgemeester. Ik zou gewoon de nadruk willen leggen op het feit dat er, zoals u zegt, twee onderdelen waren in het proces, met name een deel op korte termijn en een deel op lange termijn met nog een ander proces, namelijk een inspraakproces dat gericht was op de vergroening van het midden van het plein, enzovoort. Als die fasering er was, dan is dat uiteraard omdat er dringend actie nodig was voor de veiligheid van de voetgangers in de buurt van oversteekplaatsen voor voetgangers. Ik zou voorstellen om daar prioriteit aan te geven.”*

*De burgemeester neemt het woord:*

*“U hebt gelijk, dat zou ons in staat stellen om eruit te komen met een besluit van de burgemeester. Toen we enkele jaren geleden hadden vastgesteld dat de verkeerslichten op de Generaal Jacqueslaan waren afgesteld ondanks de goede rijrichting aangezien de verkeerslichten voor het verkeer komende van links en het verkeer komende van rechts op hetzelfde moment groen waren (wat structureel gezien een ongeval veroorzaakt), hebben wij een politieverordening uitgevaardigd en hebben we vuilniszakken over de verkeerslichten geplaatst in afwachting van een tussenkomst van de minister.*

*We kunnen dat doen wanneer er gevaar is en dat is er, u hebt gelijk. Jammer genoeg, en daarvan sta ik versteld van, staat er op het einde van de brief die wij hebben gekregen wel degelijk dat hij niet van plan is om snel iets te ondernemen op het Sint-Pietersplein. We zullen daarover moeten debatteren binnen het college en een standpunt innemen want het gebrek aan coördinatie, aan samenwerking tussen instellingen van verschillende bestuursniveaus, dat is toch bedroevend. En dat is wat de burgers met reden niet meer willen.*

*We zullen een beslissing moeten nemen met het college, een budgetwijziging doorvoeren op de gemeenteraad aangezien we dat bedrag uiteraard niet in onze begroting hebben voorzien.*

*We zijn dus nog niet aan het einde van het verhaal, mijnheer Biauçe.”*

De raad hoort de interpellatie.

*1 annexe / 1 bijlage  
201902\_photos PSP.pdf*

---

25.03.2019/A/0025 **Interpellation de M. Lucien Rigaux relative à l'aménagement du Parvis Saint-Antoine**

- Pourquoi les trottoirs s'arrêtent-ils brusquement ?

Pourrait-on prolonger les trottoirs pour que les riverains n'aillent pas sur la rue ?

- Pourquoi a-t-on placé des piquets des deux côtés de la rue ?

Pourrait-on les enlever afin de mettre en place une ou deux pistes cyclables ?

- Pourquoi n'avons-nous pas délimité les espaces selon les moyens de locomotion ?

Pourrions-nous consacrer un espace propre pour les cyclistes, trottinettes, etc. pour

davantage de sécurité ?

- Pourrions-nous améliorer les aménagements pour les personnes à mobilité réduite ?

*Monsieur Rigaux expose son interpellation.*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Jellema :*

*« Je vous remercie, Monsieur Rigaux, pour votre interpellation et vos photos. C'est le second reportage photo que nous recevons ce soir. Cela permet de comprendre des questions aussi concrètes que les vôtres. Cela va également me permettre d'expliquer certains concepts d'aménagements urbains tout à fait moderne et de les illustrer grâce au projet Contrat de Quartier Durable. Comme vous le savez, la partie Jules Malou, cela a été fait dans le cadre du Contrat de Quartier Durable, tandis qu'à l'arrière et aux pourtours de l'église Saint-Antoine, on a fait ça sur fonds propres. Je vais maintenant répondre à vos questions.*

*« Pourquoi les trottoirs s'arrêtent-ils brusquement ? Pourrait-on prolonger les trottoirs pour que les riverains n'aillent pas sur la rue ? »*

*Il ne s'agit pas de trottoirs. Le revêtement initial était prévu en asphalte, mais la Région a imposé ce matériau similaire aux trottoirs pour des raisons patrimoniales liées à l'église.*

- Il s'agit d'une zone de refuge pour les cyclistes qui roulent à contre sens s'ils croisent une voiture qui prend son virage trop à la corde. La zone de plantation est indispensable pour dissuader les piétons d'emprunter cet aménagement parce qu'après, ils se retrouvent dans la zone de recul des voitures en stationnement, et c'est dangereux d'y amener des piétons ;*
- Pour la photo 2, même explication : il s'agit d'une zone de recul pour les véhicules en stationnement, pas d'un trottoir. Il est essentiel de dissuader les piétons de se balader à cet endroit.*

*« Pourquoi a-t-on placé des piquets des deux côtés de la rue (Jules Malou) ? Pourrait-on les enlever afin de mettre en place une ou deux pistes cyclables ? »*

*Le but de centraliser la bande de roulage est :*

- de pouvoir placer un coussin berlinois (encore à venir) pour ralentir le trafic. Des analyses de vitesse ont montré des excès de vitesse significatifs dans cette zone 30.*
- de centrer le flux cycliste et voitures pour les écarter des véhicules qui sortent du stationnement sans rien voir. Pour plus de sécurité, mieux vaut un SUL bien centré que des pistes cyclables latérales dangereuses.*

*Les potelets sont ceux qui existaient avant et qui ont simplement été déplacés sur les nouvelles extensions. Ils sont utiles en cas de neige pour marquer l'obstacle et aident à bien centrer le flux cycliste et automobile.*

*« Pourquoi n'avons-nous pas délimité les espaces selon les moyens de locomotion ? Pourrions-nous consacrer un espace propre pour les cyclistes, trottinettes, etc. pour davantage de sécurité ? »*

*Cet espace est un espace partagé (accessible piétons, cyclistes trottinettes). La*

*délimitation des espaces par moyen de locomotion a été privilégiée à l'époque moderniste (années 1930-1970) mais a rapidement trouvé ses limites du fait de la complexité de la gestion des très nombreux croisements de tous ces modes, du manque d'espace en milieu urbain pour tout séparer, et du comportement égoïste engendré par le sentiment d'exclusivité spatiale. Le bus fonce sur son site propre, la voiture tolère difficilement les vélos et les piétons sur sa chaussée, le cycliste ne fait plus attention à rien sur sa piste cyclable, et le piéton traverse sur son passage piéton sans regarder...*

*L'espace que vous proposez d'affecter peut être utilisé de différentes manières :*

- *Via l'espace surbaissé à hauteur du passage piéton, les cyclistes peuvent emprunter cet espace en venant du Delhaize pour descendre vers Jules Malou ;*
- *Un ou deux box-vélo sont prévus derrière l'abribus ;*
- *un Horeca devrait ouvrir et occuper une partie de cet espace. D'autres pourraient suivre;*
- *C'est aussi un accès pompiers et déménagements (d'où les deux potelets amovibles);*
- *Les enfants peuvent y jouer, les adultes peuvent profiter de ce vaste espace apaisé.*

*Pourrions-nous améliorer les aménagements pour les personnes à mobilité réduite ? Il faut bien comprendre qu'en Région bruxelloise, le principe de base des normes pour les malvoyants est que ces derniers longent les façades... Il y a des malvoyants qui ne sont pas d'accord avec cette norme, et notamment au sein de notre Commission Consultative des Personnes Handicapées, mais notre rôle de pouvoirs publics est d'assurer une cohérence dans ce type d'aménagement pour ne pas piéger les malvoyants qui s'attendent à ce que nous suivions les normes suivies partout dans Bruxelles.*

*Ce qui n'est pas aisé dans ce cas de figure, c'est que la façade de l'église est bordée de massifs végétaux. Néanmoins, un itinéraire pour malvoyant peut être constitué de plusieurs formes de guidages : il y a les dalles pododactiles évidemment, mais il est aussi tout-à fait possible de faire usage d'une ligne de pavé surbaissée, d'un filet d'eau ou de tout autre élément grâce auquel le malvoyant peut "caler" sa canne et suivre son chemin. Dans le cas présent, il est sensé venir de la rue Alex Marcette, suivre les lignes guides de traversées de la voirie, et se caler ensuite le long du contrebutage du chemin. Il retrouve ensuite la ligne guide illustrée par votre photo, et peut ensuite bifurquer à gauche via la ligne guide présente sur la deuxième photo, vers l'entrée de l'église.*

*Photo 2 : ces lignes guides mènent vers l'entrée de l'église. Le malvoyant peut ensuite « caler » sa canne contre la bordure du canisite et ensuite contre la bande de contrebutage du trottoir jusqu'à l'entrée de l'église. A priori, c'est un itinéraire tout-à fait acceptable qui a été approuvé par les services régionaux de l'urbanisme, qui sont extrêmement attentifs à la problématique.*

*J'espère avoir répondu à vos questions avec des réponses assez techniques fournies par le service de la Mobilité. »*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Rigaux :*

*« Oui, tout à fait, je vous remercie vraiment. Juste pour rebondir sur une ou deux choses : peut-être, pour les trottoirs qui ne sont finalement pas des trottoirs, est-ce qu'on ne pourrait pas mettre une indication explicite ? »*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Jellema :*

*« Votre proposition n'est pas surréaliste, donc des logos vélos ou même un petit panneau, c'est tout à fait faisable et dans ce cas-là les gens ne se tromperont plus. »*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Rigaux :*

*« Je pense effectivement que ce serait pertinent.*

*On a des positions divergentes sur l'avenue Jules Malou, vous dites que c'est une zone de sécurité. C'est peut-être trop ambitieux mais ne serait-il pas possible de faire garer les voitures dans un sens pour éviter cette zone de sécurité et que pour que quand elles sortent de leur emplacement de parking, elles puissent directement voir les cyclistes qui arrivent. Je ne sais pas si ça a déjà été fait quelque part mais je pense qu'on pourrait le faire. »*

*Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Jellema :*

*« C'est très ambitieux en matière de suppression de places de stationnement, on peut en discuter en Collège, parce que là aussi il y a plusieurs écoles. »*

Le Conseil entend l'interpellation.

---

### **Interpellatie van dhr. Lucien Rigaux betreffende de aanleg van het Sint-Antoonvoorplein**

- Waarom stoppen de voetpaden plotseling?

Zouden de voetpaden verlengd kunnen worden zodat de buurtbewoners niet op straat moeten lopen?

- Waarom werden er langs beide kanten van de straat paaltjes geplaatst?

Kunnen die verwijderd worden zodat er een of twee fietspaden aangelegd kunnen worden?

- Waarom werden de ruimten niet afgebakend naargelang de vervoersmiddelen?

Zou er een eigen ruimte voor fietsers, steps, enzovoort voorzien kunnen worden voor meer veiligheid?

- Zouden de inrichtingen voor personen met beperkte mobiliteit verbeterd kunnen worden?

*De heer Rigaux licht zijn interpellatie toe.*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Jellema:*

*“Ik dank u voor uw interpellatie en uw foto's, mijnheer Rigaux. Dit is de tweede fotoreportage die wij vanavond krijgen. Dat helpt ons om concrete vragen zoals de uwe te begrijpen. Dat maakt het ook mogelijk om bepaalde moderne concepten van de stadsinrichting uit te leggen en om die te illustreren dankzij het Duurzaam Wijkcontract. Zoals u weet werd het deel Jules Malou aangelegd in het kader van het*



*Duurzaam Wijkcontract terwijl de achterkant en de omgeving van de Sint-Antoonkerk aangelegd werden met eigen middelen.*

*Nu ga ik uw vragen beantwoorden.*

*“Waarom stoppen de voetpaden plotseling? Zouden de voetpaden verlengd kunnen worden zodat de buurtbewoners niet op straat moeten lopen?”*

*Het zijn geen voetpaden. De bekleding die oorspronkelijk voorzien was, was asphalt, maar het Gewest heeft dit materiaal opgelegd dat lijkt op het materiaal van de voetpaden en dat om patrimoniale redenen in verband met de kerk.*

- Het is een vluchtzone voor fietsers die in de tegengestelde richting rijden wanneer ze een wagen kruisen die zijn bocht scherp neemt. De beplante zone is noodzakelijk om voetgangers af te raden om via die inrichting te wandelen want daarna bevinden ze zich in de inspringstrook van de geparkeerde wagens en het is gevaarlijk om voetgangers daarnaartoe te leiden.*
- Voor foto 2, dezelfde uitleg: het is een inspringstrook voor geparkeerde voertuigen, geen voetpad. Het is van essentieel belang om de voetgangers af te raden om op die plaats te stappen.*

*“Waarom werden er langs beide kanten van de straat (Jules Malou) paaltjes geplaatst? Kunnen die verwijderd worden zodat er een of twee fietspaden aangelegd kunnen worden?”*

*De rijbaan centraliseren heeft tot doel om:*

- een rijbaankussen te kunnen plaatsen (moet nog komen) om het verkeer te vertragen. Snelheidsanalyses hebben aanzienlijke snelheidsovertredingen aangetoond in deze zone 30.*
- de stroom van fietsers en wagens te centreren om ze weg te leiden van voertuigen die uit de parkeerplaatsen rijden zonder iets te zien. Voor meer veiligheid is een goed gecentreerd BEV beter dan gevaarlijke zijlingse fietspaden.*

*De paaltjes zijn de paaltjes die er voordien al stonden en die gewoonweg verplaatst werden op de nieuwe uitbreidingen. Ze zijn nuttig in geval van sneeuw om het obstakel aan te duiden en helpen om de stroom van fietsers en wagens goed te centreren.*

*“Waarom werden de ruimten niet afgebakend naargelang de vervoersmiddelen? Zou er een eigen ruimte voor fietsers, steps, enzovoort voorzien kunnen worden voor meer veiligheid?”*

*Deze ruimte is een gedeelde ruimte (toegankelijk voor voetgangers, fietsers, steps). De afbakening van de ruimten naargelang de vervoersmiddelen kreeg de voorkeur tijdens de modernistische periode (jaren 1930-1970), maar bereikte al snel zijn grenzen door het complexe beheer van de vele kruisingen tussen die vervoersmiddelen, door het gebrek aan ruimte in een stedelijke omgeving om alles te scheiden en door het egoïstische gedrag dat werd veroorzaakt door het gevoel van alleenrecht op een bepaalde ruimte. De bus raast voorbij op zijn eigen strook, de wagen tolereert met moeite de fietsers en voetgangers op zijn weg, de fietser besteedt nergens nog aandacht aan op zijn fietspad en de voetganger steekt zijn oversteekplaats over zonder te kijken...*

*De ruimte die u voorstelt te gebruiken kan op verschillende manier gebruikt worden:*

- *Via de lage ruimte ter hoogte van de oversteekplaats voor voetgangers kunnen de fietsers die ruimte gebruiken komende van de Delhaize om naar beneden te rijden richting Jules Malou.*
- *Een of twee fietsboxen zijn voorzien achter het bushokje.*
- *Hier zou een horecazaak openen en een klein deel van die ruimte innemen. Andere zouden kunnen volgen.*
- *Het is ook een toegang voor de brandweer en voor verhuizingen (vandaar de afneembare paaltjes).*
- *Kinderen kunnen er spelen, volwassenen kunnen genieten van de uitgestrekte, rustige ruimte.*

*Zouden de inrichtingen voor personen met beperkte mobiliteit verbeterd kunnen worden?*

*U moet begrijpen dat in het Brusselse Gewest, het basisprincipe voor de normen voor slechtzienden is dat zij langs de gevels lopen. Er zijn slechtzienden die het niet eens zijn met die norm, in het bijzonder binnen onze Adviescommissie voor Personen met een Handicap, maar het is onze taak als overheid om de samenhang van dit soort inrichtingen te verzekeren zodat we niet voor problemen zorgen voor slechtzienden die verwachten dat wij de normen volgen die overal in Brussel nageleefd worden.*

*Wat niet gemakkelijk is in dit geval, is dat de gevel van de kerk omzoomd wordt door heel wat beplanting. Toch kan er een route voor slechtzienden gevormd worden aan de hand van verschillende geleidingsvormen: er zijn uiteraard noppentegels, maar het is ook mogelijk om gebruik te maken van een verlaagde tegellijn, van een watergreppel of van elk ander element zodat de slechtziende zijn stok kan gebruiken en zijn weg kan voortzetten. In dit geval wordt hij geacht van de Alex Marcettestraat te komen, de geleidingslijnen van de oversteekplaatsen te volgen en vervolgens de kantstroken van de weg te volgen. Vervolgens komt hij bij de geleidingslijn die op uw foto staat en kan hij naar links afslaan via de geleidingslijn op de tweede foto richting de ingang van de kerk.*

*Foto 2: die geleidingslijnen leiden naar de ingang van de kerk. De slechtziende kan vervolgens zijn stok tegen de boordsteen van het hondentoilet laten steunen en vervolgens tegen de kantstrook van het voetpad tot aan de ingang van de kerk. Dat is in principe een aanvaardbare route die werd goedgekeurd door de gewestelijke diensten voor stedenbouw, die bijzonder veel aandacht besteden aan de problematiek.*

*Ik hoop dat ik uw vragen heb beantwoord met deze vrij technische antwoorden die de dienst Mobiliteit ons heeft bezorgd.”*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Rigaux:*

*“Ja, zeker, ik dank u. Ik zou nog even willen terugkomen op een of twee dingen: zou het voor de voetpaden die uiteindelijk geen voetpaden zijn misschien mogelijk zijn om een duidelijke vermelding te plaatsen?”*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Jellema:*

*“Uw voorstel is niet surrealistisch, fietslogo's of zelfs een klein verkeersbord, dat is*

*haalbaar en in dat geval zullen de mensen zich niet meer vergissen.”*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Rigaux:*

*“Ik denk inderdaad dat dat nuttig kan zijn.*

*We hebben uiteenlopende standpunten in verband met de Jules Maloulaan. U zegt dat het een veiligheidszone is. Het is misschien te ambitieus, maar zou het niet mogelijk zijn om de wagens te laten parkeren in een richting om die veiligheidszone te vermijden en om ervoor te zorgen dat bestuurders de aankomende fietsers onmiddellijk zien wanneer zij hun parkeerplaats verlaten. Ik weet niet of dat al ergens werd gedaan, maar volgens mij moet dat kunnen.”*

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Jellema:*

*“Dat is heel ambitieus wat betreft het schrappen van parkeerplaatsen. We kunnen daarover discussiëren binnen het college want er zijn daar ook verschillende scholen.”*

De raad hoort de interpellatie.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Interpellation du Groupe Parvis St-Antoine.pdf*

---

25.03.2019/A/0026 **URGENCE - Conseil communal - Démission d'un membre (Barbara DE CAMPOS-PALERMO) - Prise d'acte.**

Le Conseil communal,

Vu le mail daté du 18 mars de Madame Barbara DE CAMPOS-PALERMO, conseillère communale;

Considérant que Madame Barbara DE CAMPOS-PALERMO fait part, dans ce mail, de son intention de quitter ses fonctions de conseiller communal à daté du 18 mars 2019;

**PREND ACTE**

de la démission de Madame Barbara DE CAMPOS-PALERMO.

Le Conseil prend acte.

32 votants : 32 votes positifs.

---

**URGENTIE - Gemeenteraad - Ontslag van een lid (Barbara DE CAMPOS-PALERMO) - Akteneming**

De gemeenteraad,

gelet op de e-mail van 18 maart van mevrouw Barbara DE CAMPOS-PALERMO, gemeenteraadslid;

overwegende dat mevrouw Barbara DE CAMPOS-PALERMO in die e-mail mededeelt

dat zij van plan is om ontslag te nemen uit haar ambt van gemeenteraadslid vanaf 18 maart 2019;

NEEMT AKTE

van het ontslag van mevrouw Barbara DE CAMPOS-PALERMO.

De raad neemt akte.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

---

25.03.2019/A/0027 **URGENCE - Conseil communal - Démission d'un membre (Marilou SERVAIS) -  
Prise d'acte.**

Le Conseil communal,

Vu le courrier daté du 19 mars de Madame Marilou SERVAIS, conseillère communale;

Considérant que Madame Marilou SERVAIS fait part, dans ce courrier, de son intention de quitter ses fonctions de conseiller communal à dater du 19 mars 2019;

PREND ACTE

de la démission de Madame Marilou SERVAIS.

Le Conseil prend acte.

32 votants : 32 votes positifs.

---

**URGENTIE - Gemeenteraad - Ontslag van een lid (Marilou SERVAIS) -  
Akteneming**

De gemeenteraad,

gelet op de brief van 19 maart van mevrouw Marilou SERVAIS, gemeenteraadslid;

overwegende dat mevrouw Marilou SERVAIS in die brief meedeelt dat zij van plan is om ontslag te nemen uit haar ambt van gemeenteraadslid vanaf 19 maart 2019;

NEEMT AKTE

van het ontslag van mevrouw Marilou SERVAIS.

De raad neemt akte.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Le Conseil communal,

Vu les élections communales du 14 octobre 2018 et l'installation du nouveau Conseil communal d'Etterbeek en date du 6 décembre 2018;

Considérant qu'à la suite de ces élections et de cette installation il y a lieu de procéder au renouvellement des représentants de la commune auprès des divers organismes publics ou d'intérêt public;

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale;

Considérant qu'à l'Assemblée générale du 27 mars 2015 Monsieur Philippe TIMMERMANS a été désigné en qualité d'administrateur pour un terme de 6 ans;

**CONFIRME**

Monsieur Philippe TIMMERANS en qualité de représentant de notre commune aux assemblées générales du Petit Propriétaire.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.  
32 votants : 31 votes positifs, 1 abstention.

---

**URGENTIE - Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Le Petit Propriétaire**

De gemeenteraad,

gelet op de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 en de installatie van de nieuwe gemeenteraad van Etterbeek op 6 december 2018;

overwegende dat naar aanleiding van die verkiezingen en die installatie een aantal vertegenwoordigers van de gemeente bij openbare instellingen en instellingen van openbaar nut vervangen moeten worden;

gelet op artikel 120 §2 van de Nieuwe Gemeentewet;

overwegende dat de algemene vergadering van 27 maart 2015 de heer Philippe TIMMERMANS heeft aangesteld als bestuurder voor een termijn van 6 jaar;

**BEVESTIGT**

De heer Philippe TIMMERMANS in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van onze gemeente in de algemene vergaderingen van "Petit Propriétaire".

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
32 stemmers : 31 positieve stemmen, 1 onthouding.

Levée de la séance à 22:30  
Opheffing van de zitting om 22:30

Le Secrétaire communal,  
De gemeentesecretaris,

Le Bourgmestre-Président,  
De burgemeester-voorzitter,

Christian Debaty

Vincent De Wolf